



PARKA PARCA

normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm						140 cm								
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	46	48	50	52	54	56	46	48	50	52	54	56
Parka, Parca	m				4,15	4,15	4,25	4,25	4,40	4,40	3,50	3,50	3,55	3,55	3,60	3,75
					►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Popeline, Nylon, Baumwollstoffe

Poplin, nylon, cotton fabrics

Popeline, nylon, cottonnade

Popeline, nylon, katoenen stoffen

Popeline, nylon, cotone

Popelin, nylon, géneros de algodón

Poplin, nylon, bomullstygger

Poplin, nylon, bomuldsstoffor

Поплин, нейлон, х/б ткани

Einlage • Interfacing • triplure • tussen-voering • rinforzo • entrete-
la mellánlægg • indlægg
прокладка
90 cm x 200 cm

Ösen
Metal eyelets
Œillets
Dooje
Asola
Ojetes
Öljett
Snørehuller
Блочка

11 x

4 x

70 cm

2,5 cm

15 cm

4,00 - 4,50 m

46 - 52: 65 cm
54, 56: 70 cm

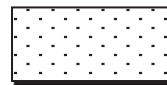
104 - 110 cm



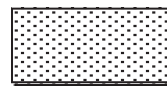
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant • diritto della
stoffa • lado derecho de la tela •
tygets räta • stoffets retside •
лицевая сторона



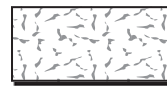
linke Stoffseite • wrong side • envers
verkeerde kant • rovescio
della stoffa • lado revés de la tela •
tygets aviga • stoffets vrangside •
изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entrete-
la mellánlægg • indlægg •
прокладка



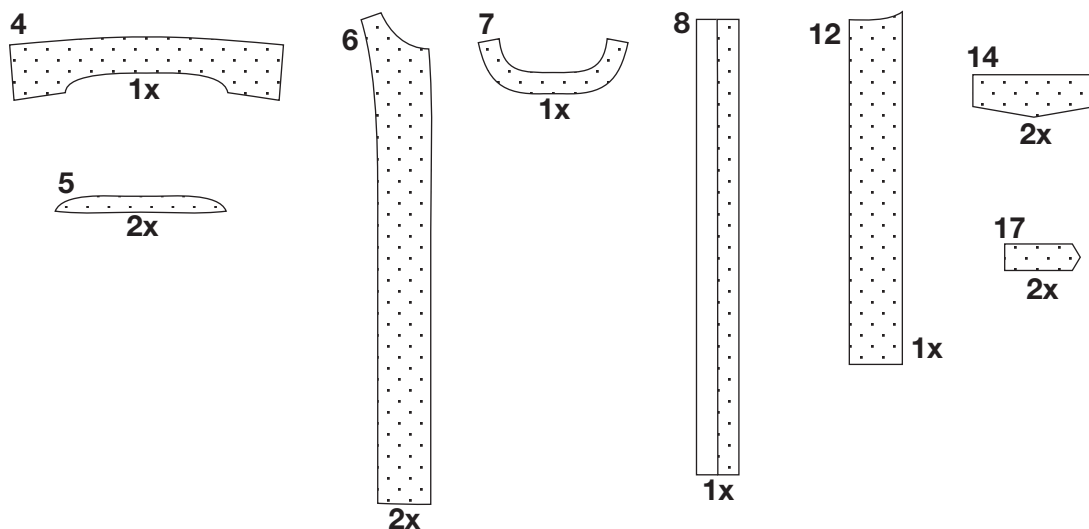
Futter • linig • doublure • voering
fodera • forro • foder • fór •
подкладка

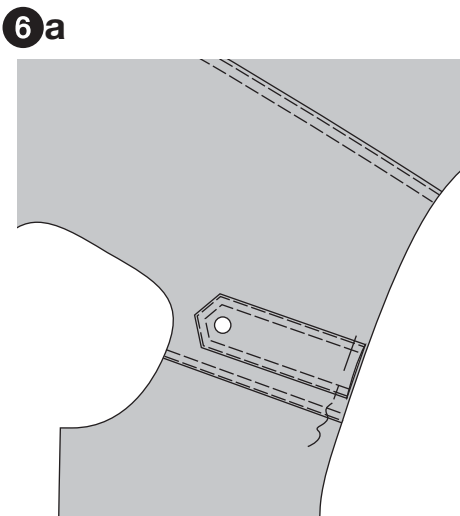
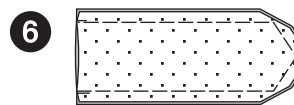
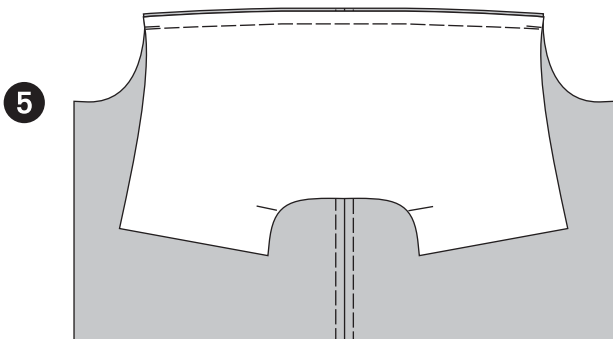
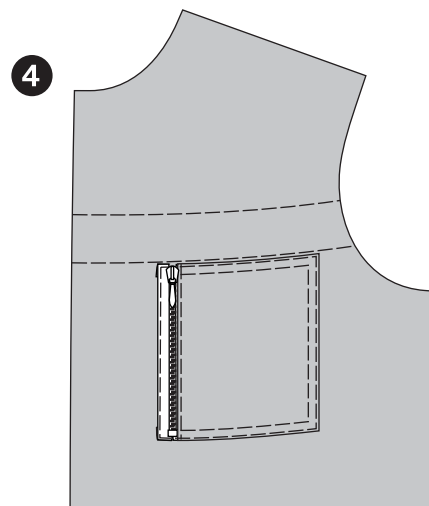
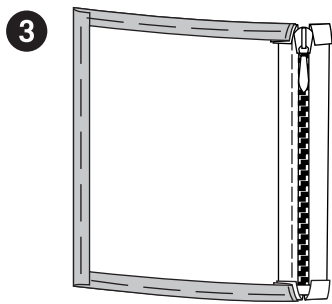
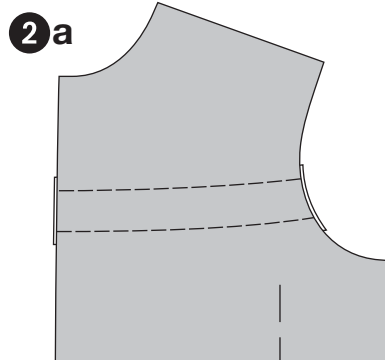
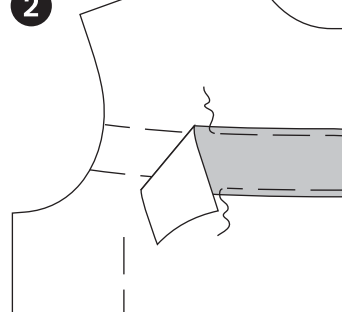
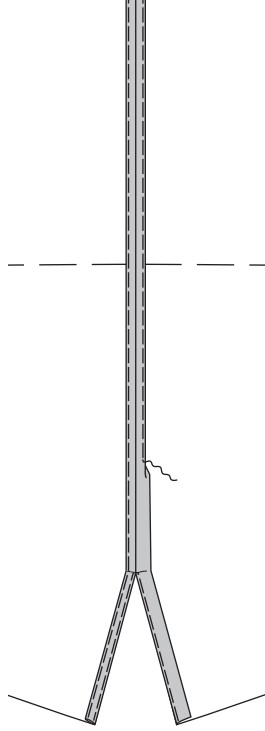
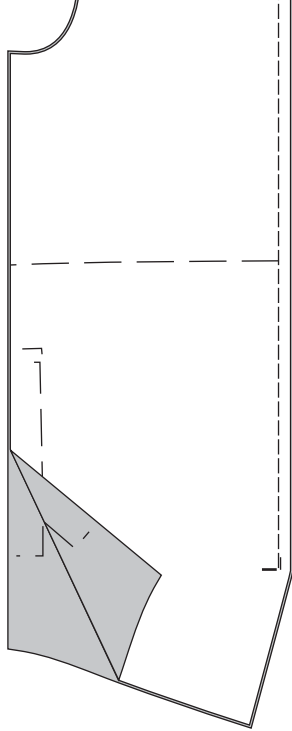


Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata • entrete-
la relleno • polyestervlieselin •
volumenvlies • волюменфлиз

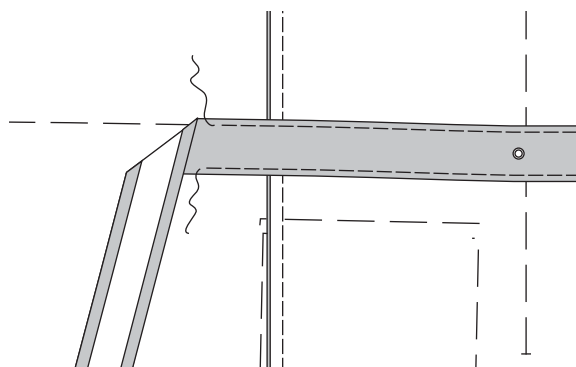
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 2, 77652 Offenburg, Germany

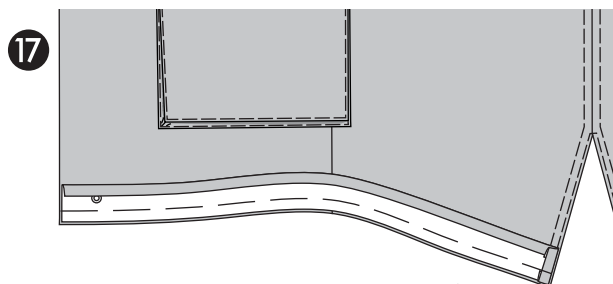
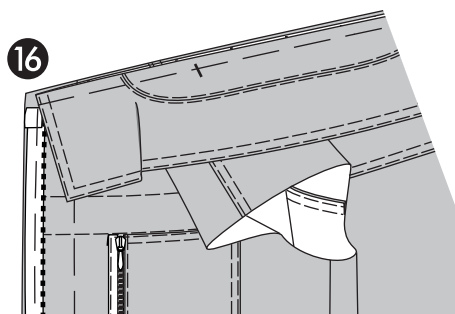
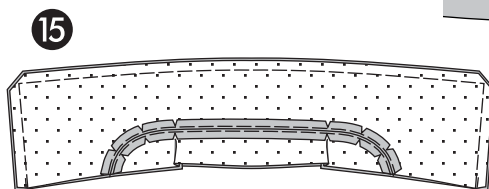
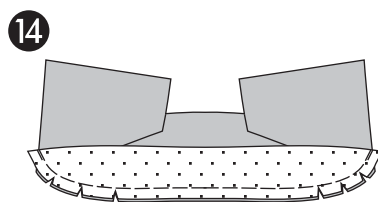
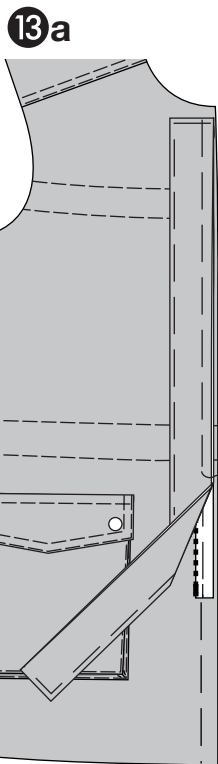
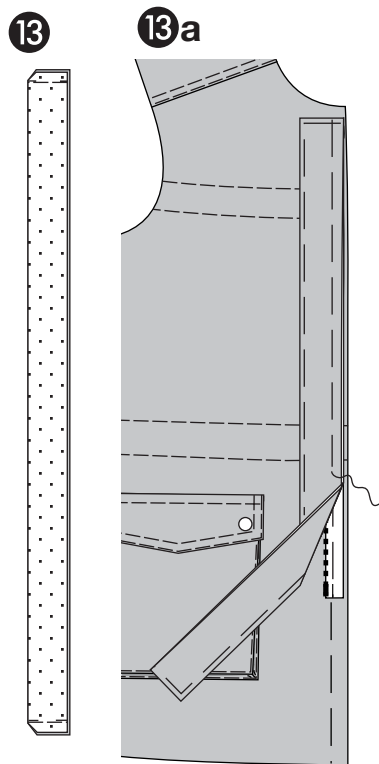
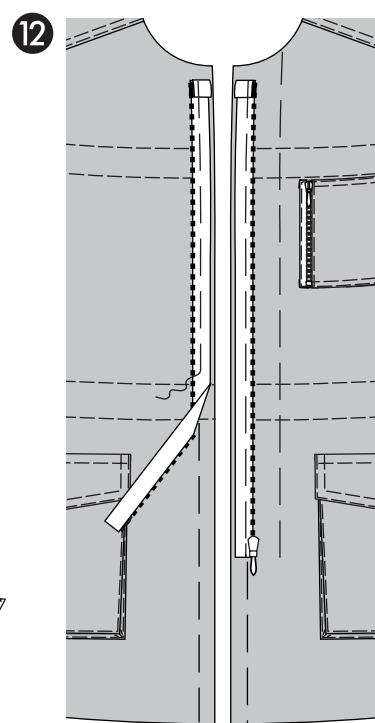
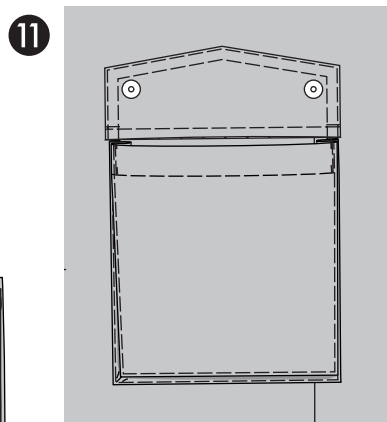
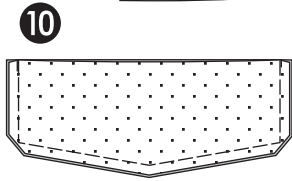
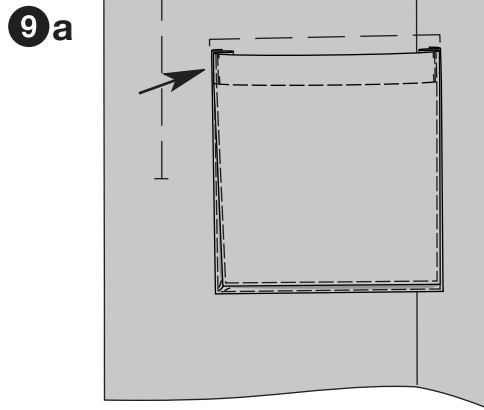
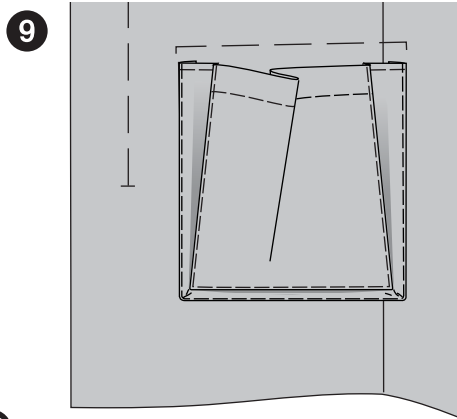
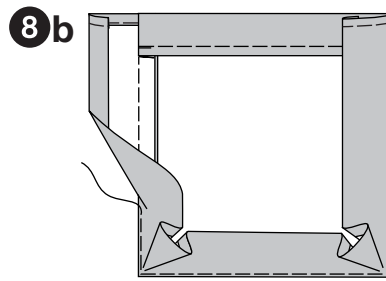
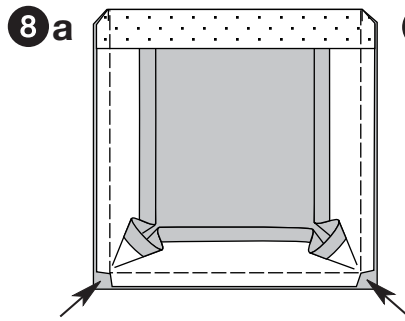
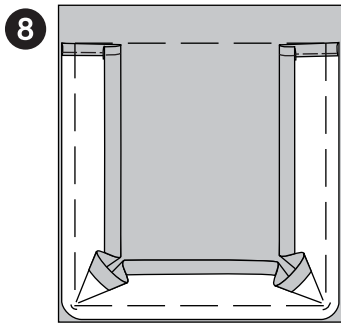
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÆGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА



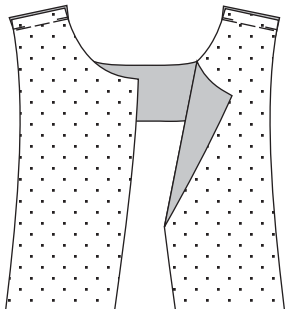


7

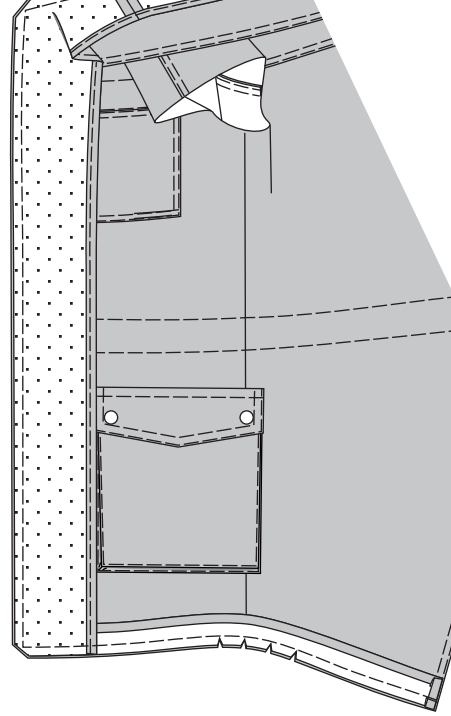




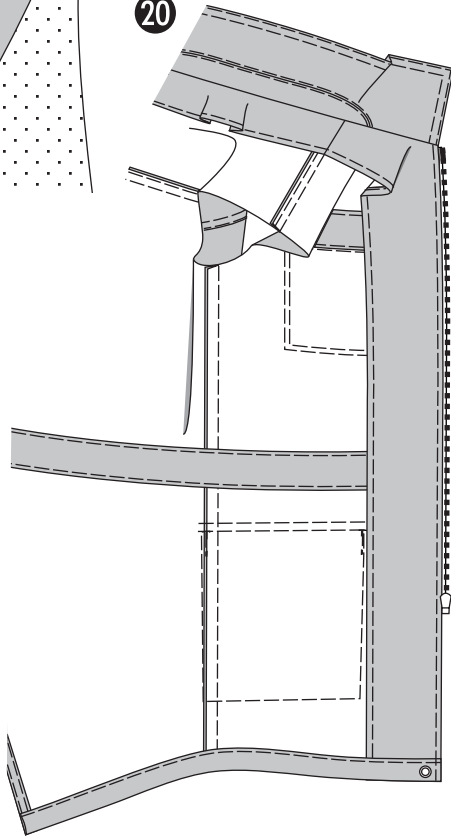
18



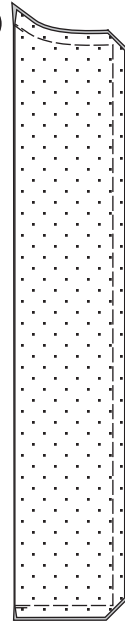
19



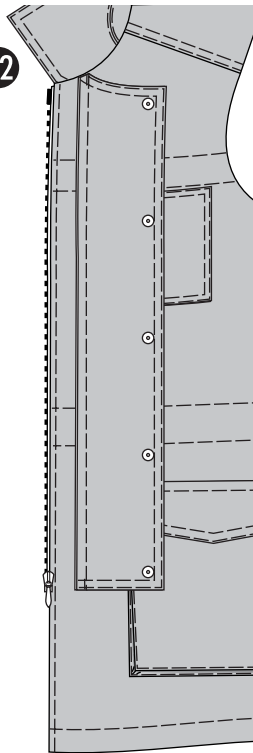
20



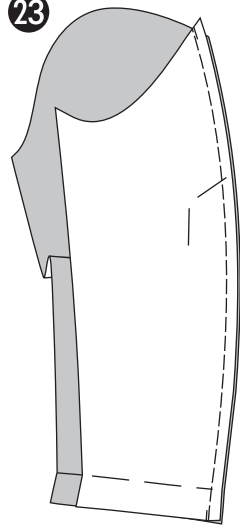
21



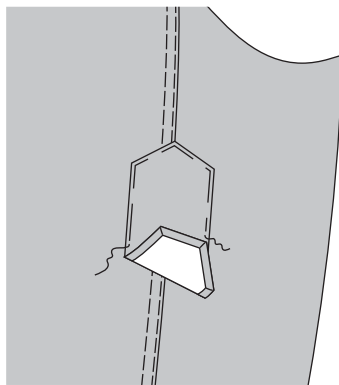
22



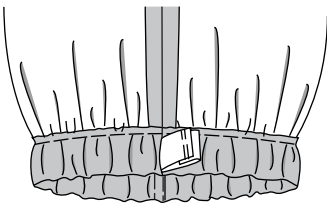
23



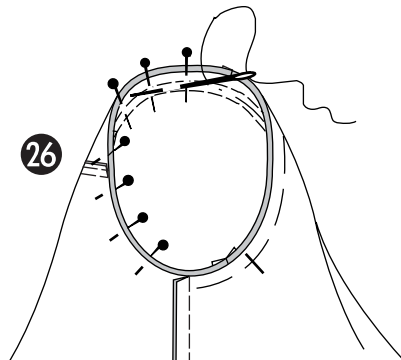
24



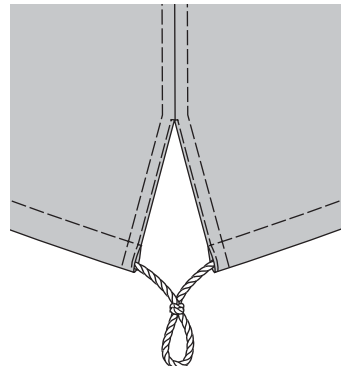
25



26



27



SCHNITTTEILE:

- 1 Vorderteil 2x
- 2 Rückenteil 2x
- 3 Passe 1x
- 4 Kragen 2x
- 5 Kragensteg 2x
- 6 Vord. Besatz 2x
- 7 Rückw. Besatz 1x
- 8 Untertritt 1x
- 9 Besatz (Vorderteil) 2x
- 10 Blende (Kordeldurchzug) 2x
- 11 Saumbesatz 2x
- 12 Vord. Blende (links) 2x
- 13 Tasche 2x
- 14 Klappe 4x
- 15 Taschenblende 2x
- 16 Tasche (oben) 1x
- 17 Schulterriegel 4x
- 18 Oberärmel 2x
- 19 Unterärmel 2x
- 20 Besatz (Ärmel) 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Hemden, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den PARKA Teile 1 bis 20 in der benötigten Größe aus.

Gr. 54, 56: In Teil 12 das oberste x für die Druckknöpfe im gleichen Abstand zur oberen Kante wie bei Gr. 46-52 einzeichnen. Das unterste x gilt für alle Größen, die restl. x in gleichmäßigem Abstand einzeichnen.

Alle Größen: In Teil 1 die obere Zierstepplinie 4 cm oberhalb der unteren Linie einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Wenn Sie normalerweise Kurzgrößen oder Lange-Größen tragen, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ **Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.**

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seilt. Kanten ausgleichen. Druckknöpfe neu einteilen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
Keinen Ärmelsaum (4,5 cm sind bereits enthalten), **1,5 cm** an allen

PATTERN PIECES

- 1 Front 2x
- 2 Back 2x
- 3 Yoke 1x
- 4 Collar 2x
- 5 Collar stand 2x
- 6 Front facing 2x
- 7 Back facing 1x
- 8 Underlap 1x
- 9 Facing (front) 2x
- 10 Band (cord casing) 2x
- 11 Hem facing 2x
- 12 Front band (left) 2x
- 13 Pocket 2x
- 14 Flap 4x
- 15 Pocket band 2x
- 16 Pocket (upper) 1x
- 17 Shoulder tab 4x
- 18 Upper sleeve 2x
- 19 Under sleeve 2x
- 20 Patch (sleeve) 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart: shirts, jackets, and coats according to the chest measurement and pants according to the hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that the measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the PARKA, pieces 1 to 20.

Sizes 44 and 46 (54 and 56): On pattern piece 12, mark the upper x for snap placement the same distance from upper edge as marked for sizes 36 to 42 (46 to 52). The lowest x applies for all sizes. Mark the remaining x's, evenly spaced, between the upper and lower x's.

All sizes: On pattern piece 1, mark the upper line of decorative stitching 1½" (4 cm) above the lower line.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

If you normally wear short sizes or tall sizes, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ **Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.**

How to lengthen or shorten pattern pieces:
Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out side edges. Mark new snap positions.

CUTTING

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
No allowance for sleeve hem (1½"/4.5 cm are already included) and

PIECES DU PATRON:

- 1 Devant 2x
- 2 Dos 2x
- 3 Empiècement 1x
- 4 Col 2x
- 5 Pied de col 2x
- 6 Parementure devant 2x
- 7 Parementure dos 1x
- 8 Sous-patte 1x
- 9 Parementure (devant) 2x
- 10 Parement (coulisse du cordon) 2x
- 11 Parementure d'ourlet 2x
- 12 Parement devant (gauche) 2x
- 13 Poche 2x
- 14 Rabat 4x
- 15 Parement de poche 2x
- 16 Poche (supérieure) 1x
- 17 Patte d'épaule 4x
- 18 Dessus de manche 2x
- 19 Dessous de manche 2x
- 20 Parementure (manche) 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

Découpez de la planche à patrons les pièces 1 à 20 pour la PARKA sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 54, 56: sur la pièce 12, tracez le repère supérieur pour les boutons-pression à la même distance du bord supérieur que pour les tailles 46-52. Ne modifiez pas le repère inférieur, répartissez les autres repères à égale distance entre les deux premiers repères.

Toutes les tailles: sur la pièce 1, tracez la ligne de piqûre décorative supérieure à 4 cm au-dessus de la ligne inférieure.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Si vous êtes plus grande ou plus petite que les tailles standards, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ **Modifiez toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.**

Voici comment procéder:
Scindez les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger, écartez les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposez les pièces selon la valeur à retrancher.
Rectifiez la ligne des bords latéraux. Répartissez les boutons-pression.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Épinglez les pièces du patron sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent la pliure du tissu.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
aucun ourlet de manche (4,5 cm sont compris dans le patron),

Kanten und Nähten.			½" (1.5 cm) at all other seams and edges.			1,5 cm à tous les autres bords et coutures.		
Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.			Transfer pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to wrong side of fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow instructions included with the carbon paper.			Avec le papier graphite copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.		
EINLAGE Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.			INTERFACING Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong side of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.			ENTOILAGE Coupez l'entoilage selon les croquis et thermocollez-le sur l'envers du tissu. Reportez les contours du patron sur l'entoilage.		
NÄHEN			SEWING			L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES		
Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander. Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.			When stitching, right sides of fabric should be facing. Hand-baste along all pattern lines to make them visible on right side of fabric.			Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les superposer, endroit contre endroit. Bâtessez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.		
PARKA			PARKA			PARKA		
Tip: Für sportive Optik Nähte nach Wunsch mit Knopflochgarn in Kontrastfarbe absteppen.			Tip: To accent this casual style, work topstitching with buttonhole thread in a contrasting color, if desired.			Conseil: pour une allure sportive, surpiquer la parka à votre gré le long des coutures avec du cordonnet de couleur contrastante.		
Rückw. Mittelnah / Schlitz			Center back seam / slit			Couture milieu dos / fente		
1 Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnah von oben bis zum Schlitzzeichen steppen. Nahtenden sichern. Zugaben auseinanderbügeln, am Schlitz nach innen umbügeln. Zugaben, einschlagen und schmal feststeppen. Schlitzkanten zusätzlich schmal absteppen (1a).			1 Lay back pieces together, right sides facing. Stitch center back seam from upper edge to slit mark. Tie-off ends of seam. Press seam open. On slit edges, press allowances to inside. Turn edges of allowances under, baste, and edgestitch in place. Also topstitch close to slit edges (1a).			1 Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du bord supérieur au repère de fente. Assurer les extrémités de la couture. Ecarter les surplus au fer, le long de la fente les plier sur l'envers, repasser. Remplir les surplus, bâtir et piquer au ras du bord. Surpiquer la parka en outre au ras des bords de fente (fig. 1a).		
Vorderteile / Zierstepplinien			Fronts / decorative stitching			Devants / piqûres décoratives		
2 Besätze (Teil 9) versäubern und über den markierten Zierstepplinien links auf links auf die Vorderteile heften. Vorderteile an den markierten Linien absteppen, dabei die Besätze mitfassen (2a).			2 Finish edges of facing pieces (piece 9). Baste facing pieces to wrong sides of front pieces, over marked decorative stitching lines, wrong sides facing. Topstitch fronts along marked lines, thereby catching facings (2a).			2 Surfiler les parementures (pièce 9), les bâtir, envers contre envers par-dessus les tracés des piqûres décoratives, sur les devants. Surpiquer les devants suivant les tracés, fixer les parementures (fig. 2a).		
Obere Tasche / Reißverschluss			Upper pocket / zipper			Poche supérieure / fermeture à glissière		
3 Zugabe an allen Kanten zurückschneiden und versäubern. Zugabe der vord. Kante nach innen umbügeln. Kante auf das Reißverschlussband heften. Reißverschluss mit dem Reißverschlussfußchen schmal untersteppen. Bandenden und Zugabe der restl. Kanten nach innen umheften.			3 Trim allowances on all edges of pocket piece. Finish all edges. Press allowance on front edge to inside. Baste fold edge to zipper tape. Use zipper foot to stitch close to fold edge, catching the zipper tape. Turn under ends of zipper tapes and turn allowances on remaining pocket edges to wrong side, and baste.			3 Réduire le surplus de tous les bords, surfiler. Plier le surplus du bord devant sur l'envers, repasser. Bâtir ce bord sur le ruban de la fermeture à glissière. Piquer avec le pied presseur spécial pour fermeture à glissière au ras du bord de la poche. Plier et bâtir sur l'envers les extrémités de ruban et le surplus des autres bords de poche.		
4 Tasche, die Anstoßlinien treffend, auf das linke Vorderteil heften. Tasche und vord. Reißverschlussband schmal und 0,7 cm breit feststeppen.			4 Baste pocket to left front to meet marked placement lines. Topstitch close to pocket edges and close to edge of front zipper tape and again ¼" (0.7 cm) from these edges.			4 Bâtir la poche, contre les lignes de position, sur le devant gauche . Piquer la poche et le ruban devant de la fermeture à glissière au ras et à 0,7 cm des bords.		
Passe			Yoke			Empiècement		
5 Passe rechts auf rechts auf das Rückenteil heften (Nahtzahl 2) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln. Passe an der Ansatznaht schmal und 0,7 cm breit absteppen.			5 Baste yoke piece to jacket back, right sides facing, matching seam numbers (2). Stitch as basted. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward yoke. Topstitch yoke close to attachment seam and ¼" (0.7 cm) from seam.			5 Bâtir l'empiècement, endroit contre endroit, sur le dos (chiffre-repère 2) et piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher sur l'empiècement, repasser. Surpiquer l'empiècement au ras et à 0,7 cm le long de la couture de montage.		
Schulternähte (vorverlegt) Vorderteile rechts auf die Passe legen, Schulternähte heften (Nahtzahl 1) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln. Passe an der Ansatznaht schmal und 0,7 cm breit absteppen.			Shoulder seams (forwarded) Lay jacket fronts on yoke, right sides facing. Baste shoulder seams, matching seam numbers (1), and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward yoke. Topstitch yoke close to seams and ¼" (0.7 cm) from seams.			Coutures d'épaule (décalées vers l'avant) Poser les devants, endroit contre endroit, sur l'empiècement, bâtir les coutures d'épaule (chiffre 1) et piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher sur l'empiècement, repasser. Surpiquer l'empiècement au ras et à 0,7 cm le long de la couture de montage.		
Schulterriegel			Shoulder tabs			Pattes d'épaule		
6 Riegel mit Einlage rechts auf rechts auf die Riegel ohne Einlage stecken. Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden. Riegel wenden. Kanten heften, bügeln, schmal und 0,7 cm breit absteppen. DRUCKKNOPF-OBERTEIL an x einschlagen. Riegel zwischen den Querstrichen auf die Armausschnittkanten der Passe heften (6a).			6 Pin each interfaced tab piece on tab piece with no interfacing, right sides together. Stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances. Turn tabs right side out. Baste seamed edges and press. Topstitch close to seamed edges and ¼" (0.7 cm) from seamed edges. Insert UPPER SNAP HALF in each tab at marked x. Baste tabs to armhole edges of yokes, between seam marks (6a).			6 Epingler les pattes entoillées, endroit contre endroit, sur les pattes non entoillées. Piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus. Retourner les pattes sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser, surpiquer les pattes au ras et à 0,7 cm des bords. River l'ELEMENT SUPERIEUR DU BOUTON-PRESSION dans x. Bâtir les pattes, entre les repères transversaux, sur les bords d'emmanchure de l'empiècement (fig. 6a).		
Seitennähte Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 6). Steppen. Zugaben zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.			Side seams Lay jacket fronts on jacket back, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (6). Stitch. Finish edges of allowances together and press toward back.			Coutures latérales Poser les devants sur le dos, endroit contre endroit, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 6). Piquer. Surfiler les surplus ensemble et les coucher sur le dos, repasser.		
Blende / Kordeldurchzug Blenden (Teil 10) rechts auf rechts legen, rückw. Mittelnah steppen. Zugaben auseinanderbügeln. ÖSE wie markiert in die vord. Blendenkanten einschlagen, dabei innen Stoffstücke zur Verstärkung mitfassen. Lange Kanten 1 cm breit nach innen umbügeln.			Band / casing for cord Lay band pieces (piece 10) together, right sides facing. Stitch center back seam . Press seam open. Insert METAL EYELET in each front end of band, as marked, catching a small piece of fabric on wrong side of band, as reinforcement. Press long edges to wrong side, ¾" (1 cm) wide.			Parement / coulisse du cordon Poser les parements (pièce 10) endroit contre endroit, piquer la couture milieu dos . Ecarter les surplus au fer. Riveter l'ŒILLET selon le tracé dans les bords devant du parement, en renforçant l'envers des bords avec des morceaux d'entoilage. Plier les longs bords de 1 cm sur l'envers, repasser.		
7 Blende links auf links ab der markierten oberen Linie auf die Innenseite des Parkas heften. Blende schmal feststeppen.			7 Baste band to inner side of jacket, wrong sides facing, below marked upper line. Edgestitch long edges of band in place.			7 Bâtir le parement, envers contre envers, à partir du tracé supérieur, sur l'envers de la parka. Piquer le parement au ras des longs bords.		

Taschen

Zugabe der schmalen Blendenkanten (Teil 15) umbügeln, einschlagen und feststeppen. Die Zugabe einer langen Blendenkante versäubern und nach innen umbügeln.

8 Blende ab der UMBRUCHLINIE rechts auf rechts auf die seittl. und unteren Taschenkanten heften. Angeschrittenen Besatz versäubern, an der UMBRUCHLINIE nach außen wenden, über der Blende feststecken. Besatz und Blende feststeppen, dabei die Blende in die Ecken einschneiden (Pfeile 8a).

Zugaben zurückschneiden und zusammengefasst versäubern. Besatz nach innen wenden, festheften. Tasche wie markiert absteppen, dabei den Besatz feststeppen. Blende in die Tasche bügeln. Taschenkante schmal absteppen (8b).

9 Blende, die Anstoßlinie treffend, auf den Parka heften und schmal feststeppen. Tasche so feststecken, dass die Kante auf die Blendenansatznaht trifft. Bügeln. Tasche von oben 3 cm feststeppen. Nahtenden sichern (9a).

Klappen

10 Klappenteile mit Einlage rechts auf rechts auf die Klappenteile ohne Einlage legen. Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden. Klappen wenden. Kanten heften, bügeln, schmal und 0,7 cm breit absteppen. Offene Kanten auf 0,7 cm zurückschneiden und zusammengefasst versäubern. DRUCKKNOPF-OBerteile einschlagen (im gleichen Abstand zu den Kanten wie für Gr. 46 eingezeichnet).

11 Klappen mit der Oberseite rechts auf rechts auf die Ansatzlinie steppen. Nahtenden sichern. Klappen nach unten bügeln. Obere Kante 0,7 cm breit absteppen.

Reißverschluss

12 Reißverschluss teilen und jeweils mit der Oberseite rechts auf rechts auf die vord. Kanten heften. Die Bänder liegen auf der Zugabe. Bandenden am Halsausschnitt einschlagen.

Untertritt

13 Untertritt an der UMBRUCHLINIE falten, rechte Seite innen. Schmale Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden. Untertritt wenden. Kanten heften, bügeln. Offene Kanten aufeinanderstecken.

Untertritt rechts auf rechts über dem Reißverschluss auf die rechte vord. Kante heften (13a).

Kragen mit Steg

14 Kragenstege rechts auf rechts auf die Kragenteile heften (Nahtzahl 3), steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden und auseinanderbügeln. Naht beidseitig schmal absteppen.

15 Kragenteile rechts auf rechts legen, Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden. an den Ecken schräg abschneiden. Kragen wenden. Kanten heften, bügeln, schmal und 0,7 cm breit absteppen. Kragenansatzkanten aufeinanderheften.

16 Kragen auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 4), die Querstriche treffen auf die Schutzzeichen der Passe.

Saumbesätze

ÖSE wie markiert in die vord. Besatzkanten einschlagen, dabei innen Stoffstücke zur Verstärkung mitfassen. Zugabe der oberen Kanten nach innen umbügeln.

17 Saumbesätze rechts auf rechts auf die unteren Kanten heften (Nahtzahl 7). Den Untertritt an der unteren Kante **nicht** mitfassen. Rückw. Kanten an den rückw. Schlitzkanten einschlagen.

Besatz

18 Vord. Besätze rechts auf rechts auf den rückw. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 5). Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. Zugabe der äußeren Besatzkante auf 0,7 cm zurückschneiden, versäubern und umbügeln. Kante 0,5 cm breit absteppen, dabei die Zugabe feststeppen.

Pockets

Press allowances on narrow edges of each pocket band piece (piece 15) to wrong side, turn raw edge under, and stitch in place. Finish edge of allowance on one long edge of each pocket band piece and press allowance on this edge to wrong side.

8 Baste each pocket band to side and lower edges of pocket piece, below marked FOLD LINE, right sides facing. Finish edges of self-facing on each pocket piece. Fold self-facing to outside, along marked FOLD LINE, and pin to pocket, over pocket band. Stitch self-facing and band to pocket, clipping band at corners to do so (arrows 8a). Trim seam allowances and finish edges together.

Turn self-facing to inside and baste. Topstitch pocket as marked, thereby catching self-facing. Press band to wrong side of pocket. Topstitch close to pocket edges (8b).

9 Baste pocket bands to jacket, to meet marked placement lines. Edgestitch pocket bands in place. Pin each pocket to jacket so that pocket edges meet band attachment seams. Press. Stitch pocket side edges in place, 1¼" (3 cm) long, beginning at upper edge. Tie-off ends of seams (9a).

Flaps

10 Lay each interfaced flap piece on flap piece with no interfacing, right sides together. Baste edges together as illustrated, and stitch. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners.

Turn flaps right side out. Baste seamed edges and press. Topstitch close to seamed edges and ¼" (0.7 cm) from seamed edges. Trim allowances on open edges to ¼" (0.7 cm) wide and finish edges together. Insert UPPER SNAP HALVES in flaps as marked (the same distance from edges as marked for size 36/46).

11 Stitch each flap to jacket front at marked placement line, right sides facing – flap points up. Tie-off ends of seam. Press flaps down. Topstitch ¼" (0.7 cm) from upper flap edges.

Zipper

12 Separate zipper halves. Baste each half to front edge of jacket, right sides facing, with zipper tape lying on seam allowance. Turn ends of zipper tapes under at neck edge.

Underlap

13 Fold underlap piece along marked FOLD LINE, right side facing in. Stitch narrow edges closed. Trim seam allowances.

Turn underlap right side out. Baste edges and press. Pin open edges together.

Baste underlap to right front edge of jacket, over zipper, right sides facing (13a).

Collar with collar stand

14 Baste collar stand pieces to collar pieces, right sides facing, matching seam numbers (3). Stitch as basted. Trim seam allowances and clip curves. Press seams open. Topstitch close to both sides of each seam.

15 Lay collar units together, right sides facing. Baste edges together as illustrated, and stitch. Trim allowances, trimming diagonally across corners.

Turn collar right side out. Baste seamed edges and press. Topstitch close to seamed edges and ¼" (0.7 cm) from seamed edges. Baste collar attachment edges together.

16 Baste collar to neck edge of jacket, matching seam numbers (4) and matching seam marks to shoulder marks on yoke.

Hem facings

Insert METAL EYELET in front edge of each hem facing piece as marked, catching a small piece of fabric on wrong side, as reinforcement. Press allowances on upper edges of hem facings to wrong side.

17 Baste hem facings to lower edges of jacket, right sides together, matching seam numbers (7) – do **nicht** catch lower edge of underlap piece. Turn back edges of hem facings under at back slit edges.

Facing

18 Lay front facing pieces on back facing piece, right sides together. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (5). Finish edges of seam allowances and press seams open. Trim allowance on outer edge of facing to ¼" (0.7 cm) wide, finish edge, and press this allowance to wrong side. Topstitch ¾" (0.5 cm) from fold edge, thereby catching the allowance.

Poches

Plier le surplus des petits côtés du parement (pièce 15) sur l'envers, repasser, le remplir et le piquer. Surfiler le surplus de l'un des longs bords du parement et le plier sur l'envers, repasser.

8 Bâtir le parement à partir de la LIGNE DE PLIURE, endroit contre endroit, sur les bords latéraux et inférieur. Surfiler la parementure coupée à même la poche, la plier sur l'endroit suivant la LIGNE DE PLIURE, l'épingler sur le parement. Piquer la parementure et le parement, cranter le parement dans les angles (flèches, fig. 8a).

Réduire les surplus et les surfiler ensemble. Retourner la parementure sur l'envers, la bâtir en place. Surpiquer la poche selon le tracé, fixer la parementure. Coucher le parement sur la poche, repasser. Surpiquer la poche au ras du bord (fig. 8b).

9 Bâtir le parement, contre la ligne de position, sur la parka et piquer au ras du bord. Epingler la poche en plaçant son bord sur la couture de montage du parement. Repasser. Fixer la poche à partir du bord supérieur sur 3 cm. Assurer les extrémités des coutures (fig. 9a).

Rabats

10 Poser les rabats entoîlés, endroit contre endroit, sur les rabats non entoîlés. Bâtir et piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus, épouiser les angles.

Retourner les rabats. Bâtir les bords, repasser, surpiquer les rabats au ras et à 0,7 cm des bords. Réduire les bords ouverts sur 0,7 cm, les surfiler ensemble. River les ELEMENTS SUPERIEURS DES BOUTONS-PRESSION (à la même distance des bords que pour la taille 46).

11 Piquer le dessus des rabats, endroit contre endroit, sur la ligne de montage. Assurer les extrémités des coutures. Coucher les rabats vers le bas, repasser. Surpiquer les rabats à 0,7 cm du bord supérieur.

Fermeture à glissière

12 Séparer la fermeture à glissière, puis piquer le dessus de chaque pièce, endroit contre endroit, sur les bords devant. Poser les rubans sur le surplus. Remplir les extrémités de ruban à l'encolure.

Sous-patte

13 Plier la sous-patte suivant la LIGNE DE PLIURE, l'endroit à l'intérieur. Piquer les extrémités ensemble. Réduire les surplus. Retourner la sous-patte sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser. Epingler les bords ouverts, l'un sur l'autre.

Bâtir la sous-patte, endroit contre endroit, par-dessus la fermeture à glissière, sur le bord devant droit (fig. 13a).

Col avec pied de col

14 Bâtir les pieds de col, endroit contre endroit, sur les cols (chiffre-repère 3), piquer. Réduire les surplus de couture, les cranter et les écarter au fer. Surpiquer chaque pièce au ras de part et d'autre de la couture.

15 Poser les épaisseurs de col, endroit contre endroit, bâtir et piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus, épouiser les angles.

Retourner le col sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser, surpiquer le col au ras et à 0,7 cm des bords. Bâtir les bords de montage du col en.

16 Bâtir le col sur l'encolure (chiffre-repère 4), poser les repères transversaux sur les repères d'épaule de l'empiecement.

Parementures d'ourlet

River l'CEILLET selon le tracé dans les bords devant de la parementure, en renforçant l'envers de l'emplacement avec un morceau d'entoilage. Plier le surplus des bords supérieurs sur l'envers, repasser.

17 Bâtir les parementures d'ourlet, endroit contre endroit, sur les bords inférieurs (chiffre 7). **Ne pas** saisir la sous-patte au bord inférieur. Remplir les bords de parementure le long de la fente dos.

Parementure

18 Poser les parementures devant, endroit contre endroit, sur la parementure dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 5). Surfiler les surplus et les écarter au fer. Réduire le surplus du bord extérieur de la parementure sur 0,7 cm, surfiler, le plier sur l'envers, repasser. Surpiquer la parementure à 0,5 cm du bord, fixer le surplus.

19 Besatz rechts auf rechts über dem Kragen auf den Halsausschnitt heften, Schulternähte treffen aufeinander. Besatz auf die vord. und unteren Kanten heften, dabei den Untertritt zwischenfassen. Halsausschnittkanten, vord. Kanten (mit dem Reißverschlussfüßchen) und untere Kanten aufeinandersteppen. An der unteren Kante den Untertritt **nicht** mitfassen. Zugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

20 Besätze nach innen umheften, bügeln. Vord. Kanten entlang der Zähnchen fortlaufend bis unten mit dem Reißverschlussfüßchen schmal absteppen. Saumbesatz an der oberen Kante schmal feststeppen.

Vord. Blende

21 Blendenteile rechts auf rechts legen. Obere, untere und vord. Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.
Blende wenden. Kanten heften, bügeln, schmal und 0,7 cm breit absteppen. DRUCKKNOPF-OBERTEILE an x einschlagen. Offene Kanten aufeinanderheften, auf 0,5 cm zurückschneiden und zusammengefasst versäubern.

22 Blende mit der Oberseite rechts auf rechts auf die Ansatzlinie am **linken** Vorderteil steppen.
Blende über die Ansatznaht nach vorne bügeln. Ansatzkante 0,7 cm breit absteppen.

Druckknopf-Unterteile

Reißverschluss schließen. Blende auf das rechte Vorderteil stecken und die Ansatzstellen für die Druckknopf-Unterteile am rechten Vorderteil markieren. Unterteile einschlagen.
Die Unterteile zu den Schulterriegeln passend in die Passe einschlagen. Druckknopf-Unterteile für die Klappen in die Taschen einschlagen. Zur Verstärkung jeweils kleine Stoffstücke auf der Innenseite mitfassen.

Ärmel

23 Unterärmel rechts auf rechts auf die Oberärmel legen, **rückw. Ärmelnähte** heften (Nahtzahl 8) und steppen.
Nahtzugaben zusammengefasst versäubern und in die Oberärmel bügeln. Nähte schmal und 0,7 cm breit absteppen.

24 Zugabe der **Ärmelbesätze** (Teil 20) auf 0,7 cm zurückschneiden und nach innen umbügeln. Besätze, die Anstoßlinien treffend, auf die Ärmel heften, schmal und 0,7 cm breit feststeppen.

Ärmel längs falten, **vord. Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 9), dabei an der Saum-UMBRUCHLINIE enden. Nahtenden sichern. Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Untere Ärmelkante / Gummidurchzug

25 Ärmelsaum 1 cm breit einschlagen, nach innen wenden und festheften. Saum schmal feststeppen. Gummiband in bequemer Handgelenkweite mit einer Sicherheitsnadel in den Ärmelsaum einziehen. Enden aufeinandernähen.
Offene Nahtstelle von Hand zunähen.

Ärmel einsetzen

26 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 3 Punkte für den „Sitz“ entscheidend:
➡ Die Querstriche 10 von Oberärmel und Vorderteil müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich vom Unterärmel muss auf die Seitennaht treffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf das Schulterzeichen der Passe treffen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

Kordel

Von der Kordel für die Taille bei
Gr. 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56
170 - 175 - 180 - 185 - 190 - 195 cm abschneiden.
Kordelenden mit Klebeband umwickeln. Kordel durch die Ösen in die Blende einziehen. Enden durch die Kordelstopper führen. Kordelenden knoten, damit sie sich nicht aufdrehen.

27 Restl. Kordel genauso in die Saumbesätze ziehen, dabei am rückw. Schlitz eine Schaufe legen und knoten.

19 Baste facing to neck edge of jacket, over collar, right sides together, matching shoulder seams. Baste facing to front and lower edges, catching the underlap. Stitch facings to jacket along neck edge, front edges (with zipper foot), and lower edges, **nicht** catching underlap at lower edge. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Clip curves.

20 Turn facings to inside, baste, and press. Use the zipper foot to topstitch front edges close to zipper teeth, to the lower edge. Edgestitch upper edge of hem facing in place.

Front band

21 Lay front band pieces together, right sides facing. Stitch together along upper, front, and lower edges. Trim allowances, trimming diagonally across corners.
Turn band right side out. Baste seamed edges and press. Topstitch close to seamed edges and ¼" (0.7 cm) from these edges. Insert UPPER SNAP HALVES at marked x's. Baste open edges together. Trim allowances on open edges to ⅜" (0.5 cm) wide and finish edges together.

22 Stitch band to attachment line on **left** front, right sides facing. Press band forward over attachment seam. Topstitch ¼" (0.7 cm) from attachment edge.

Lower snap halves

Close zipper. Pin front band to right front and mark attachment positions for lower snap halves on right front. Insert lower snap halves as marked.
Insert lower snap halves in yoke to match upper halves on shoulder tabs. Insert lower snap halves in pockets to match upper halves on flaps. To reinforce each lower snap half, catch a small piece of fabric on the inner side of the fabric.

Sleeves

23 Lay each under sleeve on upper sleeve, right sides facing. Baste **back sleeve seams**, matching seam numbers (8), and stitch.
Finish edges of seam allowances together and press toward upper sleeves. Topstitch upper sleeves close to seams and ¼" (0.7 cm) from seams.

24 Trim allowances on edges of each **sleeve patch** (piece 20) to ¼" (0.7 cm) wide and press allowances to wrong side. Baste sleeve patch to each sleeve, to meet marked placement lines. Edgestitch sleeve patch in place then topstitch ¼" (0.7 cm) from patch edges.

Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Stitch **front sleeve seams**, matching seam numbers (9), ending stitching at marked HEM FOLD LINE. Tie-off ends of seams. Finish edges of allowances and press seams open.

Lower sleeve edges / casings for elastic

25 Turn under lower edge of each sleeve ¾" (1 cm) wide. Turn sleeve hem allowance to inside and baste. Edgestitch hem in place. Cut elastic to fit wrist comfortably. Pull elastic into lower edge of each sleeve, using a safety pin as bodkin. Stitch ends of each elastic together. Sew seam opening closed by hand.

Setting in sleeves

26 Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. When setting in sleeves, 3 points are important for proper fit:
➡ The seam marks (10) on upper sleeve and jacket front must match. The seam mark on lower sleeve must match side seams. The seam mark on sleeve cap must match shoulder mark on yoke. Working from the sleeve side, baste sleeve to armhole edge, and stitch. Finish edges of allowances together. Press allowances toward sleeve.

Cord

For the waist, cut a piece of cord
67 - 69" - 71" - 73" - 75" - 77" (170 - 175 - 180 - 185 - 190 - 195 cm) long,
for sizes 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 (46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56).
Wrap cord ends with adhesive tape. Run cord through one metal eyelet, along waist casing, and out the second eyelet. Run cord ends through cord stoppers. Knot cord ends so they do not fray.

27 Pull remaining cord through hem casings in same manner, laying cord in a knotted loop at back slit.

19 Bâtit la parementure, endroit contre endroit, par-dessus le col sur l'encolure, superposer les coutures d'épaule. Bâtit la parementure, sur les bords devant et inférieurs, en saisissant la sous-patte. Piquer les bords d'encolure, les bords devant (avec le pied presseur spécial) et les bords inférieurs ensemble. Au bord inférieur, **ne pas** saisir la sous-patte. Réduire les surplus, cranter dans les arrondis, ép pointer les angles.

20 Plier et bâtit les parementures sur l'envers, repasser. Surpiquer les bords devant au ras le long des maillo ns et à la suite jusqu'au bord inférieur avec le pied spécial pour fermeture à glissière. Piquer la parementure d'ourlet au ras du bord supérieur.

Parement devant

21 Poser les épaisseurs de parement endroit contre endroit. Piquer les bords supérieurs, inférieurs et devant ensemble. Réduire les surplus, ép pointer les angles.
Retourner le parement sur l'endroit. Bâtit les bords, repasser, surpiquer au ras et à 0,7 cm des bords. Riveter les ELEMENTS SUPERIEURS DES BOUTONS-PRESSION dans x. Bâtit les bords ouverts, l'un sur l'autre, les réduire sur 0,5 cm et les surfiler ensemble.

22 Piquer le dessus du parement, endroit contre endroit, sur la ligne de montage du devant **gauche**.
Coucher le parement, sur la couture de montage, vers l'avant, repasser. Surpiquer le parement à 0,7 cm du bord de montage.

Éléments inférieurs des boutons-pression

Fermer la fermeture à glissière. Épingler le parement sur le devant droit et marquer les emplacements pour les éléments inférieurs des boutons-pression sur le devant droit. River les éléments inférieurs. Riveter les éléments inférieurs pour les pattes d'épaule dans l'empiecement. Pour les rabats, riveter les éléments inférieurs des boutons-pression dans les poches. Renforcer l'envers de chaque emplacement avec un morceau d'entoilage.

Manches

23 Poser les dessous de manche, endroit contre endroit, sur les dessus de manche, bâtit les **coutures dos de manche** (chif. 8), piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble, les coucher dans les dessus de manche, repasser. Surpiquer au ras et à 0,7 cm des coutures.

24 Réduire le surplus des **parementures de manche** (pièce 20) sur 0,7 cm, le plier et bâtit sur l'envers, repasser. Bâtit les parementures, contre les lignes de position, sur les manches, piquer au ras et à 0,7 cm.

Plier les manches en longueur, piquer les **coutures devant de manche** (chiffre 9), terminer sur la LIGNE DE PLIURE de l'ourlet. Assurer les extrémités des coutures. Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Bord inférieur de manche / coulisse élastiquée

25 Remplir l'ourlet de manche de 1 cm, le rabattre sur l'envers et le bâtit en place. Avec une épingle à nourrice, enfiler un élastique, qui s'ajuste douplement au tour de poignet, dans l'ourlet de manche. Coudre les extrémités, l'une sur l'autre.
Fermer l'ouverture dans la couture à la main.

Montage des manches

26 Pour garantir un tombant impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, end. contre end., en respectant les 3 points suivants:
➡ superposer les repères transversaux 10 sur le dessus de manche et le devant. Poser le repère transversal du dessous de manche sur la couture latérale. Poser le repère transversal de la tête de manche sur le repère d'épaule de l'empiecement. Bâtit et piquer les manches en place en procédant chaque fois par l'épaisseur de manche. Surfiler les surplus de couture et les coucher dans les manches, repasser.

Cordon

Pour les **tailles 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56**
couper 170 - 175 - 180 - 185 - 190 - 195 cm de cordon.
Entourer les extrémités du cordon avec du ruban adhésif. Enfiler le cordon dans le parement en passant par les œillets. Introduire les extrémités dans les bloque-cordons. Nouer les extrémités du cordon, pour qu'elles ne se déroulent pas.

27 Enfiler de même le reste de cordon dans les parementures d'ourlet, sur la fente du dos former une boucle et nouer.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- 1 voorpand 2x
- 2 achterpand 2x
- 3 pasdeel 1x
- 4 kraag 2x
- 5 kraagstaander 2x
- 6 beleg voor 2x
- 7 beleg achter 1x
- 8 onderslag 1x
- 9 beleg (voorpand) 2x
- 10 bies (tunnel met koord) 2x
- 11 zoombeleg 2x
- 12 bies voor (links) 2x
- 13 zakdeel 2x
- 14 klep4x
- 15 zakbies 2x
- 16 zakdeel (boven) 1x
- 17 epaulet 4x
- 18 bovenmouw 2x
- 19 ondermouw 2x
- 20 beleg (mouw) 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: overhemden, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat uw maten van de burda-maattabel afwijken.

Knip de patroondelen volgens de lijst voor PARKA delen 1 tot 20 van het werkblad uit.

Maat 54, 56: bij deel 12 de bovenste x voor de drukknoop voor de drukknoop op dezelfde afstand tot de bovenrand net als bij maat 46-52 tekenen. De onderste x geldt voor alle maten, de andere x op gelijkmatige afstand indelen.

Alle maten: bij deel 1 de bovenste lijn voor het sierstiksel 4 cm boven de onderste lijn tekenen.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Als u normaal gesproken een korte of lange maat heeft, kan het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de maat aangepast worden. Op deze manier blijft de pasvorm behouden.

➔Verander alle delen bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

Knip de patroondelen bij de aangegeven lijnen door.

Om te verlengen de delen zo ver mogelijk uit elkaar leggen.

Om in te korten de randen van de patroondelen over elkaar heen leggen. De zijranden weer mooi verlopend maken. De drukknoop opnieuw indelen.

KNIPPEN

STOFVUW (- - -): dit is het midden van het patroondeel (géén kant of naad). Het deel 2x zo groot knippen; lijn voor de stofvouw = middellijn.

Patroondelen die met een streeplijn getekend zijn, worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof gelegd moeten worden.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste van opengevouwen stof knippen.

NADEN EN ZOMEN aanknippen:

geen mouwzoom (al incl. 4,5 cm), 1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden.

Met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking)

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- 1 davanti 2x
- 2 dietro 2x
- 3 sprone 1x
- 4 collo 2x
- 5 listino collo 2x
- 6 ripiego davanti 2x
- 7 ripiego dietro 1x
- 8 sormonto inferiore 1x
- 9 ripiego davanti 2x
- 10 bordo di guarniz. passacordoncino 2x
- 11 ripiego orlo 2x
- 12 lista davanti sinistra 2x
- 13 tasca 2x
- 14 pattina 4x
- 15 guarnizione tasca 2x
- 16 tasca in alto 1x
- 17 linguetta spalla 4x
- 18 manica superiore 2x
- 19 manica inferiore 2x
- 20 ripiego manica 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Confrontate le vostre misure con quelle della tabella Burda e scegliete la taglia sul foglio tracciati che più si avvicina alle vostre misure. In genere vale la regola: per camicie, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per i pantaloni sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella Burda.

Tagliate dal foglio tracciati per il GIACCONE le parti 1 - 20 nella taglia desiderata.

Taglie 54, 56: riportate sulla parte 12 la x superiore per gli automatici alla stessa distanza dal bordo superiore come indicato per la taglia 46-52. La x inferiore vale per tutte le taglie; distribuite le altre x a distanze regolari fra di loro.

Vale per tutte le taglie: contrassegnate sulla parte 1 la linea d'impuntura decorativa 4 cm al disopra della linea inferiore.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Se normalmente portate le cosiddette "taglie corte" o "taglie lunghe", potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“ adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.

➔ Modificate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciarlo sovrapponetevi i bordi del cartamodello per i cm necessari. Pareggiare i bordi laterali. Distribuire ex-novo gli automatici.

TAGLIO

La RIEPIEGATURA DELLA STOFFA (- - -) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il rovescio è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

nessun margine all'orlo delle maniche (sono già compresi 4,5 cm); 1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- 1 delantero 2 veces
- 2 espalda 2 veces
- 3 canesú 1 vez
- 4 cuello 2 veces
- 5 tira de cuello 2 veces
- 6 vista delantera 2 veces
- 7 vista posterior 1 vez
- 8 tapeta inferior 1 vez
- 9 vista (delantero) 2 veces
- 10 cenefa (jareta para el cordel) 2 veces
- 11 vista de dobladillo 2 veces
- 12 cenefa delantera (a la izquierda) 2 veces
- 13 bolsillo 2 veces
- 14 cartera 4 veces
- 15 cenefa de bolsillo 2 veces
- 16 bolsillo (arriba) 1 vez
- 17 trabilla hombro 4 veces
- 18 manga superior 2 veces
- 19 manga inferior 2 veces
- 20 vista (manga) 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: camisas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

Cortar de la hoja de patrones para la PARKA las piezas 1 a 20 en la talla correspondiente.

Tallas 54, 56: en la pieza 12 hacer la marca (x) superior para los automáticos a la misma distancia del canto superior como está dibujado en las tallas 46-52. La marca inferior vale para todas las tallas. Dibujar las x restantes a distancias iguales.

Todas las tallas: en la pieza 1 trazar la línea de pespunte de adorno superior 4 cm por encima de la línea inferior.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Si usted normalmente usa tallas largas o cortas, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales. Distribuir de nuevo los automáticos.

CORTE

EL DOBLEZ (- - -) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

sin dobladillo manga (4,5 cm ya están incluidos), 1,5 cm en todos los cantos y costuras.

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela

de contouren (naad- en zoomlijnen) en de lijnen en tekenjes in de delen op de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De contouren op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op elkaar.

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof aangeven.

PARKA

Tip: om de sierstiksels nog beter naar voren te laten komen, eventueel met contrastkleurig knoopsgatengaren stikken.

Middenachternaad / split

1 De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar). De middenachternaad vanaf de bovenkant tot het splittekentje stikken. Een keer heen en terug stikken. Naad openstrijken, bij het split naar binnen omstrijken. De naad inslaan, vastrijgen en smal vaststikken. De splitranden bovendien smal doorstikken (1a).

Voorpanden / lijnen voor sierstiksels

2 De belegdelen (deel 9) zigzaggen en bij de aangegeven lijnen voor de sierstiksels op de voorpanden vastrijgen (verkeerde kanten op elkaar). De voorpanden bij de aangegeven lijnen doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken (2a).

Bovenste zakdeel / rits

3 De randen bijknippen en zigzaggen. De naad bij de voorrand naar de verkeerde kant omstrijken. De rand op het ritsband vastrijgen. De rits met het ritsvoetje smal vaststikken. De uiteinden van de rits en de andere randen naar de verkeerde kant omvouden, vastrijgen.

4 De zak bij de lijnen op het **linker** voorpand vastrijgen. Het zakdeel en het voorste ritsband smal en 0,7 cm breed vaststikken.

Pas

5 Pasdeel op het achterpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 2) en vaststikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken. Het pasdeel bij de aanzetnaad smal en 0,7 cm breed doorstikken.

Schoudernaden (naar voren toe verlegd)

De voorpanden op het pasdeel leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken. Het pasdeel bij de aanzetnaad smal en 0,7 cm breed doorstikken.

Epauletten

6 Verstevigd deel op het niet-verstevigd deel vastspelden (goede kanten op elkaar). De randen volgens de tekening op elkaar stikken. Naden bijknippen. Epaulet omvouden. De randen rijgen, strijken, smal en 0,7 cm breed doorstikken. BOVENSTE DEEL VAN DE DRUKKNOOP bij x inslaan. Epaulet tussen de streepjes bij het armsgat van het pasdeel vastrijgen (6a).

Zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 6). Stikken. Naden samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Bies / tunnel met koord

De biesdelen (deel 10) op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de **middenachternaad** stikken. Naad openstrijken. OOGJE volgens het patroon naar de voorrand bij de bies inslaan, daarbij aan de binnenkant een stukje stof ter versteviging mee vastzetten. De lange randen 1 cm breed naar binnen omstrijken.

7 De bies vanaf de aangegeven bovenste lijn aan de binnenkant van de parka vastrijgen (verkeerde kanten op elkaar). De bies smal vaststikken.

contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello.

(NC = numero di congiunzione).

GIACCONE

Un suggerimento: per conferire al modello una nota più sportiva ribattere eventualmente tutte le cuciture con filo per occhielli in tinta contrastante.

Cucitura centrale dietro / Spacco

1 Disporre i dietro diritto su diritto e chiudere la cucitura centrale dall'alto fino al contrassegno. Fermare la cucitura a dietropunto. Stirare i margini aprendoli, allo spacco stirarli verso l'interno. Ripiegare all'interno i margini, imbastirli e cucirli a filo dei bordi. Impunturare inoltre a filo dei bordi dello spacco (1a).

Davanti / Impunture decorative

2 Rifinire i ripieghi (parte 9) e imbastirli sui davanti, rovesci su rovescio, sopra alle linee per le impunturare decorative indicate. Impunturare i davanti lungo queste linee, comprendendo i ripieghi (2a).

Tasca superiore / Chiusura lamp

3 Rifilare il margine di tutti i bordi e rifinirlo. Stirare verso l'interno il margine al bordo davanti. Imbastire il bordo sulla fettuccia della lampo. Inserire il piedino unilaterale e cucire la lampo a filo dei dentini. Imbastire verso l'interno le estremità delle fettucce e i margini dei bordi rimasti.

4 Imbastire la tasca sul davanti **sinistro** facendola combaciare con le linee d'incontro. Cucire la tasca e la fettuccia davanti della lampo a filo e alla distanza di 0,7 cm dai bordi.

Sprone

5 Imbastire lo sprone sul dietro, diritto su diritto (NC 2) e cucirlo. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone. Impunturare lo sprone a filo e alla distanza di 0,7 cm dalla cucitura d'attaccatura.

Cuciture alle spalle spostate in avanti

Disporre i davanti sullo sprone, diritto su diritto, imbastire le cuciture delle spalle (NC 1) e impunturarle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone. Impunturare lo sprone a filo e alla distanza di 0,7 cm dalla cucitura d'attaccatura.

Linguetta sulle spalle

6 Appuntare la linguetta rinforzata su quella senza rinforzo, diritto su diritto. Cucire insieme i bordi come illustrato. Rifilare i margini. Rivoltare la linguetta. Imbastire i bordi, stirarli, cucirli a filo e alla distanza di 0,7 cm. Rivettare sulla x la PARTE SUPERIORE dell'automatico. Imbastire la linguetta fra i trattini sui bordi degli incavi manica allo sprone (6a).

Cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro, diritto su diritto e imbastire le cuciture laterali (NC 6). Chiudere le cuciture. Rifinire insieme i margini e stirarli verso il dietro.

Bordo di guarnizione / Passacordoncino

Disporre le guarnizioni (parte 10) diritto su diritto e chiudere la **cucitura centrale dietro**. Stirare i margini aprendoli. Rivettare l'ASOLA come indicato sui bordi davanti della guarnizione, comprendendo dall'interno dei pezzetti di stoffa come rinforzo. Stirare verso l'interno per 1 cm i bordi longitudinali.

7 Imbastire il bordo di guarnizione, rovescio su rovescio, sul lato interno del giaccone a partire dalla linea superiore indicata. Impunturare il bordo di guarnizione a filo dei bordi.

los contornos del patrón (líneas de costura e dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos del patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos. Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

PARKA

Consejo: para lograr un efecto deportivo pespuntear las costuras con hilo para ojales en un color que contraste.

Costura posterior central / abertura

1 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central desde arriba hasta la marca de abertura. Rematar los extremos. Abrir los márgenes con la plancha, en la abertura volver hacia dentro y planchar entornando. Remeter los márgenes, pasar unos hilvanes y coserlos al ras. Pespuntear además los cantos al ras (1a).

Delanteros /líneas de pespunte de adorno

2 Sobre hilar las vistas (pieza 9) e hilvanarlas por encima de las líneas de pespunte marcadas revés contra revés encima de los delanteros. Pespuntear los delanteros en las líneas marcadas, interponiendo las vistas (2a).

Bolsillo superior / cremallera

3 Recortar el margen en todos los cantos y sobre hilar. Volver el margen del canto delantero hacia dentro y plancharlo entornado. Hilvanar el canto sobre la cinta de la cremallera. Coser la cremallera por debajo al ras con el prensatelas especial de un pie. Volver hacia dentro e hilvanar entornados los extremos de la cinta y el margen de los cantos restantes.

4 Hilvanar el bolsillo en el delantero **izquierdo**, haciendo coincidir las líneas de ajuste. Coser el bolsillo y la cinta delantera de la cremallera al ras y a 0,7 cm de ancho.

Canesú

5 Hilvanar el canesú en la espalda derecho contra derecho (número 2) y coser. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en el canesú. Pespuntear el canesú en la costura al ras y a 0,7 cm de ancho.

Costuras hombros

Poner los delanteros sobre el canesú, encarando los derechos, hilvanar las costuras hombros (número 1) y coser. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en el canesú. Pespuntear el canesú en la costura de aplicación al ras y a 0,7 cm de ancho.

Trabilla hombro

6 Prender la trabilla con entretela sobre la trabilla sin entretela derecho contra derecho. Coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes. Girar la trabilla. Hilvanar los cantos, planchar y pespuntear al ras y a 0,7 cm de ancho. Aplicar la PIEZA SUPERIOR-AUTOMÁTICO en x. Hilvanar la trabilla entre las marcas horizontales sobre los cantos de la sisa del canesú (6a).

Costuras laterales

Poner los delanteros sobre la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 6) y coser. Sobre hilar juntos los márgenes y plancharlos en la espalda.

Cenefa / jareta para el cordel

Colocar las cenefas (pieza 10) derecho contra derecho, coser la **costura posterior central**. Abrir los márgenes con la plancha. Remachar los OJETES como está marcado en los cantos delanteros de cenefa, interponiendo por dentro trozos de tela como refuerzo. Volver hacia dentro y planchar entornados los cantos largos 1 cm de ancho.

7 Hilvanar la cenefa a partir de la línea superior marcada revés contra revés por dentro de la parka. Fijar la cenefa con unos pespuntos al ras.

NEDERLANDS

Zakken

De korte randen van de bias (deel 15) omstrijken, inslaan en vaststikken. Een lange rand van de bias zigzaggen en naar de verkeerde kant omstrijken.

8 De bias vanaf de VOUWLIJN op de zijranden en onderrand van de zak vastrijgen (goede kanten op elkaar). Het aangeknipste beleg zigzaggen, bij de VOUWLIJN naar buiten omvouwen, over de bias heen vastspelden. Het beleg en de bias vaststikken, daarbij de bias in de hoeken inknippen (pijl 8a).

Naad bijknippen en samengenomen zigzaggen.

Het beleg naar binnen omvouwen, vastrijgen. Het zakdeel volgens het patroon doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken. De bias naar het zakdeel toe strijken. De rand van de zak smal doorstikken (8b).

9 De bias bij de lijn op de parka vastrijgen en smal vaststikken. Het zakdeel zo vastspelden, dat de rand bij de aanzetnaad van de bias ligt. Strijken. Het zakdeel vanaf de bovenkant 3 cm vaststikken. Een keer heen en terug stikken (9a).

Kleppen

10 De verstevigde en niet-verstevigde klepdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar). De randen volgens de tekening rijgen en stikken. Naden bijknippen, de hoeken schuin afknippen. Kleppen omvouwen. De randen rijgen, strijken, smal en 0,7 cm breed doorstikken. De open rand tot 0,7 cm bijknippen en samengenomen zigzaggen. BOVENSTE DEEL VAN DE DRUKKNOPEN inslaan (op dezelfde afstand tot de rand als bij maat 46 getekend).

11 De kleppen met de bovenkant bij de lijn vaststikken (goede kanten op elkaar). Een keer heen en terug stikken. Kleppen naar onderen toe strijken. De bovenrand 0,7 cm breed doorstikken.

Rits

12 De rits opendoen en de ritsbanden met de bovenkant op de voorranden vastrijgen (goede kanten op elkaar). De ritsbanden liggen op de naad. De uiteinden bij de halsrand inslaan.

Onderslag

13 De onderslag bij de VOUWLIJN dubbelvouwen (goede kant binnen). De korte randen stikken. Naden bijknippen. De onderslag omvouwen. De randen rijgen, strijken. De open rand dichtspelden. De onderslag over de rits heen op de rechtevoorraad vastrijgen (goede kanten op elkaar) (13a).

Kraag met staander

14 De kraagstaander op de kraagdelen vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 3) en vaststikken. De naad bijknippen, inknippen en openstrijken. De naad aan weerszijden smal doorstikken.

15 Kraagdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), randen volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken. Naden bijknippen. op de hoeken schuin afknippen. Kraag omvouwen. De randen rijgen, strijken, smal en 0,7 cm breed doorstikken. De aanzetnaden van de kraag op elkaar rijgen.

16 De kraag op de halsrand vastrijgen (naadcijfer 4), de streepjes liggen bij de tektjes voor de schouder bij de pas.

Zoombeleg

OOGJE volgens het patroon bij de voorrand van het beleg inslaan, daarbij aan de binnenkant een stukje stof ter versteviging mee vastzetten. De naad bij de bovenrand naar binnen omstrijken.

17 Zoombeleg op de onderrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 7). De onderslag bij de onderrand niet mee vastzetten. De achterranden bij de splitranden inslaan.

Beleg

18 Beleg voor en achter op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 5). Naden zigzaggen en openstrijken. De buitenrand van het beleg tot 0,7 cm bijknippen, zigzaggen en omstrijken. De rand 0,5 cm breed doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken.

ITALIANO

Tasche

Stirare verso l'interno il margine ai bordi stretti della guarnizione tasca (parte 15), ripiegarlo all'interno e cucirlo. Rifinire il margine di un bordo lungo della guarnizione e stirarlo verso l'interno.

8 Imbastire la guarnizione, diritto su diritto, sui bordi laterali e inferiore della tasca partendo dalla LINEA DI RIPIEGATURA. Rifinire il ripiego tagliato unito, rimboccarlo verso l'esterno lungo la LINEA DI RIPIEGATURA e appuntarlo sopra la guarnizione. Cucire il ripiego e la guarnizione, incidere la guarnizione sugli angoli (vedi frecce nella figura 8a).

Rifilare i margini e rifinirli insieme.

Piegare il ripiego verso l'interno e imbastirlo. Impunturare la tasca come indicato, cucendo così il ripiego. Stirare la guarnizione verso la tasca. Impunturare a filo dei bordi della tasca (8b).

9 Imbastire la guarnizione sul giaccone facendola combaciare con la linea d'incontro e cucirla a filo dei bordi. Appuntare la tasca in mdo da far combaciare il bordo con la cucitura d'attaccatura della guarnizione. Stirare. Impunturare la tasca alla distanza di 3 cm dal bordo superiore. Fermare la cucitura a dietropunto (9a).

Pattine

10 Disporre le pattine rinforzate su quelle senza rinforzo, diritto su diritto. Imbastire insieme i bordi come illustrato e cucirli. Rifilare i margini, tagliare in isbieco gli angoli. Rivoltare le pattine. Imbastire i bordi, stirarli, cucirli a filo e alla distanza di 0,7 cm. Accorciare i bordi aperti all'altezza di 0,7 cm e rifinirli insieme. Rivettare la PARTE SUPERIORE degli automatici (alla stessa distanza dai bordi come indicato per la taglia 46).

11 Cucire il lato superiore delle pattine, diritto su diritto, sulla linea d'attaccatura. Fermare le cuciture a dietropunto. Stirare le pattine verso il basso. Impunturare le pattine alla distanza di 0,7 cm dal bordo superiore.

Chiusura lampo

12 Aprire completamente la lampo e imbastire le due metà con il lato superiore diritto su diritto sui bordi davanti. Le fettucce appoggiano sul margine. Allo scollo ripiegare all'interno le estremità delle fettucce.

Sormonto inferiore

13 Piegare il sormonto inferiore lungo la LINEA DI RIPIEGATURA, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi stretti. Rifilare i margini. Rivoltare il sormonto inferiore. Imbastire i bordi e stirare. Appuntare insieme i bordi aperti. Imbastire il sormonto inferiore, diritto su diritto, sopra la lampo sul bordo davanti destro (13a).

Collo con listino

14 Imbastire i listini sul collo, diritto su diritto (NC 3) e cucirli. Rifilare i margini, inciderti e stirarli aprendoli. Eseguire un'impuntura a filo e ad ambo i lati della cucitura.

15 Disporre le parti del collo diritto su diritto, imbastire insieme i bordi come illustrato e cucirli. Rifilare i margini, tagliare in isbieco gli angoli. Rivoltare il collo. Imbastire i bordi, stirarli, cucirli a filo e alla distanza di 0,7 cm. Imbastire insieme i bordi d'attaccatura del collo.

16 Imbastire il collo sullo scollo (NC 4), i trattini combaciano con i contrassegni sullo sprone.

Ripieghi all'orlo

Rivettare le ASOLE sui bordi davanti del ripiego come indicato, comprendendo dall'interno dei pezzetti di stoffa come rinforzo. Stirare verso l'interno il margine ai bordi superiori.

17 Imbastire i ripieghi all'orlo sui bordi inferiori, diritto su diritto (NC 7) senza comprendere il sormonto inferiore del bordo inferiore. Ripiegare all'interno i bordi dietro dello spacco.

Ripiego

18 Disporre i ripieghi davanti sul ripiego dietro, diritto su diritto e chiudere le cuciture delle spalle (NC 5). Rifinire i margini e stirarli aprendoli. Accorciare il margine al bordo esterno del ripiego all'altezza di 0,7 cm, rifinirlo e stirarlo verso l'interno. Cucire il margine, impunturando alla distanza di 0,7 cm.

ESPAÑOL

Bolsillos

Planchar entornado el margen de los cantos estrechos de cenefa (pieza 15), remeter y fijar con pespuntos. Sobre hilar el margen de un canto largo de cenefa, volver hacia dentro y planchar entornando.

8 Hilvanar la cenefa a partir de la LÍNEA DE DOBLEZ sobre los cantos laterales e inferiores de bolsillo derecho contra derecho. Sobre hilar la vista incorporada, en la LÍNEA DE DOBLEZ girar hacia fuera, prender por encima de la cenefa. Coser la vista y la cenefa, piqueteando la cenefa en las esquinas (flechas 8a).

Recortar los márgenes y sobre hilarlos juntos. Girar la vista hacia dentro y pasar unos hilvanos. Pespuntar el bolsillo como está marcado, pillando la vista. Planchar la cenefa en el bolsillo. Pespuntar al ras el canto de bolsillo (8b).

9 Hilvanar la cenefa sobre la parka, haciendo coincidir la línea de ajuste y coser al ras. Prender el bolsillo de manera que el canto coincida en la costura de aplicación de la cenefa. Planchar. Coser el bolsillo de arriba 3 cm. Rematar los extremos de costura (9a).

Carteras

10 Poner las piezas de cartera con entretela sobre las piezas de cartera sin entretela derecho contra derecho. Hilvanar y coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes y cortar en sesgo las esquinas. Girar las carteras, hilvanar los cantos y planchar. Pespuntar al ras y a 0,7 cm de ancho. Recortar los cantos abiertos a 0,7 cm y sobre hilarlos juntos. Aplicar las PIEZAS SUPERIORES-AUTOMÁTICO (a la misma distancia de los cantos como está dibujado para la talla 46).

11 Coser las carteras con la cara superior sobre la línea de aplicación derecho contra derecho. Rematar los extremos. Planchar las carteras hacia bajo. Pespuntar el canto superior 0,7 cm de ancho.

Cremallera

12 Separar la cremallera e hilvanarla con la cara superior sobre los cantos delanteros derecho contra derecho. Las cintas quedan en el margen. Remeter los extremos de la cinta en el escote.

Tapeta inferior

13 Doblar la tapeta inferior en la LÍNEA DE DOBLEZ, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos estrechos. Recortar los márgenes. Girar la tapeta inferior. Hilvanar los cantos y planchar. Prender montados los cantos abiertos. Hilvanar la tapeta inferior por encima de la cremallera sobre el canto delantero derecho, encarando los derechos (13a).

Cuello con tira

14 Hilvanar las tiras derecho contra derecho encima de las piezas de cuello (número 3), coser. Recortar los márgenes, dar unos piquetes y plancharlos abiertos. Pespuntar la costura a ambos lados al ras.

15 Encarar las piezas de cuello derecho contra derecho, hilvanar y coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes. Cortar en sesgo en las esquinas. Girar el cuello. Hilvanar los cantos, planchar y pespuntar al ras y a 0,7 cm de ancho. Hilvanar montados los cantos de aplicación del cuello.

16 Hilvanar el cuello sobre el escote (número 4), las marcas horizontales coinciden en la marca hombro del canesú.

Vistas de dobladillo

Aplicar los OJETES, como está marcado, en los cantos delanteros de cenefa, interponiendo por dentro trozos de tela como refuerzo. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen de los cantos superiores.

17 Hilvanar las vistas de dobladillo sobre los cantos inferiores (número 7) derecho contra derecho.

No interponer la tapeta inferior en el canto inferior. Remeter los cantos posteriores en los cantos posteriores de abertura.

Vista

18 Poner las vistas delanteras sobre la vista posterior derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 5). Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos. Recortar el margen del canto exterior de la vista a 0,7 cm, sobre hilar y planchar entornando.

doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken.

19 Het beleg over de kraag heen op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar), de schouderaden liggen op elkaar. Het beleg bij de voorrand en de onderrand vastrijgen, daarbij de onderslag mee vastzetten. De halsrand, de voorranden (met het ritsvoetje) en de onderrand stikken. Bij de onderrand de onderslag **niet** mee vastzetten. Naden bijknippen, bij de ronde randen inknippen, op de hoeken schuin afknippen.

20 Het beleg naar binnen omvouwen, vastrijgen, strijken. De voornaden bij de tandjes en tot de onderrand met het ritsvoetje smal doorstikken. Het zoombeleg bij de bovenrand smal vaststikken.

Voorste bias

21 De biesdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de bovenrand, onderrand en voorrand stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
De bies omvouwen. De randen rijgen, strijken, smal en 0,7 cm breed doorstikken. **BOVENSTE DEEL VAN DE DRUKKNOOPE** bij x inslaan. De open rand dichtrijgen, tot 0,5 cm bijknippen en samen genomen zigzaggen.

22 De bies met de bovenkant bij de lijn op het **linkervoorpand** vaststikken (goede kanten op elkaar).
De bies over de aanzetnaad heen naar voren toe strijken. De aanzetnaad 0,7 cm breed doorstikken.

De onderste delen van de drukknopen
Rits dichtdoen. De bies op het rechtervoorpand vastspelden en de plaatsen voor de onderste delen voor de drukknopen bij het rechtervoorpand aangeven. De onderste delen inslaan.
De onderste delen passend bij de epauletten bij de pas inslaan. De onderste delen voor de drukknopen voor de kleppen bij de zakken inslaan. Ter versteviging kleine stukjes stof aan de binnenkant mee vastzetten.

Mouwen

23 De ondermouw op de bovenmouw (goede kanten op elkaar), de **achtermouwnaden** rijgen (naadcijfer 8) en stikken.
De naden samen genomen zigzaggen en naar de bovenmouw toe strijken. De naden smal en 0,7 cm breed doorstikken.

24 Naad van het **mouwbeleg** (deel 20) tot 0,7 cm bijknippen en naar binnen omstrijken. Het beleg bij de lijn op de mouw vastrijgen, smal en 0,7 cm breed vaststikken.

De mouwen in de lengte dubbelvouwen, de **voormouwnaden** stikken (naadcijfer 9), daarbij bij de **VOUWLIJN** voor de zoom eindigen. Een keer heen en terug stikken. De naden zigzaggen en openstrijken.

Onderrand van de mouw / tunnel met elastiek

25 De mouwzoom 1 cm breed inslaan, naar binnen omvouwen en vastrijgen. De zoom smal vaststikken. Het elastiek tot de gewenste breedte met een veiligheidspeeld bij de mouwzoom inrijgen. De uiteinden op elkaar naaien.
Het stukje open naad met de hand dichtnaaien.

Mouwen inzetten

26 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende drie punten letten:
➡ De streepjes 10 van de bovenmouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. Het streepje van de ondermouw moet bij de zijnaad liggen. Het streepje van de mouwkap moet bij het teken-tje voor de schoudernaad bij de pas liggen. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken. De naad samen genomen zigzaggen en naar de mouwen toe strijken.

Koord
Van het koord voor de taille bij **maat 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56**
170 - 175 - 180 - 185 - 190 - 195 cm afknippen.
De uiteinden van het koord met plakband omwikkelen. Het koord door de oogjes bij de bies inrijgen. Bij de uiteinden koorddopjes vastzetten. In de uiteinden van het koord een knoopje inleggen (zodat ze niet gaan rafelen).

27 De rest van het koord op dezelfde manier bij het zoombeleg inrijgen, daarbij bij het achterste split een lusje maken en knopen.

so t'interio. Cucire il margine impunturando alla distanza di 0,5 cm dal bordo.

19 Impastire il ripiego diritto su diritto sullo scollo sopra il collo, le cuciture delle spalle combaciano. Impastire il ripiego sui bordi davanti e inferiori, comprendendo il sormonto inferiore. Cucire insieme i bordi dello scollo, i bordi davanti (con il piedino unilaterale) e i bordi inferiori **senza** comprendere il sormonto inferiore al bordo inferiore. Rifilare i margini, inciderti sugli arrotondamenti e tagliarli in isbieco sugli angoli.

20 Impastire i ripieghi verso l'interno e stirarli. Inserire il piedino unilaterale e impunturare i bordi davanti lungo i dentini della lampo fino in fondo. Impunturare il ripiego dell'orlo a filo del bordo superiore.

Bordo di guarnizione davanti

21 Disporre le parti del bordo di guarnizione diritto su diritto e cucire insieme i bordi inferiori e davanti. Rifilare i margini, tagliare in isbieco gli angoli.
Rivoltare il bordo di guarnizione. Impastire i bordi, stirarli, cucirli a filo e alla distanza di 0,7 cm. Rivettare sulle x le PARTI SUPERIORI degli automatici. Impastire insieme i bordi aperti, accorciarli all'altezza di 0,5 cm e rifinirli insieme.

22 Cucire il lato superiore del bordo di guarnizione, diritto su diritto, sulla linea d'attaccatura al davanti **sinistro**.
Stirare in avanti il bordo di guarnizione ripiegandolo sulla cucitura d'attaccatura. Impunturare alla distanza di 0,7 cm dal bordo d'attaccatura.

Parte inferiore degli automatici
Chiudere la lampo. Appuntare il bordo di guarnizione sul davanti destro e contrassegnare sul davanti sinistro i punti l'attaccatura delle parti inferiori degli automatici. Rivettare gli automatici. Rivettare sullo sprone la parte inferiore degli automatici in corrispondenza delle linguette sulle spalle. Rivettare sulle tasche la parte inferiore degli automatici per le pattine, comprendendo dall'interno dei pezzetti di stoffa come rinforzo.

Maniche

23 Disporre la manica inferiore sulla manica superiore, diritto su diritto, impastire le **cuciture dietro** delle maniche (NC 8) e chiuderle.
Rifinire insieme i margini e stirarli verso la manica superiore. Impunturare le cuciture a filo e alla distanza di 0,7 cm.

24 Accorciare il **margini dei ripieghi manica** (parte 20) all'altezza di 0,7 cm e stirarlo verso l'interno. Impastire i ripieghi sulle maniche facendoli combaciare con le linee d'incontro, cucirli a filo e alla distanza di 0,7 cm.

Piegare le maniche per lungo, chiudere le **cuciture davanti** (NC 9) senza cucire oltre la LINEA DI RIEPIGATURA dell'orlo. Fermare le cuciture a drittopunto. Rifinire i margini e stirarli aprendoli.

Bordo inferiore alle maniche / Passaelastico

25 Ripiegare all'interno per 1 cm il bordo inferiore delle maniche, rimboccarlo all'interno e imbastirlo. Cucire l'orlo a filo del bordo. Con una spilla da balia infilare l'elastico (circonf. polso comoda) nell'orlo delle maniche e cucire insieme le estremità.
Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

Inserire le maniche

26 Appuntare le maniche sugli incavi diritto su diritto e badare a quanto segue.
➡ I trattini 10 sulla manica superiore e sul davanti devono combaciare. Il trattino sulla manica inferiore deve combaciare con la cucitura laterale. Il trattino sul giromanica deve combaciare con il contrassegno delle spalle sullo sprone. Impastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifinire insieme i margini, e stirarli verso le maniche.

Cordoncino
Dal cordoncino tagliare dei tratti lunghi
170 - 175 - 180 - 185 - 190 - 195 cm per le **taglie 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56**.
Avvolgere le estremità del cordoncino con dello scotch. Infilare il cordoncino nel bordo di guarnizione passando attraverso le asole. Infilare le estremità nei fermi. Annodare i capi del cordoncino per evitare che si aprano.

27 Infilare allo stesso modo il resto del cordoncino nei ripieghi all'orlo, allo spacco dietro montare un'asola e annodarla.

Pespuntear el canto 0,5 cm del bordo.

19 Hilvanar la vista por encima del cuello sobre el escote derecho contra derecho, las costuras hombros coinciden superpuestas. Hilvanar la vista sobre los cantos delanteros e inferiores, interponiendo la tapeta inferior. Coser montados los cantos del escote, cantos delanteros (con el prensatelas para cremalleras) y los cantos inferiores. En el canto inferior **no** interponer la tapeta inferior.
Recortar los márgenes, dar unos piquetes en las curvas, cortar en sesgo en las esquinas.

20 Volver las vistas hacia dentro e hilvanarlas entornadas, planchar. Pespuntear al ras los cantos delanteros a lo largo de los dientes hasta bajo con el prensatelas para cremalleras. Coser la vista de dobladillo en el canto superior al ras.

Cenefa delantera

21 Encarar las piezas de cenefa derecho contra derecho. Coser montados los cantos superiores, inferiores y delanteros. Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas. Girar la cenefa. Hilvanar los cantos, planchar y espuntear al ras y a 0,7 cm de ancho.
Aplicar las PIEZAS SUPERIORES-AUTOMÁTICO en x. Hilvanar montados los cantos abiertos, recortar a 0,5 cm y sobrehilarlos juntos.

22 Coser la cenefa con la cara superior sobre la línea de aplicación en el delantero **izquierdo** derecho contra derecho.
Planchar la cenefa por encima de la costura de aplicación hacia delante. Pespuntear el canto de aplicación 0,7 cm de ancho.

Piezas inferiores-automático
Cerrar la cremallera. Prender la cenefa sobre el delantero derecho y marcar los puntos de aplicación para las piezas inferiores-automático en el delantero derecho. Aplicar las piezas inferiores. Remachar las piezas de acuerdo a las trabillas hombro en el canesú. Remachar las piezas inferiores-automático para las carteras en los bolsillos.
Como refuerzo interponer por dentro pequeños trozos de tela.

Mangas

23 Poner la manga inferior sobre la manga superior derecho contra derecho, hilvanar las **costuras posteriores manga** (número 8) y coser. Sobre hilar juntos los márgenes y plancharlos en la manga superior.
Pespuntear las costuras al ras y a 0,7 cm de ancho.

24 Recortar el margen de las **vistas manga** (pieza 20) a 0,7 cm, volver hacia dentro y planchar entornando. Hilvanar las vistas en las mangas, haciendo coincidir las líneas de ajuste. Coser al ras y a 0,7 cm de ancho.

Doblar las mangas a lo largo, coser las **costuras delanteras** (número 9), terminando en la LINEA DE DOBLEZ-doblado. Rematar los extremos. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Canto inferior de la manga / jareta para la goma

25 Remeter el dobladillo manga 1 cm de ancho, girar hacia dentro y pasar unos hilvanos. Coser el dobladillo al ras. Pasar la goma con un imperdible a la anchura de la muñeca en el dobladillo manga. Coser montados los extremos. Cerrar a mano la costura.

Montaje de las mangas

26 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 3 puntos para lograr un "ajuste" perfecto: ➡ las marcas horizontales 10 de la manga superior y el delantero tienen que coincidir superpuestas. La marca de la manga inferior coincide en la costura lateral y la marca de la copa de la manga en la marca hombro del canesú. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Sobre hilar juntos los márgenes de costura y plancharlos en las mangas.

Cordel
Cortar para la cintura en las **tallas 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56**
170 - 175 - 180 - 185 - 190 - 195 cm.
Enrollar los extremos del cordel con cinta adhesiva. Pasar el cordel por los ojitos en la cenefa. Meter los extremos por los topos del cordel. Anudar los extremos para que no se abran.

27 Meter igualmente el cordel restante en las vistas de dobladillo, hacer una lazada en la abertura posterior y después un nudo.

MÖNSTERDELAR:

- 1 Framstycke 2x
- 2 Bakstycke 2x
- 3 Ok 1x
- 4 Krage 2x
- 5 Kragstånd 2x
- 6 Främre infodring 2x
- 7 Bakre infodring 1x
- 8 Underlägg 1x
- 9 Infodring (framstycke) 2x
- 10 Slå (banddragsko) 2x
- 11 Fällinfodring 2x
- 12 Främre slå (vänster) 2x
- 13 Ficka 2x
- 14 Ficklock 4x
- 15 Fickslå 2x
- 16 Ficka (upptill) 1x
- 17 Axelslejf 4x
- 18 Överärm 2x
- 19 Underärm 2x
- 20 Infodring (ärm) 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Skjortor, jackor och kappor efter övervidden, byxor efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

Klipp ut från mönsterarket
i önskad storlek:
för PARKASEN delarna 1 till 20.

Stl 54, 56: Rita in den översta x-markeringen för tryckknapparna i del 12 lika långt till den övre kanten som vid stl 46-52. Det nedersta x gäller för alla storlekar, rita in de övriga x-markeringarna med jämna mellanrum.

Alla storlekar: Rita in den översta dekorsömlinjen 4 cm ovanför de nedre linjerna i del 1.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Om du normalt bär kortstorlekar eller långstorlekar, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➤ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämna till sidkanterna. Dela in tryckknapparna på nytt.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNEN OCH FÄLLTILLÄGG:

Ingen ärmfåll (4,5 cm är redan inberäknad), **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken

MØNSTERDELE:

- 1 Forstykke 2x
- 2 Rygdæl 2x
- 3 Bærestykke 1x
- 4 Krave 2x
- 5 Kravemellemstykke 2x
- 6 Forr. belægning 2x
- 7 Bag. belægning 1x
- 8 Underfald 1x
- 9 Belægning (forstykke) 2x
- 10 Besætning (snor-løbegang) 2x
- 11 Sømbelægning 2x
- 12 Forr. besætning (venstre side) 2x
- 13 Lomme 2x
- 14 Klap 4x
- 15 Lommebesætning 2x
- 16 Lomme (øverste) 1x
- 17 Skulderstrop 4x
- 18 Overærme 2x
- 19 Underærme 2x
- 20 Belægning (ærme) 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Skjorter, jakker og frakker efter overvidden, bukser efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

Klip til PARKAEN
delene 1 til 20 ud af mønsterarket
i den ønskede størrelse.

Str. 54, 56: I del 12 skal det øverste x til trykknapperne indtegnes med den samme afstand til den øverste kant som på str. 46-52. Det nederste x gælder for alle størrelser, de resterende x skal indtegnes med jævn afstand.

Alle størrelser: I del 1 skal den øverste pyntestikningslinje indtegnes 4 cm ovenover den nederste linje.

MØNSTERET FØRLÆNGES ELLER AFKORTES

Hvis du normalt bruger „korte-størrelser“ eller „lange-størrelser“, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indregnede linjer „her forlænges eller afkortes“. På denne måde bevares passformen.

➤ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt. Sidekanterne rettes til bagefter. Trykknapperne fordeles på ny.

KLIPNING

STOFFOLD (– – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

Ingen ærmesøm (4,5 cm er allerede inkluderet), **1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme.

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

- 1 Полочка 2x
- 2 Спинка 2x
- 3 Кокетка 1x
- 4 Воротник 2x
- 5 Стойка воротника 2x
- 6 Подборт 2x
- 7 Обтачка горловины спинки 1x
- 8 Деталь под застежку 1x
- 9 Обтачка (полочка) 2x
- 10 Полоса для кулиски 2x
- 11 Обтачка низа 2x
- 12 Планка для застежки (левая) 2x
- 13 Карман 2x
- 14 Клапан 4x
- 15 Соединительная деталь кармана 2x
- 16 Верхний карман 1x
- 17 Погон 4x
- 18 Верхняя часть рукава 2x
- 19 Локтевая часть рукава 2x
- 20 Накладка рукава 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для рубашек, пиджаков и пальто основной меркой является обхват груди, а для брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

Вырезать из листа выкроек
для ПАРКИ детали 1–20
нужного размера.

Размеры 54, 56: на детали 12 поставить метку верхней кнопки (х) на таком же расстоянии от верхнего края, как у размеров 46–52, метка нижней кнопки (х) одна для всех размеров, остальные метки поставить с одинаковыми интервалами.

Все размеры: на детали 1 вычертить верхнюю линию декоративной строчки на 4 см выше нижней линии.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Если Вы выше или ниже среднего роста, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

➤ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края. Заново поставьте метки扣.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

без припусков на подгибку низа рукавов (припуски шириной 4,5 см уже учтены), **1,5 см** – на швы и по всем остальным срезам.

Контуры деталей (линии швов и низа) и разметку пере-

och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta. Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygntill tygets rätsida.

PARKAS

Tips: Kantsticka sömmarna enl eget behag med kontrastfärgat knapphållssilke för att få en sportig look.

Bakre mittsöm / Sprund

1 Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen uppifrån till sprundmarkeringen. Fäst sömändarna. Pressa isär sömsmånerna, pressa in vid sprundet. Vik in sömsmånerna, träckla och sy fast dem smalt. Kantsticka dessutom sprundkanterna smalt (1a).

Framstycken / Dekorsömlinjer

2 Sicksacka infodringarna (del 9) och träckla fast dem över de markerade dekersömlinjerna aviga mot aviga på framstyckena. Kantsticka framstyckena vid de markerade linjerna, ta samtidigt med infodringarna (2a).

Övre ficka / Blixtlås

3 Klipp ner och sicksacka sömsmånerna i alla kanter. Pressa in sömsmånerna i framkanten. Träckla fast kanten på blixtlåsbåndet. Sy fast blixtlåset smalt med blixtlåspressarfoten. Träckla in bandändarna och sömsmånerna i de övriga kanterna.

4 Träckla fast fickan, mötande placeringslinjerna, på vänster framstycke. Sy fast fickan och främre blixtlåsbåndet smalt och 0,7 cm br.

Ok

5 Träckla och sy fast oket räta mot räta på bakstycket (sömmnummer 2). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i oket. Kantsticka oket vid fastsättnings sömmen smalt och 0,7 cm br.

Axelsömmar (framflyttade)

Lägg framstyckena räta mot räta på oket, träckla och sy axelsömmarna (sömmnummer 1). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i oket. Kantsticka oket i fastsättnings sömmen smalt och 0,7 cm br.

Axelsleifar

6 Nåla fast slejfen med mellanlägg räta mot räta på slejfen utan mellanlägg. Sy ihop kanterna enl teckningen. Klipp ner sömsmånerna. Vänd slejfen. Träckla kanterna, pressa, kantsticka smalt och 0,7 cm br. Nita in TRYCKKNAPPSÖVERDELEN vid x. Träckla fast slejfen mellan tvärstrecken på ärmringningskanterna på oket (6a).

Sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla sidsömmarna (sömmnummer 6). Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

Slå / Banddragsko

Lägg slåarna (del 10) räta mot räta, sy den bakre mittsömmen. Pressa isär sömsmånerna. Nita in ÖLJETTEN enl markering i slåns främre kanter, ta samtidigt med tygbitar på insidan för förstärkning. Pressa in långsidorna 1 cm br.

7 Träckla fast slån aviga mot aviga från den markerade övre linjen på parkasens insida. Sy fast slån smalt.

INDLÆG

Klip indlæggene, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlæggene.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ri-tråd.

PARKA

Tip: Til de sportsligt optiske sømme, kan du vælge at sy stikningerne med en kontrastfarvet knaphulstråd.

Bag. midtersøm / slids

1 Læg rygdelen ret mod ret, sy midtersømmen fra oven ind til slidstegnet. Hæft enderne. Pres sømrummene fra hinanden, pres dem mod vrangen ved slid-sen. Buk sømrummene om, ri dem fast og sy dem smalt fast. Sy tillige en smal stikning langs slidkanterne (1a).

Forstykker / pyntestikningslinjer

2 Sik-sak belægningerne (del 9) og ri dem vrang mod vrang over de markerede pyntestikningslinjer på forstykkerne. Sy på de markerede linjer på forstykkerne - tag belægningerne med (2a).

Øverste lomme / lynlås

3 Klip sømrummet smallere ved alle kanter og sik-sak det. Pres sømrummet mod vrangen ved den forr. kant. Ri kanten på lynlåsbåndet. Sy, med lynlåstrykfoden, lynlåsen smalt fast under kanten. Ri enderne af lynlåsbåndene og sømrummet ved de resterende kanter mod vrangen.

4 Ri lommen, der mødes med tilsyningslinjen, på det venstre forstykke. Sy lommen og det forr. lynlåsbånd på med en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde.

Bærestykke

5 Ri- (sømtal 2) og sy bærestykket ret mod ret på rygdelen. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i bærestykket. Sy en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde langs tilsætnings sømmen på bærestykket.

Skuldersømme (fremadlagte)

Læg forstykkerne ret mod ret på bærestykket, ri- (sømtal 1) og sy skuldersømmene. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i bærestykket. Sy en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde langs tilsætnings sømmene på bærestykket.

Skulderstropper

6 Hæft stropperne med indlæg ret mod ret på stropperne uden indlæg. Sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere. Vend stropperne. Ri kanterne, pres dem og sy dem med en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde. Slå TRYKKNAP-OVER-DELEN i ved x. Ri stropperne imellem tværstregerne på bærestykkets ærmegabskanter (6a).

Sidesømme

Læg forstykkerne ret mod ret på rygdelen, ri - (sømtal 6) og sy sidesømmene. Sik-sak samlet over sømrummene og pres dem ind i rygdelen.

Besætning / snor-løbegang

Læg besætningerne (del 10) ret mod ret, sy bag. midtersøm. Pres sømrummene fra hinanden. Slå SNØREHULLERNE i de forr. kanter af besætningen, som markeret - tag et stofstykke med på indersiden til förstærkning. Pres besætningens lange kanter mod vrangen i 1 cm bredde.

7 Ri, fra den øverste markerede linje, besætningen vrang mod vrang på indersiden af parkaen. Sy besætningen smalt fast.

вести на изнаночную сторону деталей края с помощью копировальной бумаги BURDA – см. подробную инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Выкроить детали по рисункам и приутюжить их к соответствующим деталям края из основной ткани с изнаночной стороны. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При стачивании складывать детали края лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевую сторону деталей края сметочными стежками.

ПАРКА

Совет: согласно спортивному стилю отделочную строчку выполнять контрастными по цвету нитками для обметывания петель.

Средний шов спинки / разрез

1 Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы от верхнего среза до метки разреза. Сделать закрепки. Припуски шва разутюжить, вдоль разреза заутюжить на изнаночную сторону. Припуски шва подвернуть, приметать и настрочить в край. Края разреза дополнительно отстрочить в край (1a).

Полочки / линии декоративных строчек

2 Обтачки (деталь 9) обметать, наложить на полочки изнаночной стороной к изнаночной стороне поверх линий отделочных строчек и приметать. Полочки отстрочить по разметке, прихватывая обтачки (2a).

Верхний карман / застежка на молнию

3 Припуски по периметру кармана срезать близко к линиям швов и обметать. Припуск по переднему срезу заутюжить на изнаночную сторону. Передний край кармана приметать к тесьме застежки-молнии и настрочить в край специальной лапкой швейной машины. Концы тесьмы и припуски по остальным срезам кармана заматать на изнаночную сторону.

4 Карман наложить на левую полочку по линиям совмещения, приметать и настрочить карман и тесьму застежки-молнии в край и на расстоянии 0,7 см.

Кокетка

5 Кокетку сложить со спинкой лицевыми сторонами, приметать и притачать (контрольная метка 2). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку. Кокетку отстрочить близко к шву притачивания и на расстоянии 0,7 см.

Плечевые швы (смещенные вперед)

Полочки сложить с кокеткой лицевыми сторонами, сметать плечевые срезы (контрольная метка 1) и стачать их. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку. Кокетку отстрочить близко к швам и на расстоянии 0,7 см.

Погоны

6 Дублированные и не дублированные прокладкой детали погон сложить парно лицевыми сторонами и стачать внешние срезы. Припуски швов срезать близко к строчке. Погоны вывернуть, края выметать, приутюжить и отстрочить в край и на расстоянии 0,7 см. ВЕРХНИЕ ЧАСТИ КНОПОК пробить. Погоны наложить на кокетку между поперечными метками и приметать к срезам пройм (6a).

Боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 6). Припуски каждого шва обметать вместе и заутюжить на спинку.

Полоса / кулиса талии

Полосы (деталь 10) сложить лицевыми сторонами и выполнить задний средний шов. Припуски шва разутюжить. На концах полосы пробить БЛОЧКИ, подложив с изнаночной стороны по лоскутку ткани. Припуски по продольным срезам заутюжить на изнаночную сторону на ширину 1 см.

7 Полосу наложить на парку изнаночной стороной к изнаночной стороне вдоль верхней линии строчки, приметать и настрочить в край.

den. Träckla fast infodringen räta mot räta över kragen på halsringningen, axelsömmarna möter varandra. Träckla fast infodringen på de främre och nedre kanterna, ta samtidigt med underlägget emellan. Sy ihop halsringningskanterna, framkanterna (med blixtlåspressarfoten) och nederkanterna på varandra. Ta **inte** med underlägget i den nedre kanten. Klipp ner sömsmånerna, klipp jack i rundningarna, klipp av snett i hörnen.

20 Träckla in infodringarna, pressa. Kantsticka de främre kanterna smalt utmed dragkedjan förtlöpande ända ner med blixtlåspressarfoten. Sy fast fällinfodringen smalt i den övre kanten.

Främre slå

21 Lägg slådelarna räta mot räta. Sy ihop övre, nedre och främre kanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen. Vänd slån. Träckla kanterna, pressa, kantsticka smalt och 0,7 cm br. Nita in TRYCKKNAPPSÖVERDELAR vid x. Träckla ihop öppna kanter, klipp ner till 0,5 cm och sicksacka dem ihopållna.

22 Sy fast slån med översidan räta mot räta på fastsättningslinjen vid **vänster** framstycke. Pressa slån framåt över fastsättnings sömmen. Kantsticka fastsättningskanten 0,7 cm br.

Tryckknappsunderdelar
Stäng blixtlåset. Nåla fast slån på höger framstycke och markera ställena där tryckknappsunderdelarna ska nitas in på höger framstycke. Nita in underdelarna. Nita in underdelarna i öket passande till axelslejfarna. Nita in tryckknappsunderdelarna för ficklocken i fickorna. Ta med små tygbitar på insidan för förstärkning.

Ärmar

23 Lägg underärmarna räta mot räta på överärmarna, träckla de **bakre ärmsömmarna** (sömnummer 8) och sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna och pressa in dem i överärmarna. Kantsticka sömmarna smalt och 0,7 cm br.

24 Klipp ner sömsmånerna på **ärminfodringarna** (del 20) till 0,7 cm och pressa in dem. Träckla fast infodringarna, mötande placeringslinjerna, på ärmarna, sy fast dem smalt och 0,7 cm br.

Vik ärmarna på längden, sy de **främre ärmsömmarna** (sömnummer 9), sluta då vid fäll-VIKNINGSLINJEN. Fäst sömändarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Ärmens nederkant / Resårdragso

25 Vik in ärmfällén 1 cm br, vänd in och träckla fast den. Sy fast fällen smalt. Dra in ett resårband med lagom handledsvidd med en säkerhetsnål i ärmsömmen. Sy ihop ändarna på varandra. Sy ihop det öppna sömstället för hand.

Sy i ärmarna

26 Nåla ärmen räta mot räta vid ärmhålet. När man syr i ärmen, är 3 punkter viktiga för att den ska sitta bra:
➡ Tvärstrecken 10 på överärm och framstycke måste möta varandra. Tvärstrecket på underärmen måste möta sidsömmen. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelmärkningen på öket. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida. Sicksacka sömsmånerna ihopållna och pressa in dem i ärmen.

Snöre
Klipp av från snöret för midjan för **stt 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56** 170 - 175 - 180 - 185 - 190 - 195 cm. Vira en bit tejp runt snörändarna. Dra in snöret genom öljetterna i slån. För ändarna genom snoddstopparna. Gör knutar i snörändarna så att de inte fransar sig.

27 Dra resten av snöret genom fällinfodringarna på samma sätt, lägg då en ögla vid det bakre sprundet och gör en knut.

bet och pres det mod vrangen. Sy en stikning i 0,5 cm bredde langs kanten, sy hermed sømrummet fast.

19 Ri over kraven, belægningen ret mod ret på halsudskæringen; skuldersømmene mødes. Ri belægningen på de forr. og nederste kanter - hold underfaldet imellem. Sy halsudskæringskanter, forr. kanter (med lynlåsstrykfoden) og nederste kanter på hinanden. Tag **ikke** underfaldet med ved den nederste kant. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem ved rundingerne, klip dem skråt af ved hjørnerne.

20 Ri belægningerne mod vrangen, pres. Sy, med lynlåsstrykfoden, en smal stikning langs lukketænderne og hele vejen ned på de forr. kanter. Sy sømbelægningens øverste kant smalt fast.

Forr. besætning

21 Læg besætningsdelene ret mod ret, sy øverste-, nederste- og forr. kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend besætningen. Ri kanterne, pres dem og sy dem med en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde. Slå TRYKKKNAP-OVER-DELENE i ved x. Ri åbne kanter på hinanden, klip dem tilbage til 0,5 cm sømmerumsbredde og sik-sak samlet over dem.

22 Sy, med oversiden nedad, besætningen ret mod ret på tilsætningslinjen på det **venstre** forstykke. Pres besætningen fremad over tilsætnings sømmen. Sy en stikning i 0,7 cm bredde fra tilsætningskanten.

Trykknap-underdele
Luk lynlåsen. Hæft besætningen på det højre forstykke og marker tilsætningsstederne til trykknap-underdelene på det højre forstykke. Slå underdelene i. Slå trykknap-underdele i bærestykket, så de passer til skulderstropperne. Slå trykknap-underdele i lommerne, så de passer til klapperne. Tag hver gang et lille stofstykke med på indersiden til forstærkning.

Ærmer

23 Læg underærmerne ret mod ret på overærmerne, ri- (sømtal 8) og sy de **bag. ærmesømme**. Sik-sak samlet over sømrummene og pres dem ind i overærmerne. Sy en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde langs sømmene.

24 Klip sømrummet på **ærmebelægningerne** (del 20) tilbage til 0,7 cm og pres det mod vrangen. Ri belægningerne, der mødes med tilsyningslinjerne, på ærmerne og sy dem fast med en smal stikning samt en stikning i 0,7 cm bredde.

Fold ærmerne på langs, sy de **forr. ærmesømme** ind til SØM-OM-BUKSLINJEN (sømtal 9). Hæft enderne. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

Nederste ærmekant / elastik-løbegang

25 Buk ærmesømmen om i 1 cm bredde, vend den mod vrangen og ri den fast. Sy sømmen smalt fast. Før en elastik i bekvemt håndledsvidde ind i ærmesømmen med en sikkerhedsnål. Sy, i hånden, elastikkens ender på hinanden. Sy, i hånden, indføringsåbningen til.

Sy ærmer i

26 Hæft ærmet ret mod ret i ærmegabet. Ved isyningen af ærmerne, er 3 punkter afgørende for et godt resultat:
➡ Tværstregerne 10 fra overærme og forstykke skal mødes. Tværstregen i underærmet skal mødes med sidesømmen. Tværstregen i ærmekuplen skal mødes med skuldertegnet i bærestykket. Ri- og sy ærmet fast fra ærmesiden. Sik-sak samlet over sømrummene og pres dem ind i ærmet.

Snor
Klip af snoren til **str. 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56** 170 - 175 - 180 - 185 - 190 - 195 cm til taljen. Vikl' tape om den en ende af snoren. Før, igennem snørehullerne, snoren ind i besætningen. Før hver ende igennem en snorstopper. Bind knude på enderne af snoren, så du undgår, at de snor sig op.

27 Før, på nøjagtigt samme måde, resten af snoren ind i sømbelægningerne, læg snoren i en strop ved den bag. slids og bind en knude på stroppen.

19 Подборта и обтачку сложить с паркойлицевыми сторонами и приметать к срезу горловины поверх воротника, совместив плечевые швы. Подборта приметать к срезам бортов и низа, прихватывая деталь под складку. Стачать срезы горловины, бортов (с помощью лапки для притачивания застёжки-молнии) и низа. Внизу **не** прихватывать деталь под складку. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок, в местах скруглений надсечь.

20 Подборта и обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Края бортов отстрочить в край близко к зубчикам до нижнего края парки (лапкой швейной машины для притачивания застёжки-молнии). Обтачку низа настрочить по верхнему краю в край.

Планка для застёжки

21 Детали планки сложитьлицевыми сторонами и стачать верхние, передние и нижние срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Планку вывернуть, края выметать, приутюжить и отстрочить в край и на расстоянии 0,7 см. Пробить ВЕРХНИЕ ЧАСТИ КНОПОК (х). Открытые срезы сметать, срезать до ширины 0,5 см и обметать вместе.

22 Планку наложить на **левую** полочкулицевой стороной клицевой стороне и притачать по разметке. Планку заутюжить вперед над швом притачивания и настрочить на расстоянии 0,7 см.

Нижние части кнопок
Закрывать застёжку-молнию. Планку наложить на правую полочку, приколоть и поставить метки нижних частей кнопок. Пробить. Нижние части кнопок пробить на кокетке в соответствующих верхним частям местах. Нижние части кнопок пробить на карманах, подложив с изнаночной стороны лоскуты тканию

Двухшовные рукава

23 Локтевую и верхнюю части рукава сложитьлицевыми сторонами и стачать **локтевые срезы** (контрольная метка 8). Припуски шва обметать и заутюжить вперед. Верхнюю часть рукава отстрочить близко к шву и на расстоянии 0,7 см.

24 Припуски по периметру **накладки рукава** (деталь 20) срезать до ширины 0,7 см и заутюжить на изнаночную сторону. Накладку наложить на рукав по линии совмещения, приметать и настрочить в край и на расстоянии 0,7 см.

Рукав сложить вдоль и стачать **передние срезы рукава** (контрольная метка 9), закончив строчку у ЛИНИИ СГИБА подгибки низа. Сделать закрепки. Припуски шва обметать и разутюжить.

Нижний край рукава / кулиски

25 Припуск на подгибку низа рукава подвернуть до ширины 1 см, отвернуть на изнаночную сторону, приметать и настрочить в край, оставив открытым участок шва. В кулиску с помощью английской булавки вдеть эластичную ленту длиной, равной обхвату запястья, плюс припуски на шов. Концы ленты сшить. Открытый участок шва зашить вручную.

Рукава втачать

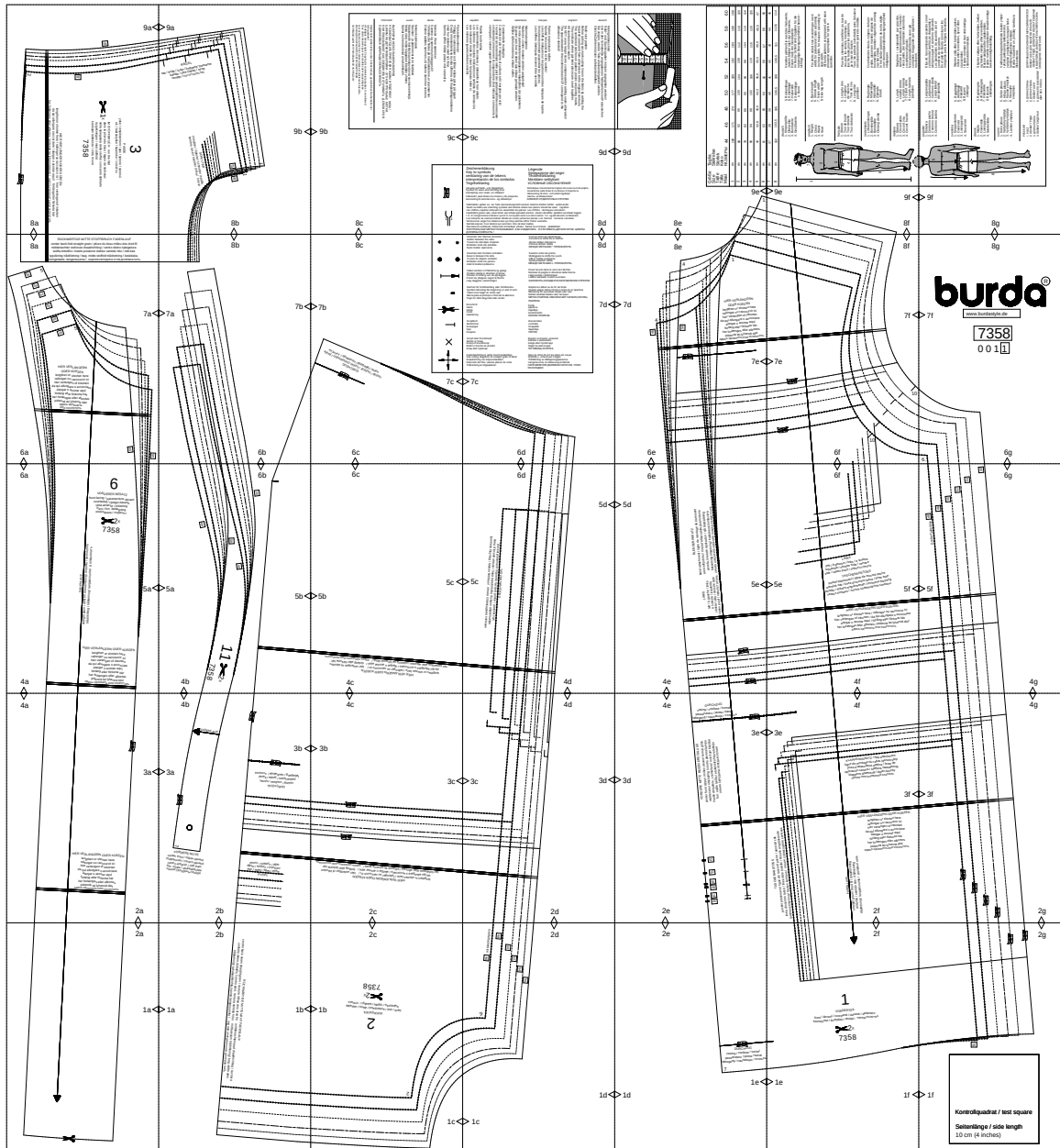
26 Рукав сложить с паркойлицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 3 главные правила:
➡Совмещаться должны: поперечные метки 10 на рукаве и полочке, поперечная метка на локтевой части рукава с боковым швом, поперечная метка на окате рукава с плечевой меткой кокетки. Рукав вметать и втачать со стороны рукава. Припуски шва обметать вместе и заутюжить на рукав.

Шнур
От шнура отрезать для кулиски талии отрезок длиной **для размеров 46–48–50–52–54–56** 170–175–180–185–190–195 см. Один конец шнура обмотать клеевой лентой. Шнур вдеть в кулиску талии через блочик. На концы шнура надеть по ограничителю и завязать на концах по узелку.

27 Оставшийся отрезок шнура вдеть так же в кулиску низа, завязав шнур петлей у нижнего разреза спинки.

burda Download-Schnitt

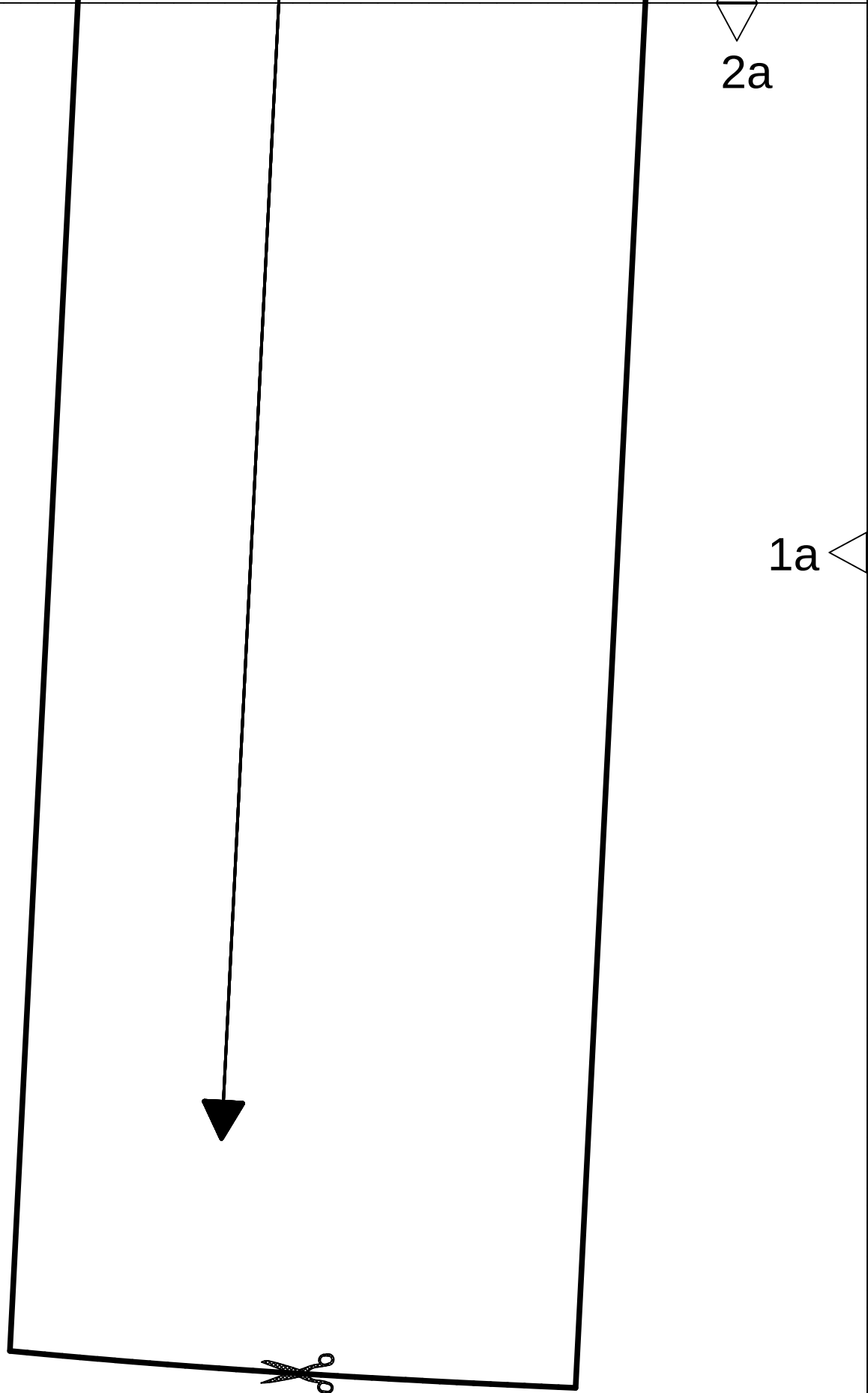
Modell 7358 Bogen A



Copyright 2010 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



2a

1a

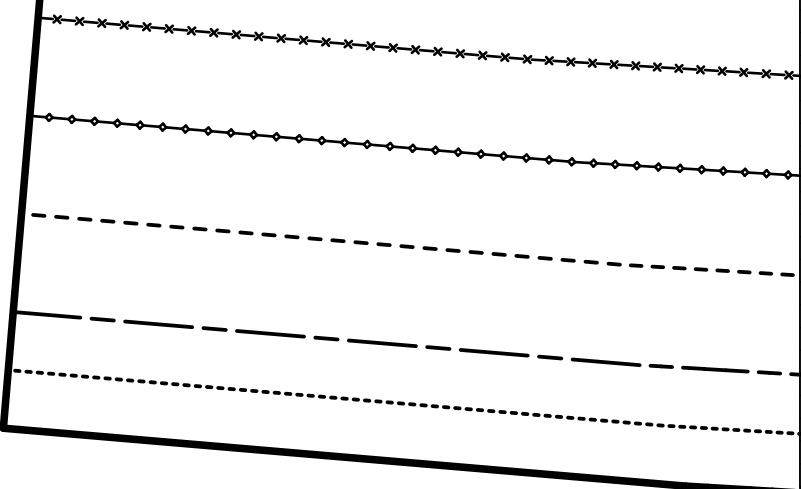
1b

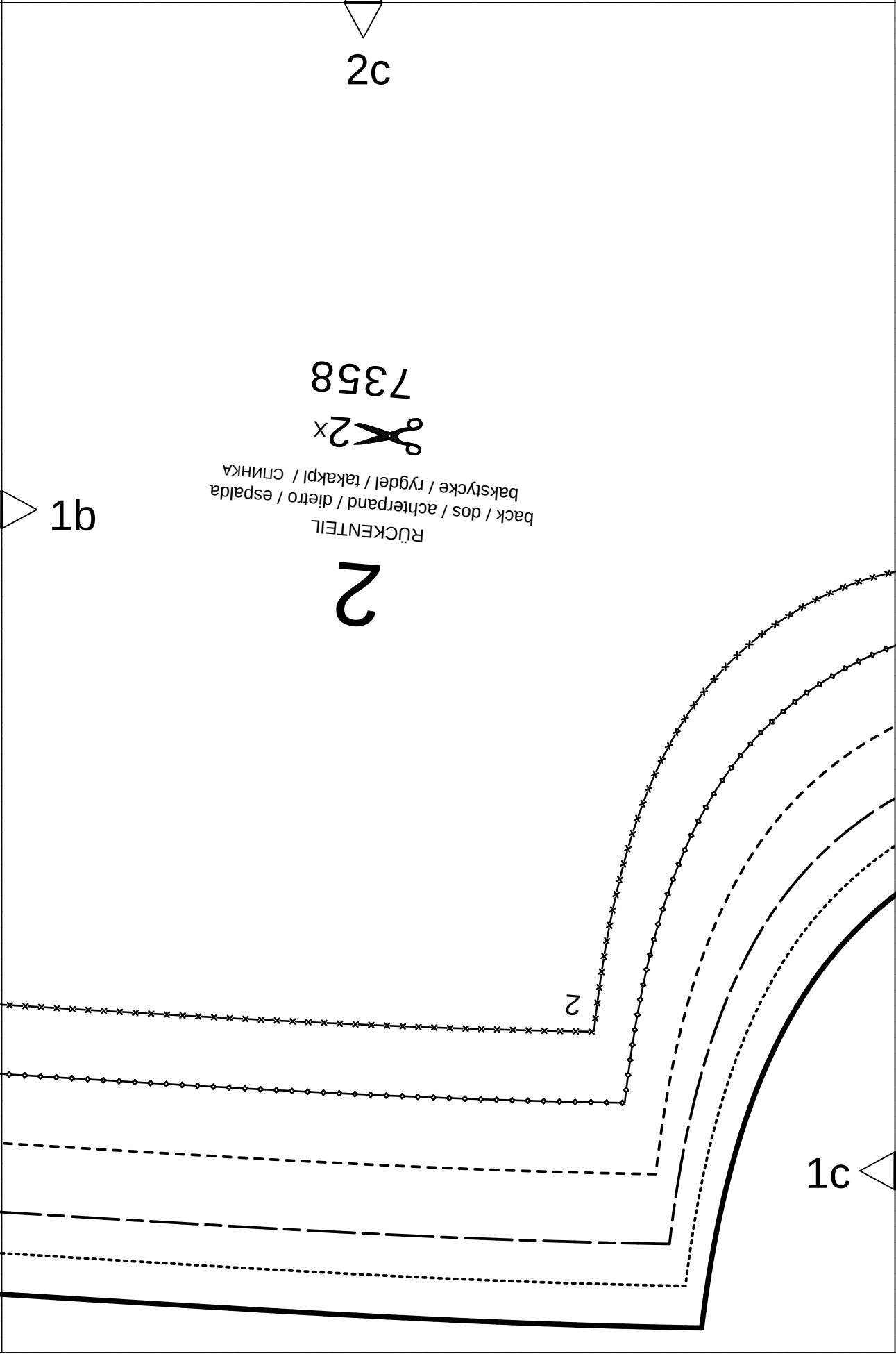
RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF

center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil /
centrale dietro, drittofilo / centro post. costura sentido hilo / middenachternaad draadrichting / cucitura
trådretning / takakeskikohla, sauma langansuunta / mit baksöm trådriktning / bag midte søm
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2b

1a





2c

7358



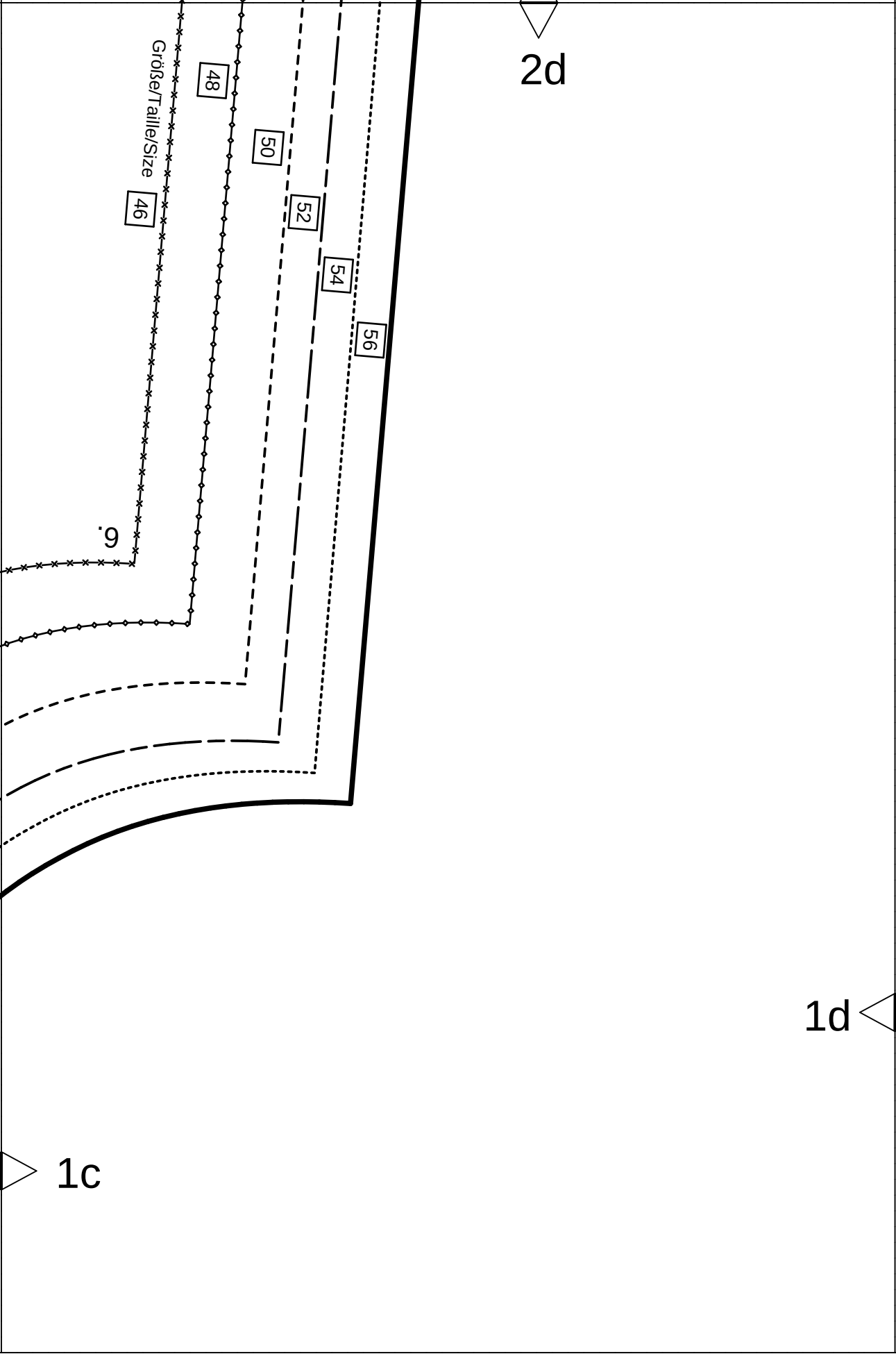
back / dos / achterpand / dietro / espalda
baksťycke / rygdel / takakpl / cпинкa

RÜCKENTEIL

2

1b

1c



2e



DURCHZUG

casing / coulisse / tunnel

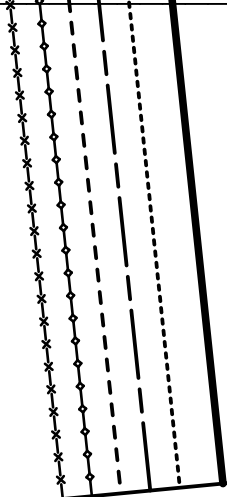
passanastro / jareta / kanal

løbegang / nauhakuja / кулиса

7

1d

1e



2f

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА



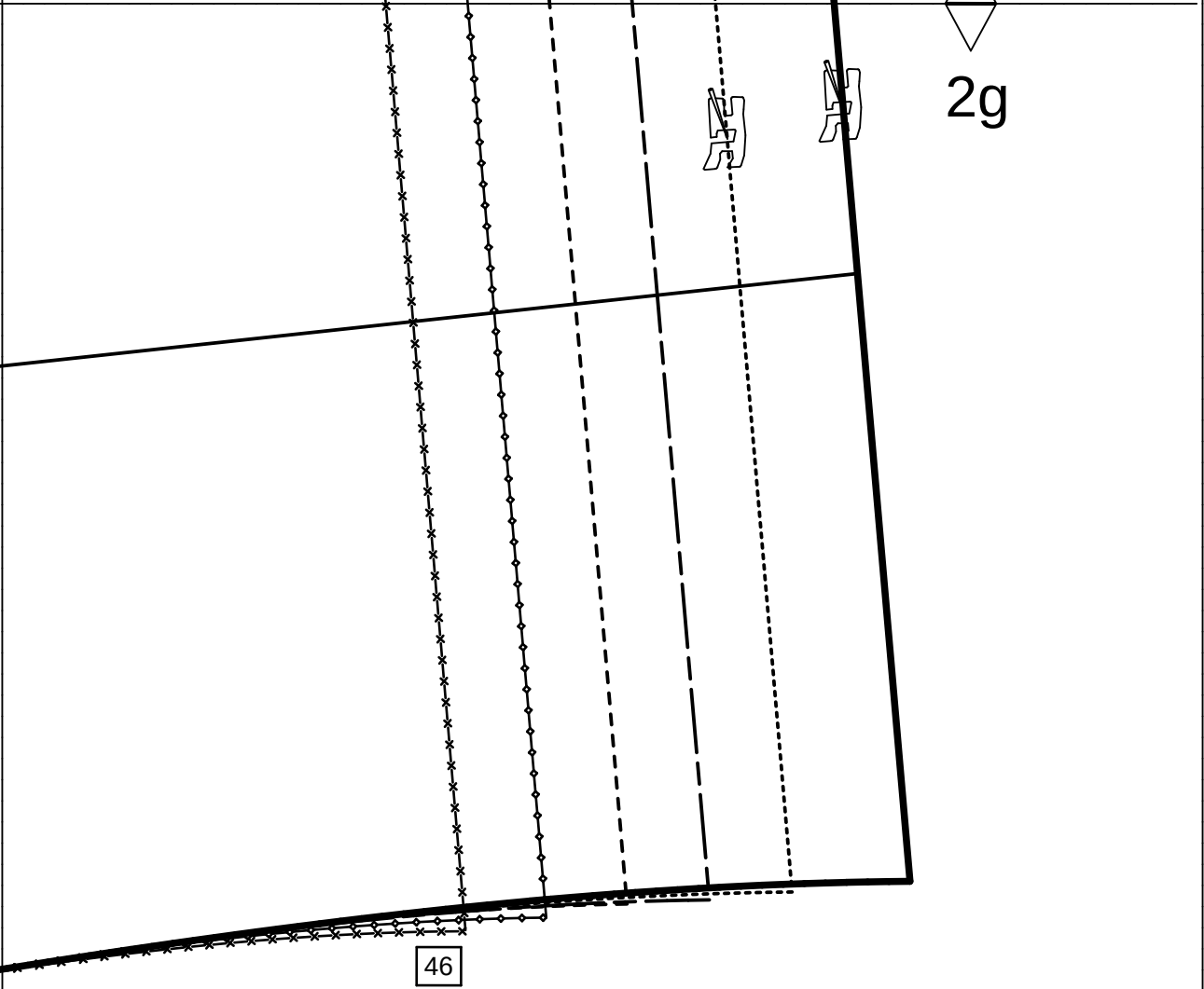
7358



1e

1f





46

1f

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

4a

3a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2a

4b

FADENLAUF

3a

3b

DURCHZUG
casing / coulisse / tunnel
passanastro / jareta / kanal
løbegang / nauhakujä / кылиска

VORDERE MITTE

center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

TAILLE
waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / TALJAN

2b

4c

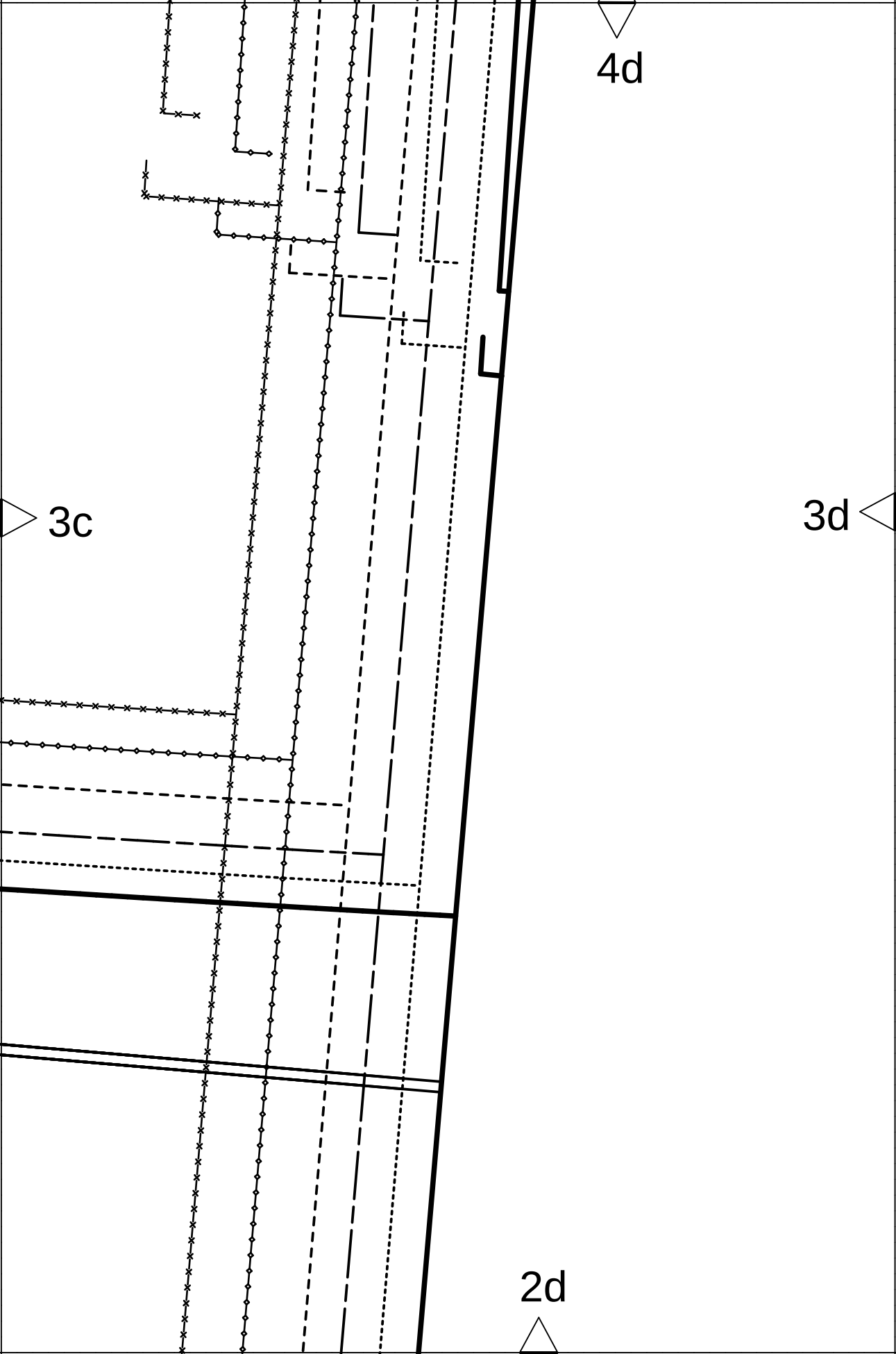
3b

3c



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pidenntä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

2c



4e

DURCHZUG
casing / coulisse / tunnel
passanastro / jareta / kanal
løbegang / nauhakuja / кули́ска

3e

VORDERE MITTE REISSVERSCHLUSS
center front zipper / milieu devant ferm.à gliss.
middenvoor ritssluiting / centro davanti lampo
medio delantero, cremallera / mitt fram blixtlåa
forr. midte lynlås / etukesikohta vetokeiju
ЛИ́НИЯ СЕРЕДИ́НЫ ПЕРЕ́ДА МОЛ́НИЯ

3d

2e

52

50

56

48

54

46

4f

3e

KLAPPENANSATZ / flap attachement
 ligne de montage du rabat / aanzet klep
 linea d'attaccatura pattina / linea de
 aplicaciòn cartera / klaffens fastsättning
 klappens tilsætning / läpän kiinnity
 ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ КЛАПАНА

3f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
 lengthen or shorten here
 rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten
 da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí
 förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes
 pidennä tai lyhennä täst
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

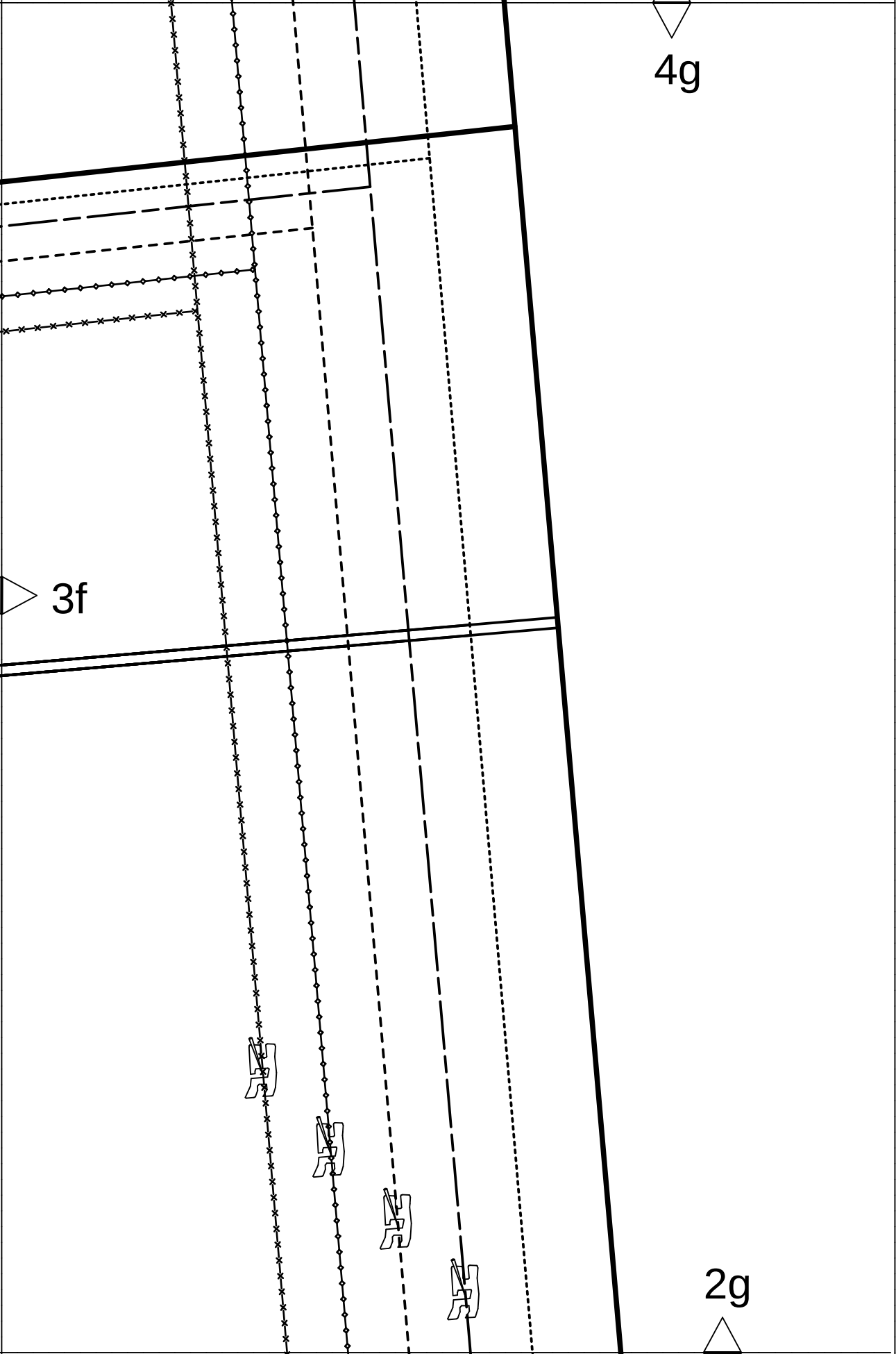
TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak
 pocket placement / linea tope bolsillo / fickans angränsande
 linea d'incontro tasca / taskun kohtaus / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА
 lommens tilsyning / taskun kohtaus / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
 drittofilo / sentido hilo / tråddriktning
 trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2f



6a

6

VORDERER BESATZ
front facing / parementure devant
voorbeleg / ripiego davanti
vista anterior / infodring
fram / forr. belægning
etuisisävara / ПОДБОРТ



2x
7358

FADENLAUF

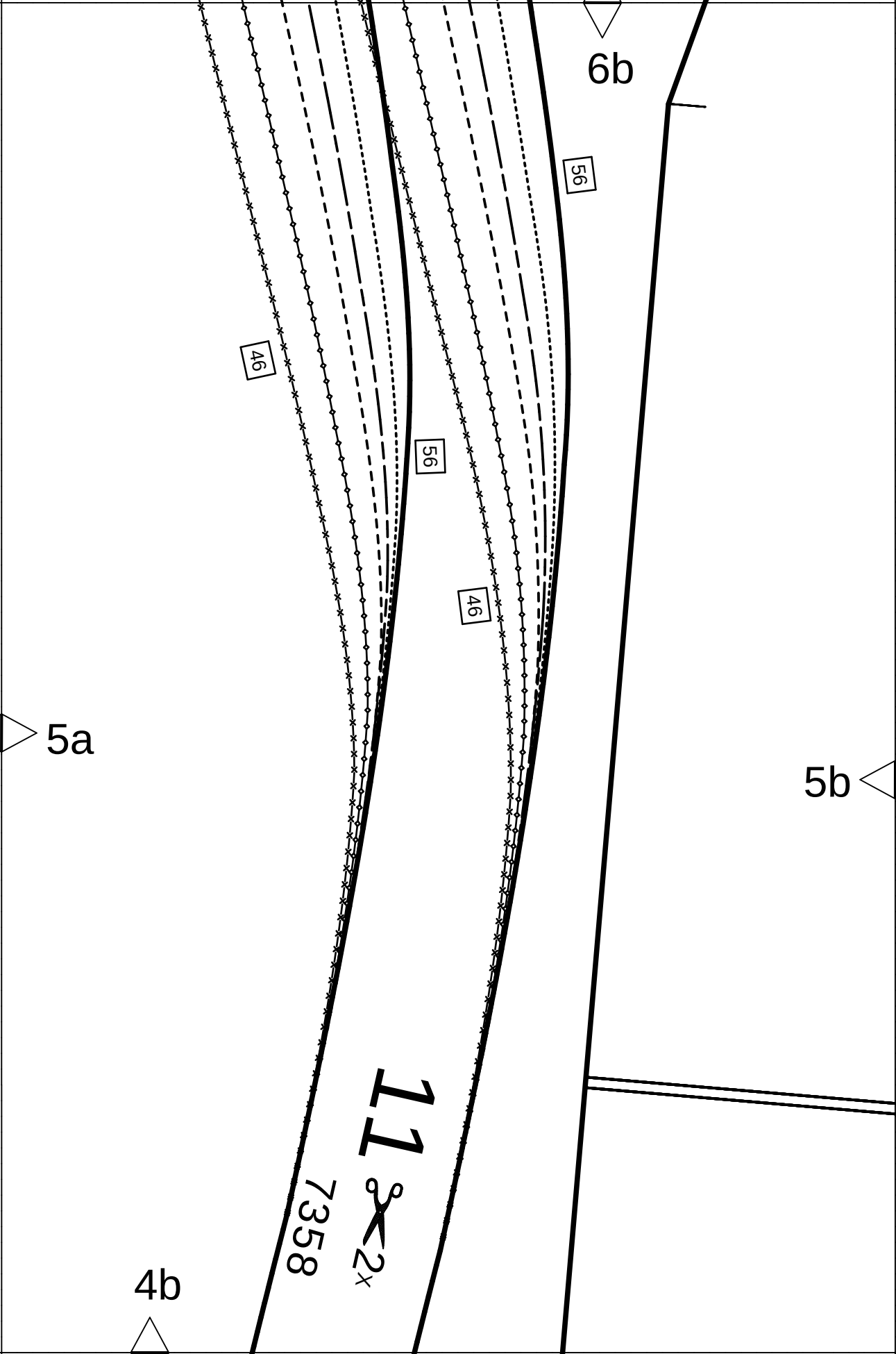
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4a



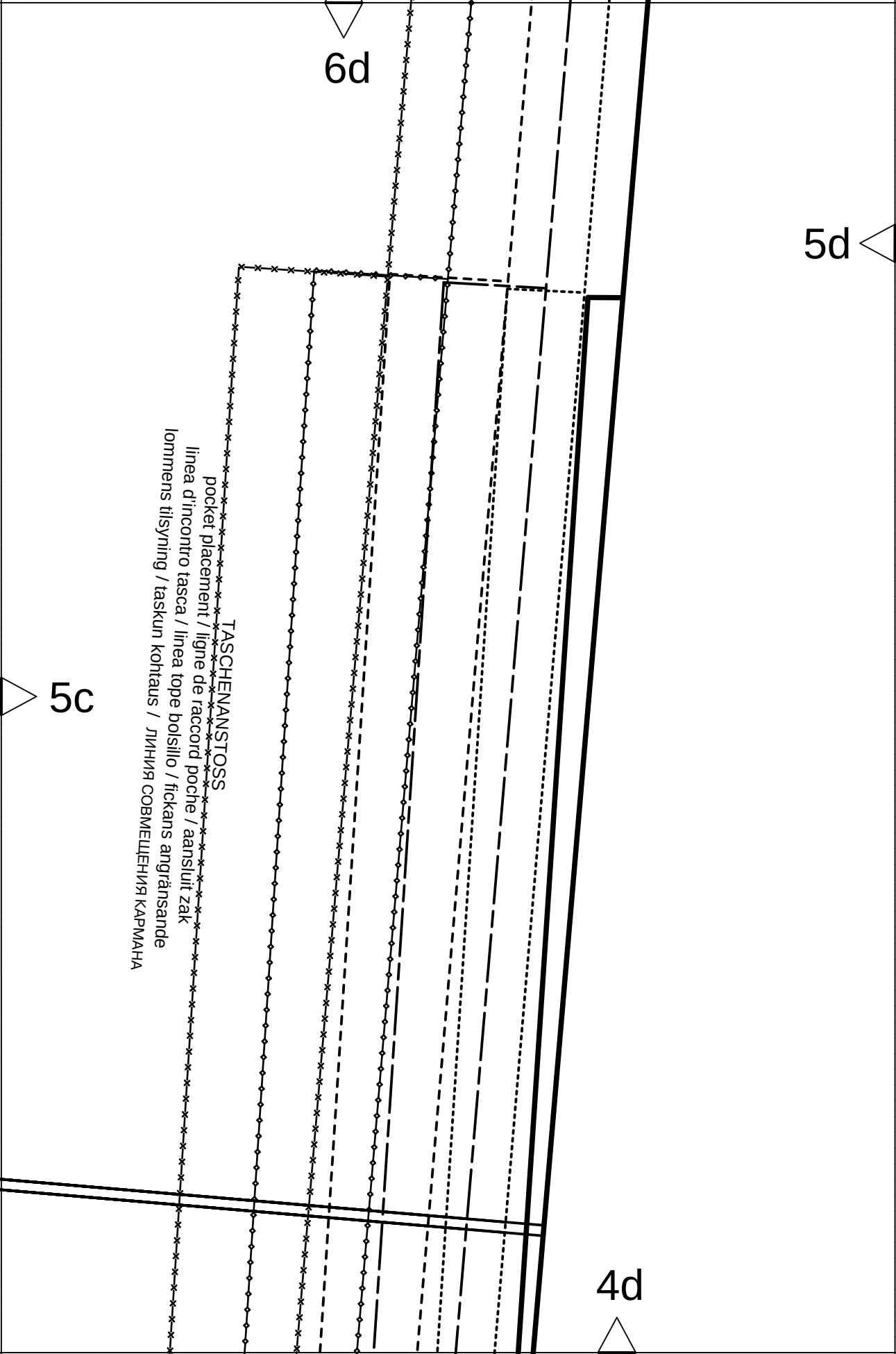
6c

5c

5b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

4c



6d

5d

5c

4d

TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak
linea d'incontro tasca / linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohtaus / линия совмещения кармана

6e

5d

BLENDENANSATZ

band attachment / ligne de montage du parement
aanzetlijn bies / linea d'attaccatura, guarnizione
cenefa, linea de aplicación / slå fastsättning
besætning til sætning / kaitaleen künmitsviiva
линия шва притачивания ПЛАНКИ, БЕЙКИ, КАНТА

LINKS

left / à gauche / links
a sinistra / izquierda
vänster sida / venstre side
vasen puoli / ЛЕВАЯ СТОРОНА

5e

4e

6f

LINKS
left / à gauche / links / a sinistra
izquierda / vänster sida / venstre
side / vasen puoli / ЛЕВАЯ СТОРОНА

TASCHENANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilsyning
taskun kohta / линия совмещения кармана

5e

5f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4f

Größe/Taille/Size

48

50

52

54

56

8a

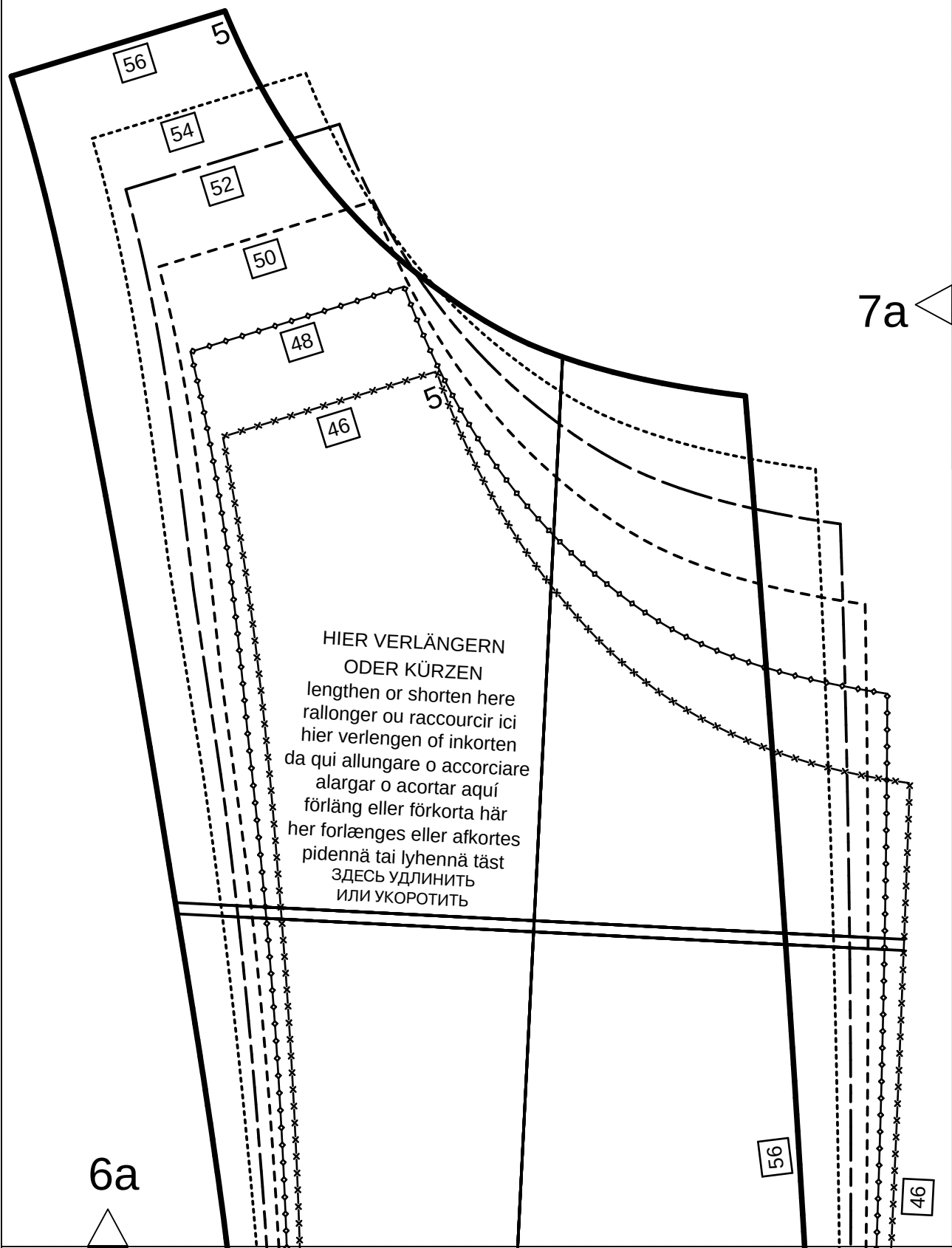
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

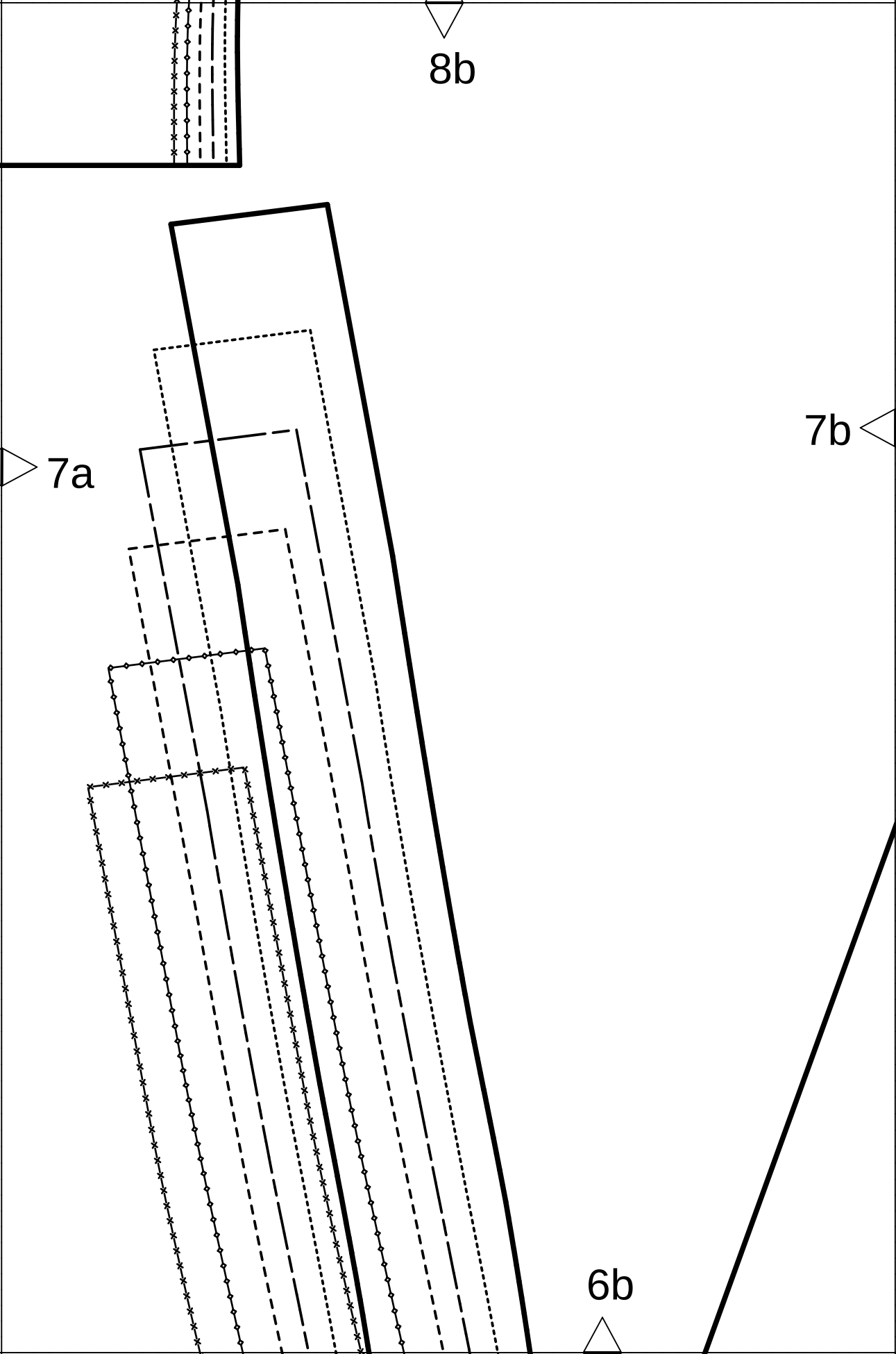
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
tygvikning tråddriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka,
kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7a

6a

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ
ИЛИ УКОРОТИТЬ





8c

* *

● ●

→

■

✂

┐

×

↑
↓
←
→

7c

7b

DURCHZUG
casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhakujä / kynnacka

6c

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ
РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

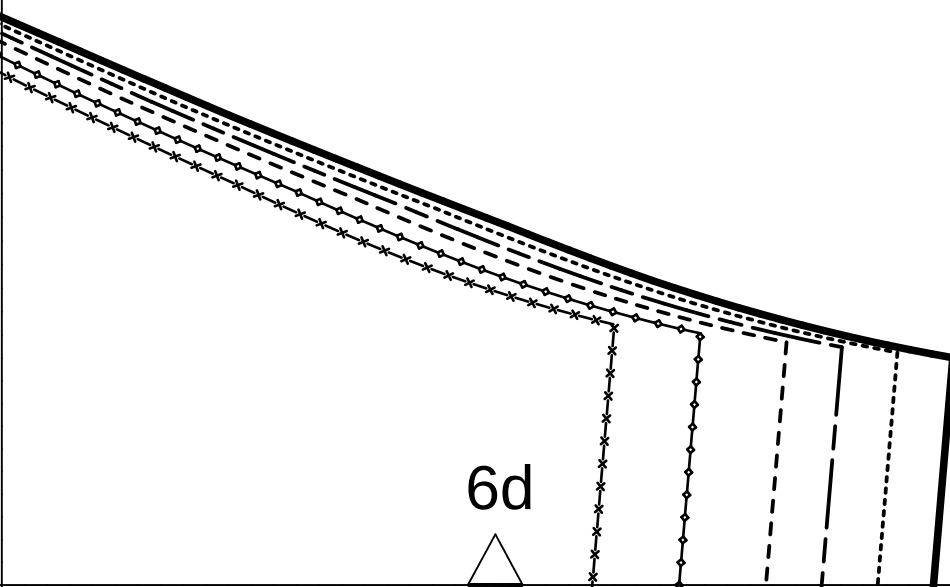
Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

8d

7d

7c

6d



8e

4

1

7d

4

46

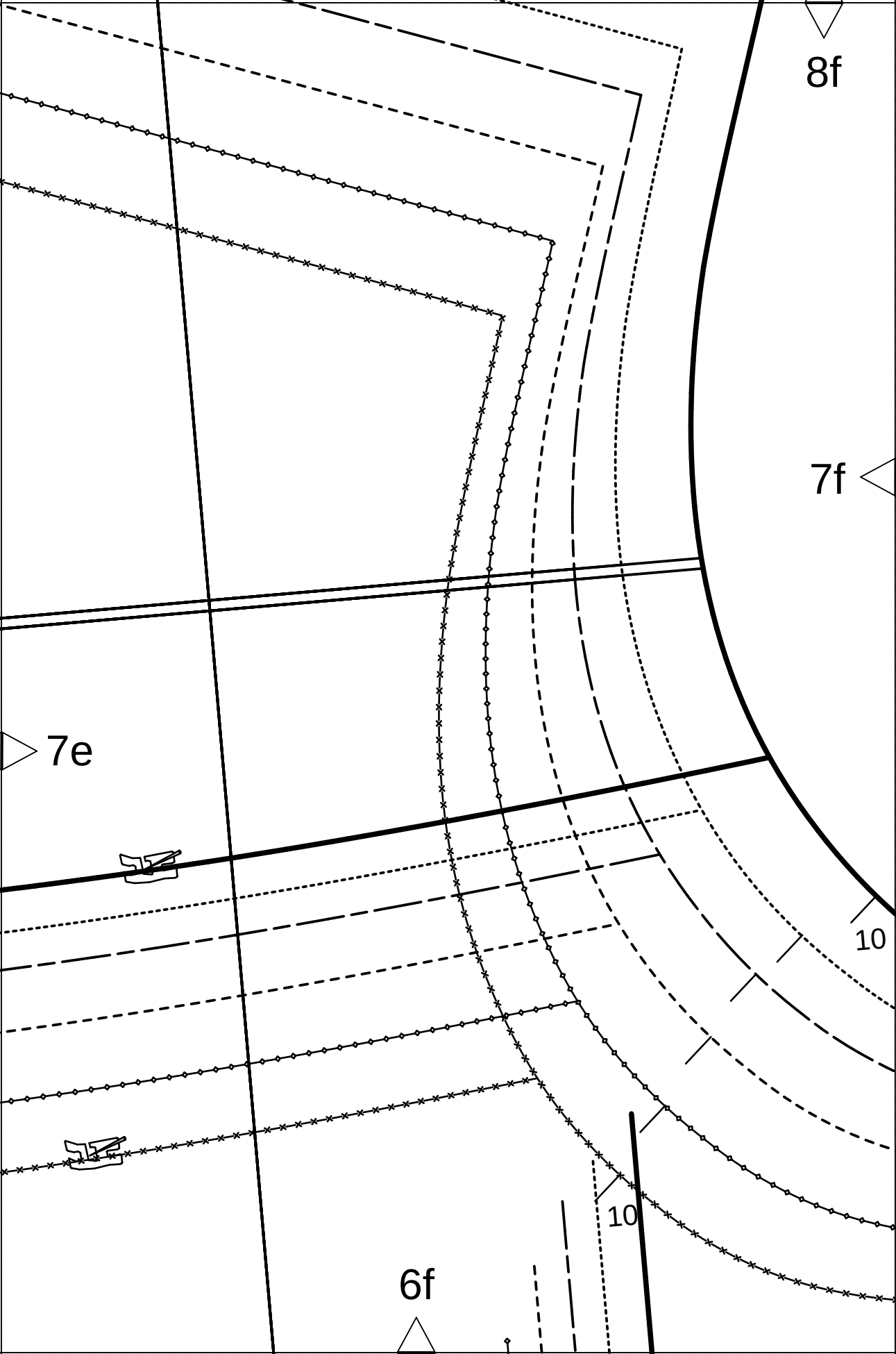
56

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



7e

6e



8g

burda[®]

7f

www.burdastyle.de

7358

0 0 1 1

6g

6.

9a

56

46

2

3

PASSE

yoke / empiècement / pas / sprone / canesú
ok / bærestykke / kaarroke / KOKETKA

IM STOFFBRUCH / on the fold



dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

7358

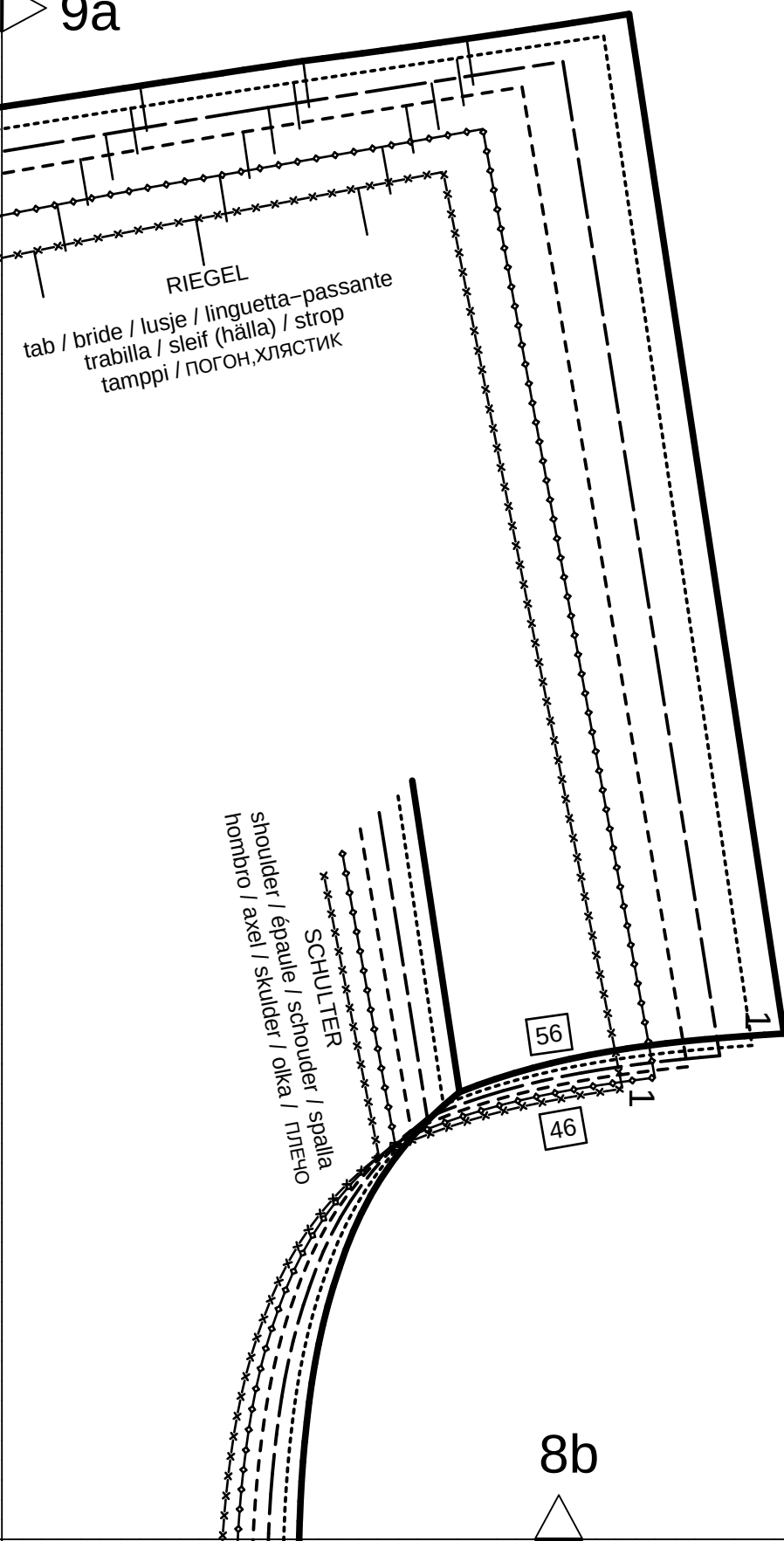
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

8a



9a



9b

8b

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fallar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid inopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

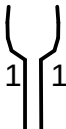
Monenkoonkaava
Sauman – ja päämmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohtaan.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВОО МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

9c



8c

9b

español	italiano	nederlands	français	englisch	deutsch
Patrón multi-tallas Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir. Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre sí. Los números iguales deben coincidir.	Cartamodello multitaglia Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo! I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.	Meermatenpatron Naden en zomen moeten worden aangeknipt! De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens. Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden. Geijkte cijfers moeten op elkaar vallen.	Patron en plusieurs tailles Ajoutez les coutures et les ourlets! Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère. Ils montrent comment assembler les pièces. Les chiffres identiques doivent être raccordés	Multi-size pattern Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours. The numbered notches on pattern pieces are joining marks. They indicate where garment pieces are sewn together. All numbers must match! Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance! The space between the size lines does NOT correspond to the allowance needed!	Mehrgrößenschnitt Nacht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden! Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen. Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen müssen aufeinanderreffen.

9c	9d
----	----

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

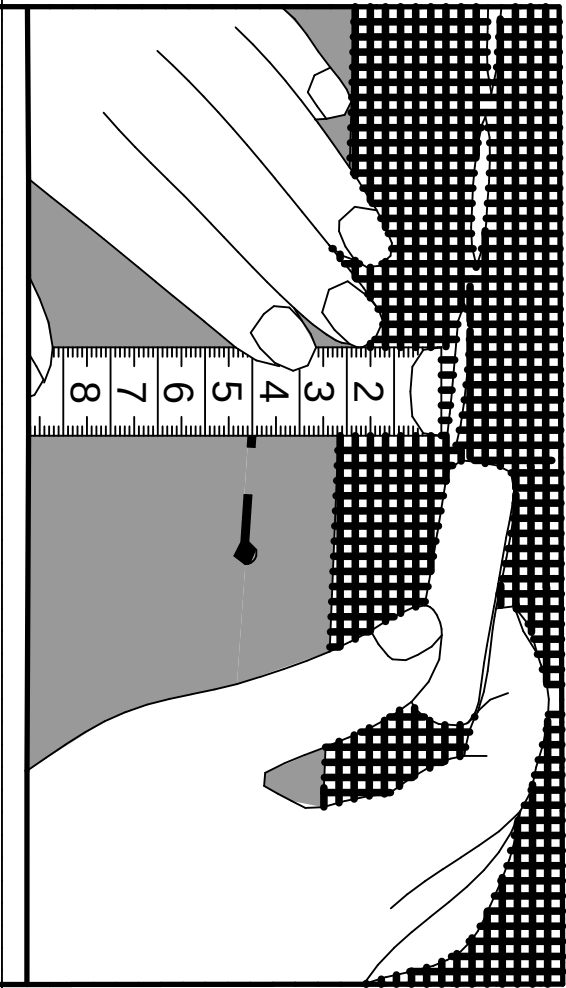
Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

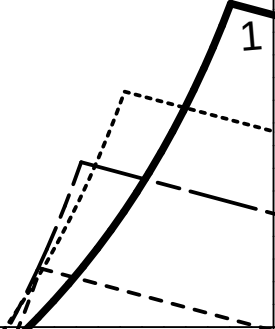
9d



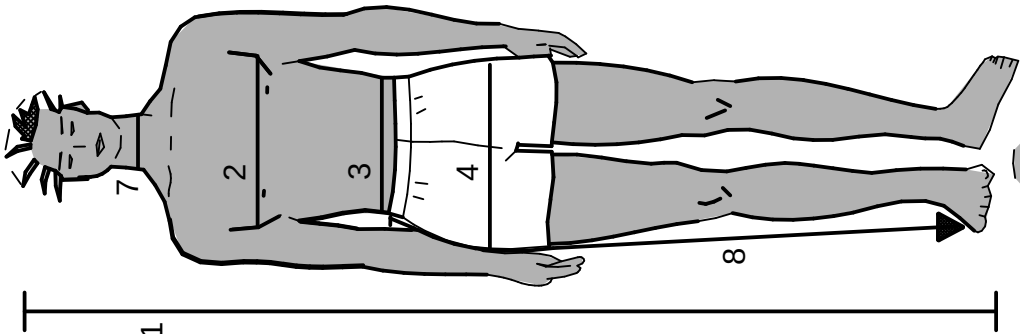
8e

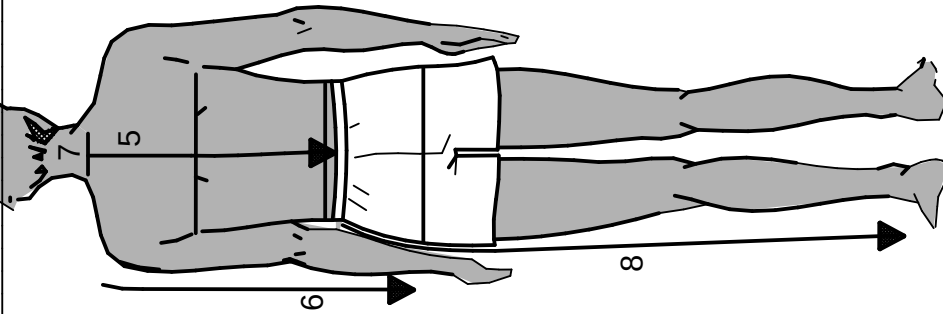


9e



Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	171	174	177	180	182	184	186	188
2	cm	88	92	96	100	104	108	112	116	120
3	cm	78	82	86	90	94	98	104	110	116
4	cm	90	94	98	102	106	110	115	120	125
5	cm	42	42,8	43,5	44,3	45,0	45,5	46,0	46,5	47
6	cm	61	62	63	64	65	66	67	68	69

7	cm	37	38	39	40	41	42	43	44	45
8	cm	102	103,5	105	106,5	108	109,5	111	112,5	114
										
deutsch										
1. Körpergröße 2. Oberweite 3. Bundweite 4. Gesäßweite						5. Rückenlänge 6. Ärmellänge 7. Halsweite 8. Seitenlänge o. Bund				
Hemden wählen Sie nach der Halsweite, Jacken,Mäntel nach der Oberweite, Hosen nach der Gesäßweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.										
englisch										
1. Height 2. Chest 3. Waist 4. Seat						5. Back length 6. Sleeve length 7. Neck width 8. Side leg length				
For shirts select size according to neck width, for jackets and coats according to chest width, for trousers according to seat width. All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.										
français										
1. Stature 2. Tour de buste 3. Tour de taille 4. Tour de bassin						5. Long du dos 6. Longueur de manche 7. Tour de cou 8. Long côté pantalon				
Pour les chemises,se référer au tour de cou,pour les vestes, manteaux, au tour de buste,pour les pantalons, au le tour de bassin. Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.										
nederlands										
1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Bandwijdte 4. Omrang zitvlak						5. Ruglengte 6. Mouwlengte 7. Halswijdte 8. Zijlengte broek				
Overhemden kiest u volgens de hals-wijdte, jassen en mantels volgens de bovenwijdte, broeken volgens de omrang van het zitvlak. In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.										
italiano										
1. Statura 2. Circonf. petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi						5. Lungh. corpiño dietro 6. Lungh. manica 7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni				
Scegliere i cartamodelli per giacche, camicie e cappotti secondo la circonferenza petto, per i pantaloni secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.										



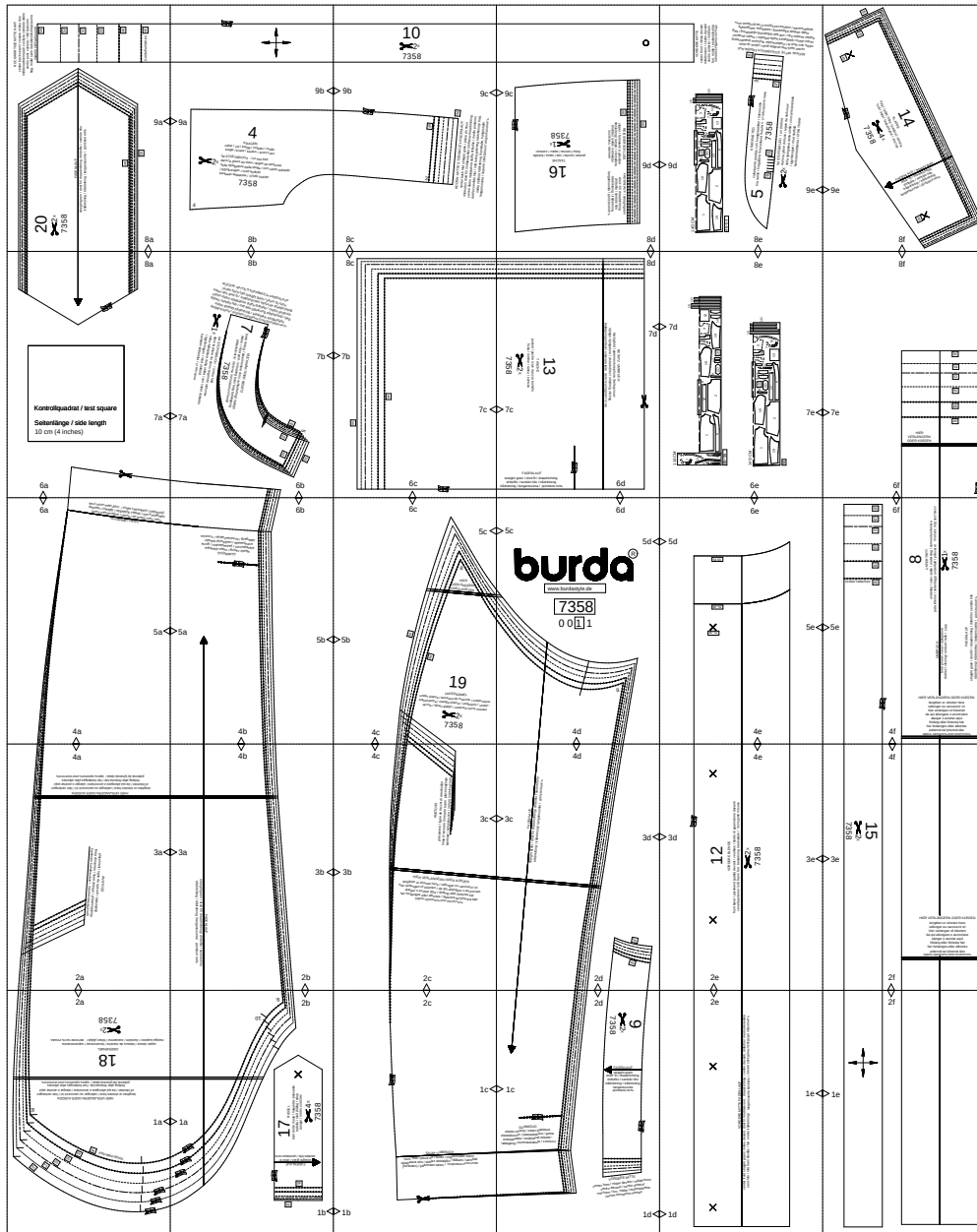
9f

8g

español 1. Estatura 2. Contorno pecho 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera	5. Largo espalda 6. Largo manga 7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón	Elija vd. las camisas de acuerdo con el contorno del cuello.Las chaquetas y abrigos según el contorno del pecho Los pantalones de acuerdo con el contorno de la cadera. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Linningsvidd 4. Stussvidd	5. Rygglängd 6. Ärmålgd 7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd	Skjortor väljs efter halsvidden,jackor, rockar efter övervidden, byxor efter stussvidden. I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Linningsvidde 4. Sædevidde	5. Ryglængde 6. Ærmeålgde 7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde	Skjorter vælges efter halsvidden.Jakker og frakker vælges efter overvidden. Bukser vælges efter sædevidden. Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys	5. Selän pituus 6. Hihan pituus 7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus	Valitse oikea paidan koko kaulan ympäryksen,jakkujen ja takkien koko vartalon ympäryksen,housujen koko lantionympäryksen mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИЙ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ДЛИНА ПОЯСА 4. ОБХВАТ СИДЕНЬЯ	5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА 7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА ПО БОКОВОМУ ШВУ БЕЗ ПОЯСА	ДЛЯ РУБАШЕК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ШЕИ, ДЛЯ ЖАКЕТОВ И ПАЛЬТО -ОБХВАТ ГРУДИ, ДЛЯ БРЮК- ОБХВАТ СИДЕНЬЯ В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГЕНИЕ.

burda Download-Schnitt

Modell 7358 Bogen B



Copyright 2010 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

7358



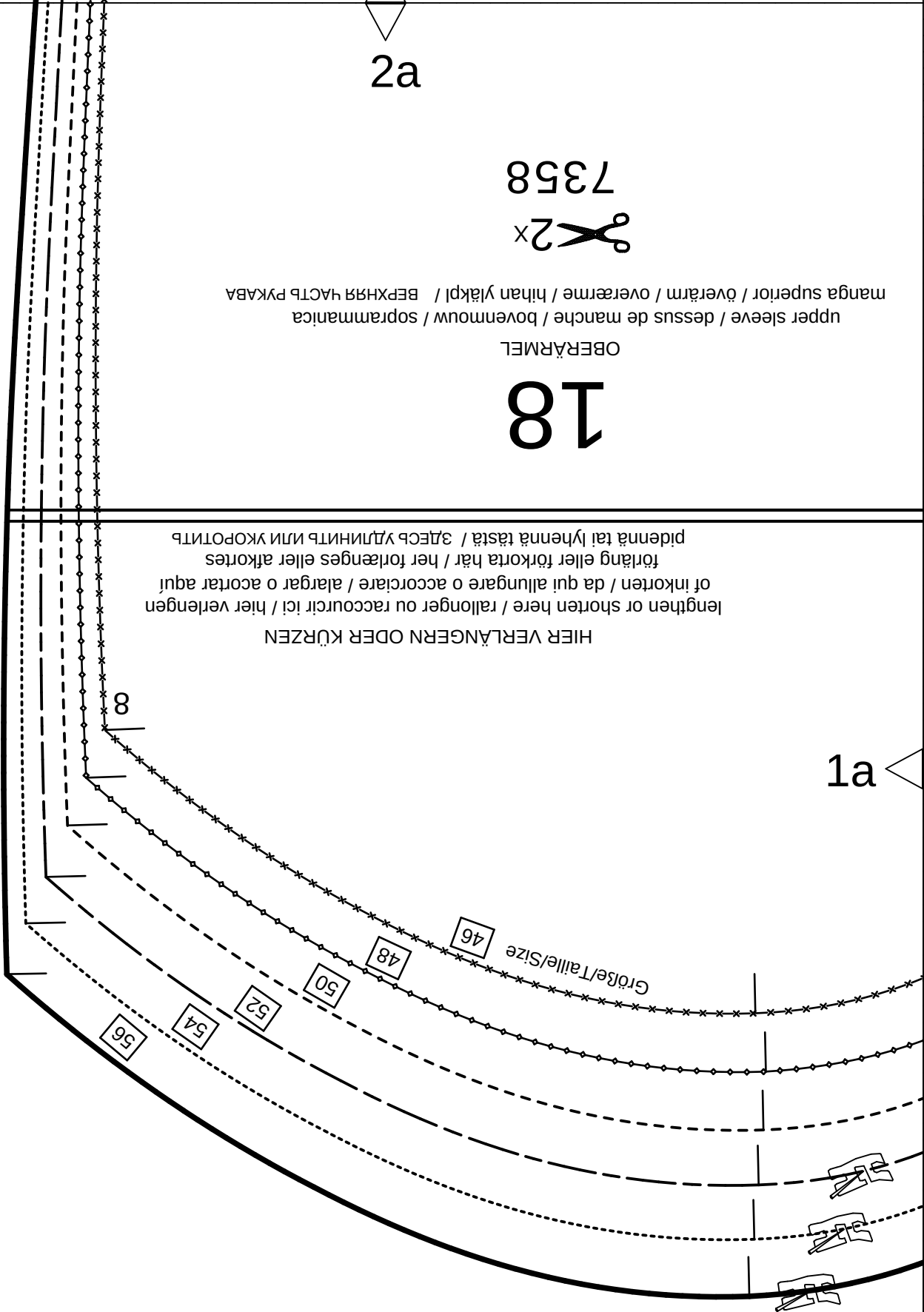
upper sleeve / dessus de manche / bovenmouw / sopraammanica
manga superior / överärm / overærme / hihan yläkpl / верхняя часть рукава

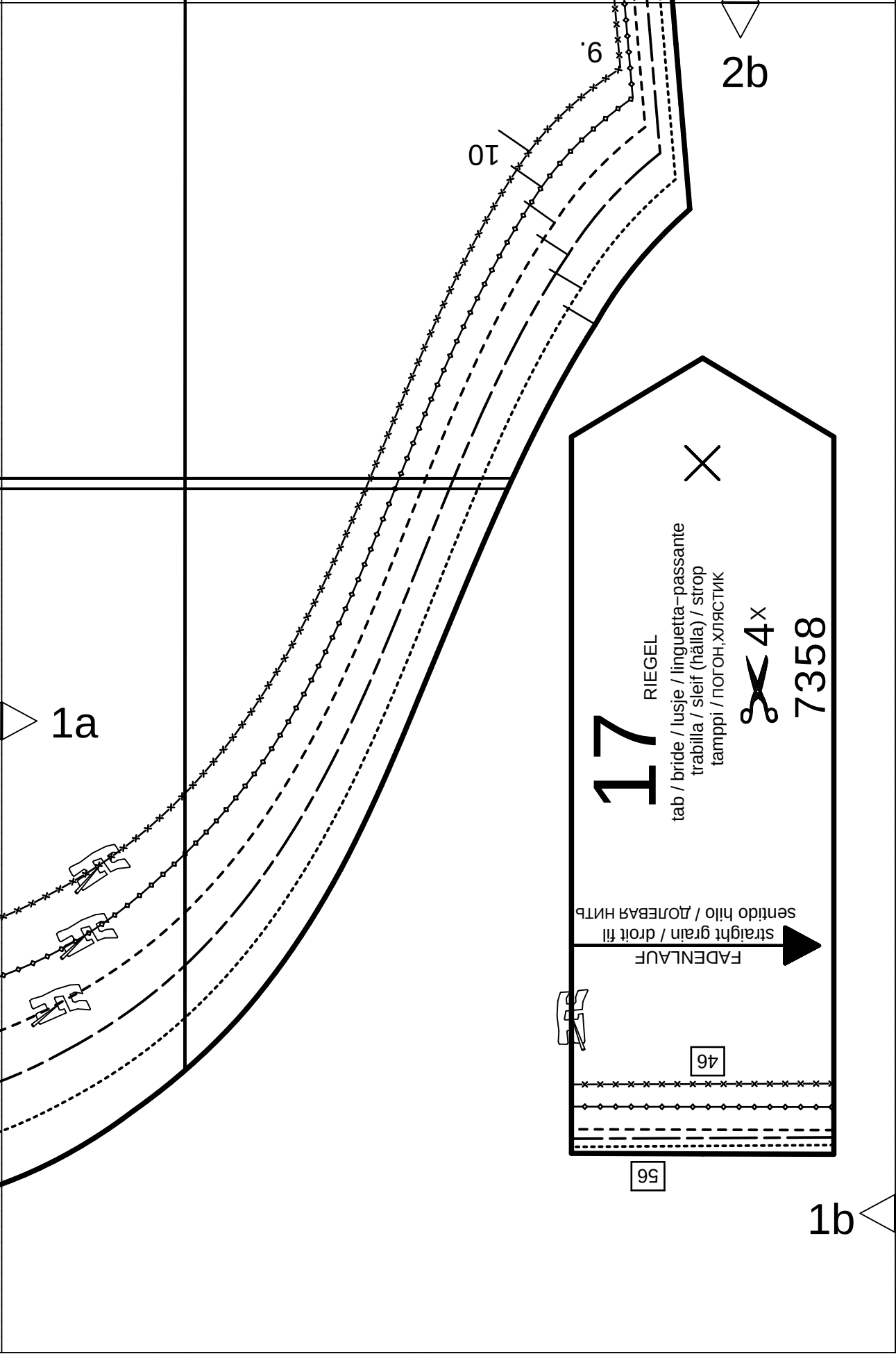
OBERÄRMEL

18

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1a





1a

17

RIEGEL

tab / bride / lusje / linguetta-passante
trabilla / sleif (hälla) / strop
tamppi / погон, хлястик

FADENLAUF
straight grain / drott fill
sentido hilo / долевая нить

46

56



7358

1b

2b

10

9

2c



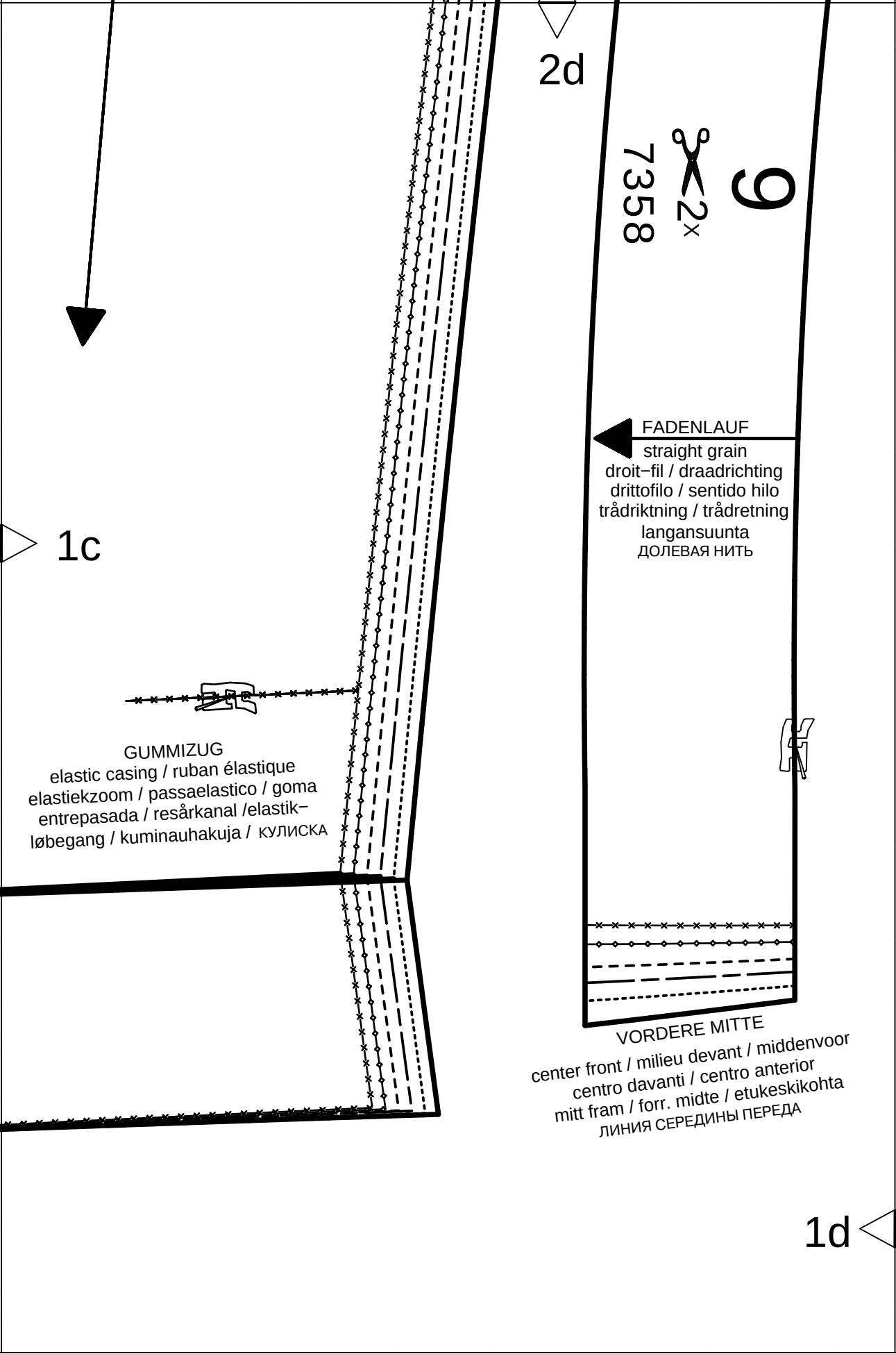
1c

SAUM-UMBRUCH

hem-fold / pliure de l'ourlet / ongevouwen zoom
ripiegatura orlo / doblez dobladillo / fällkant / sømfold
(forneden) / päärmeeen taitos / ПОДГИБКА НИЗА СГИБ



1b



2d

7358



9

FADENLAUF
straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1c



GUMMIZUG
elastic casing / ruban élastique
elastiekzoom / passaelastico / goma
entrepasada / resårkanal / elastik-
løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА



VORDERE MITTE
center front / milieu devant / middenvoor
centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

1d



1d



2e

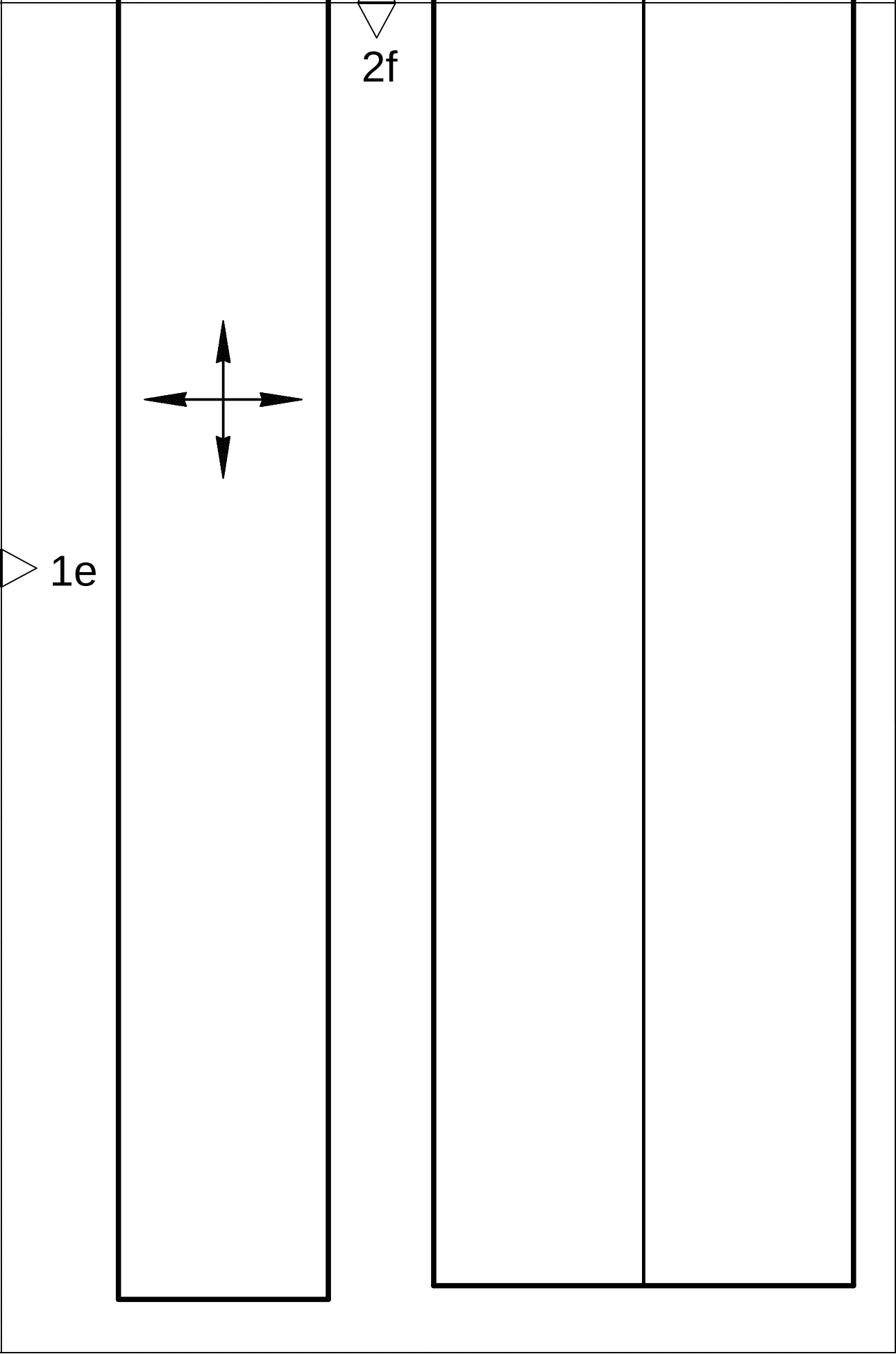


VORDERE MITTE FADENLAUF

center front straight grain / milieu devant, droit fil / middenvoor, draadrichting / centro davanti, drittofilo / medio delantero
sent.hilo / mitt fram bixtlås / forr. midte trådretning / langansuunta keskietu / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1e





4a

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här / her förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

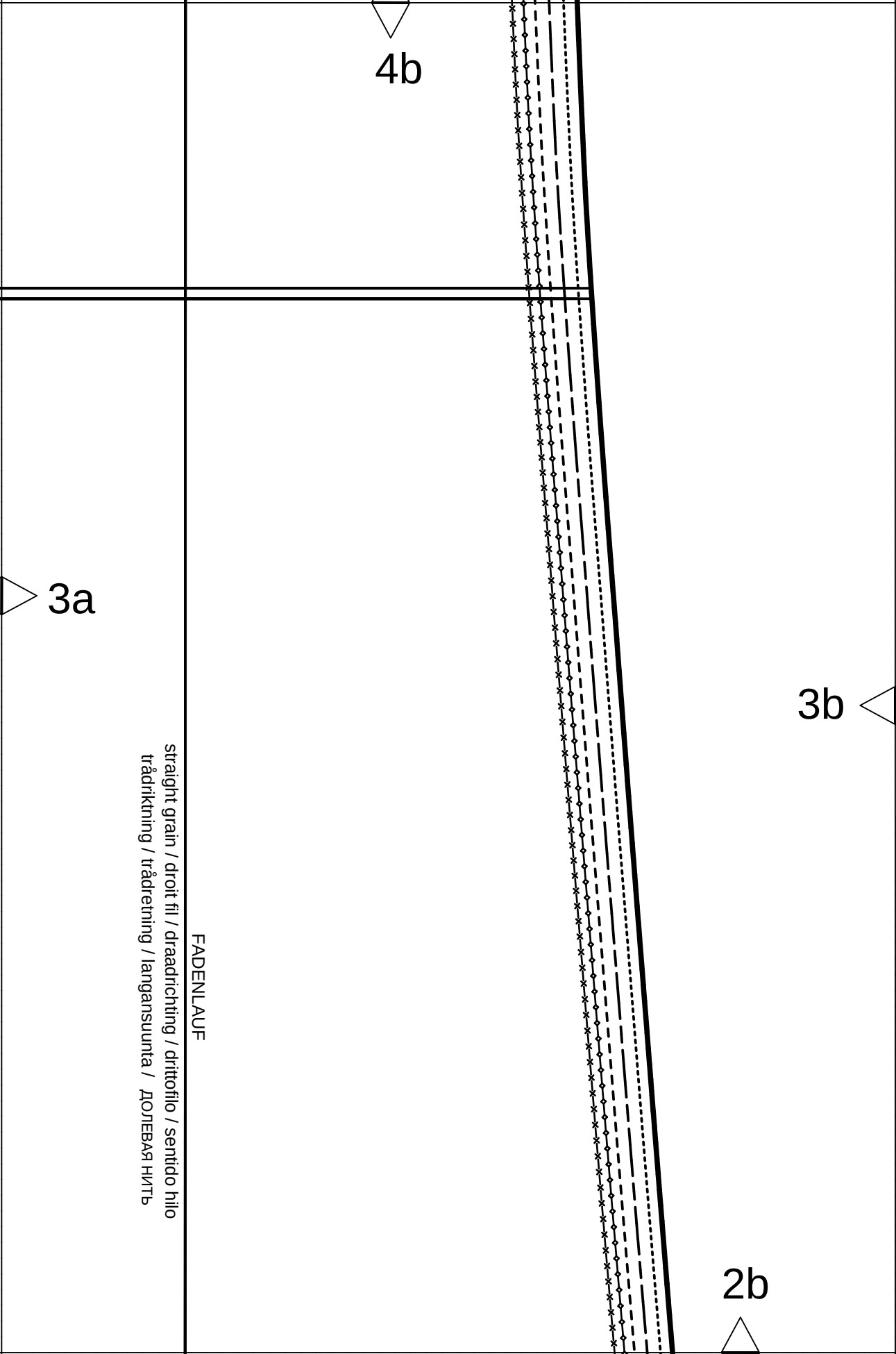
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

3a

ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / линия совмещения

2a



4b

3a

3b

2b

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛБАВЯ ННТБ

4c

ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / линия совмещения

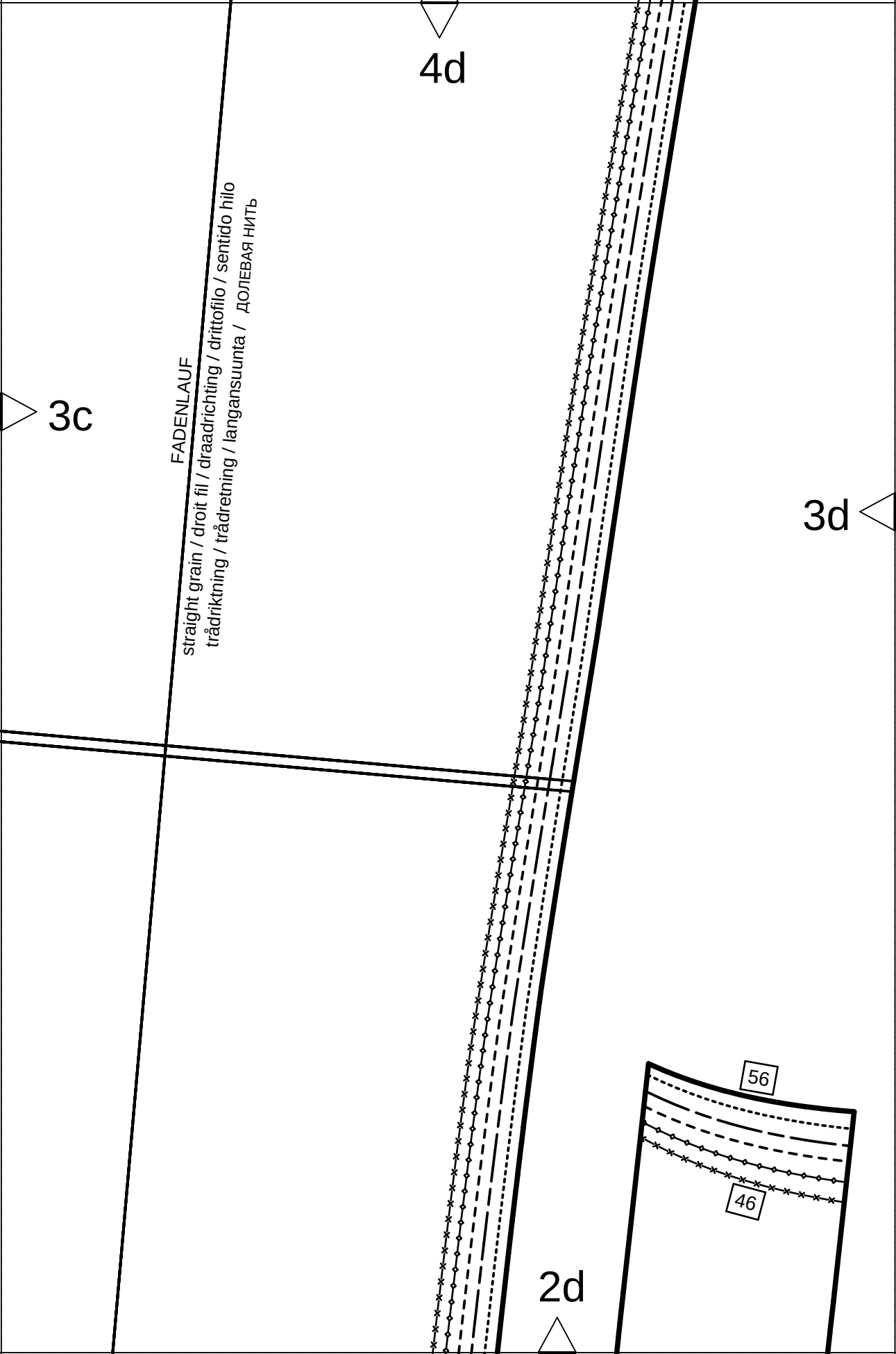
3c

3b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2c



3d



×

12

×

2e

VORDERE BLENDE

front band / parement (patte) devant / voorbies / bordo di guarnizione davanti
cenefa anterior / slå fram / forr. besætning / etukaitale / ПЕРЕДНЯЯ ПЛАНКА



2x

7358

4e

3e

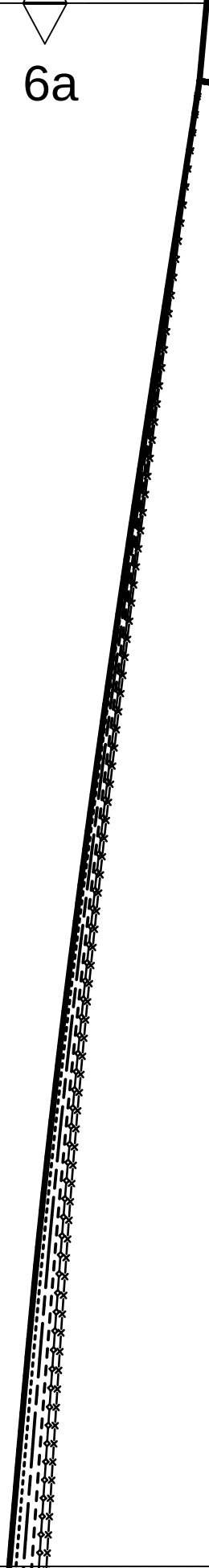
	7358 ✂️ 2x 15	▽ 4f △ 2f		HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN lengthen or shorten here rallonger ou raccourcir ici hier verlengen of inkorten da qui allungare o accorciare alargar o acortar aquí förläng eller förkorta här her forlænges eller afkortes pidennä tai lyhennä täst ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ	
--	---	---	--	--	--

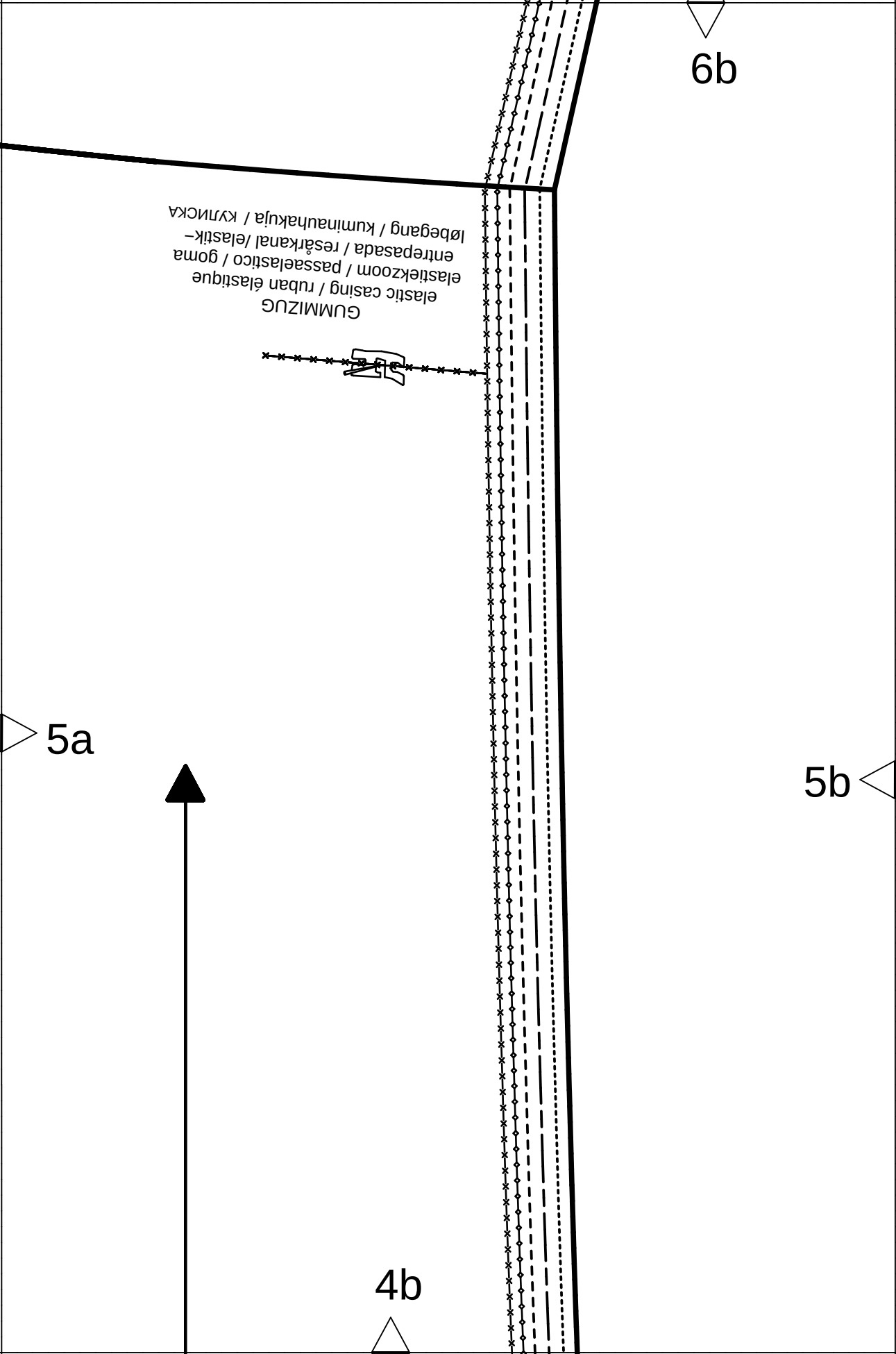
hem-fold / pliure de l'ourlet / ongevouwen zoom
SAUM-UMBRUCH
(forneðen) / pátarmeen taitos / ПОДГИБКА НИЗА СРИБ
ripiegatura orto / doblez dobladillo / fállikant / sømfold

5a

4a

6a





6c

5c

8

HIER
* VERLÄNGERN
* ODER KÜRZEN

56

46

5b

19

UNTERÄRMEL

under sleeve / dessous de manche / ondermouw
sottomanica / manga inferior / underärm / under-
ærme / hihan alakpl / НИЖНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

✂ 2x

7358

4c

6d

5c

5d

burda[®]

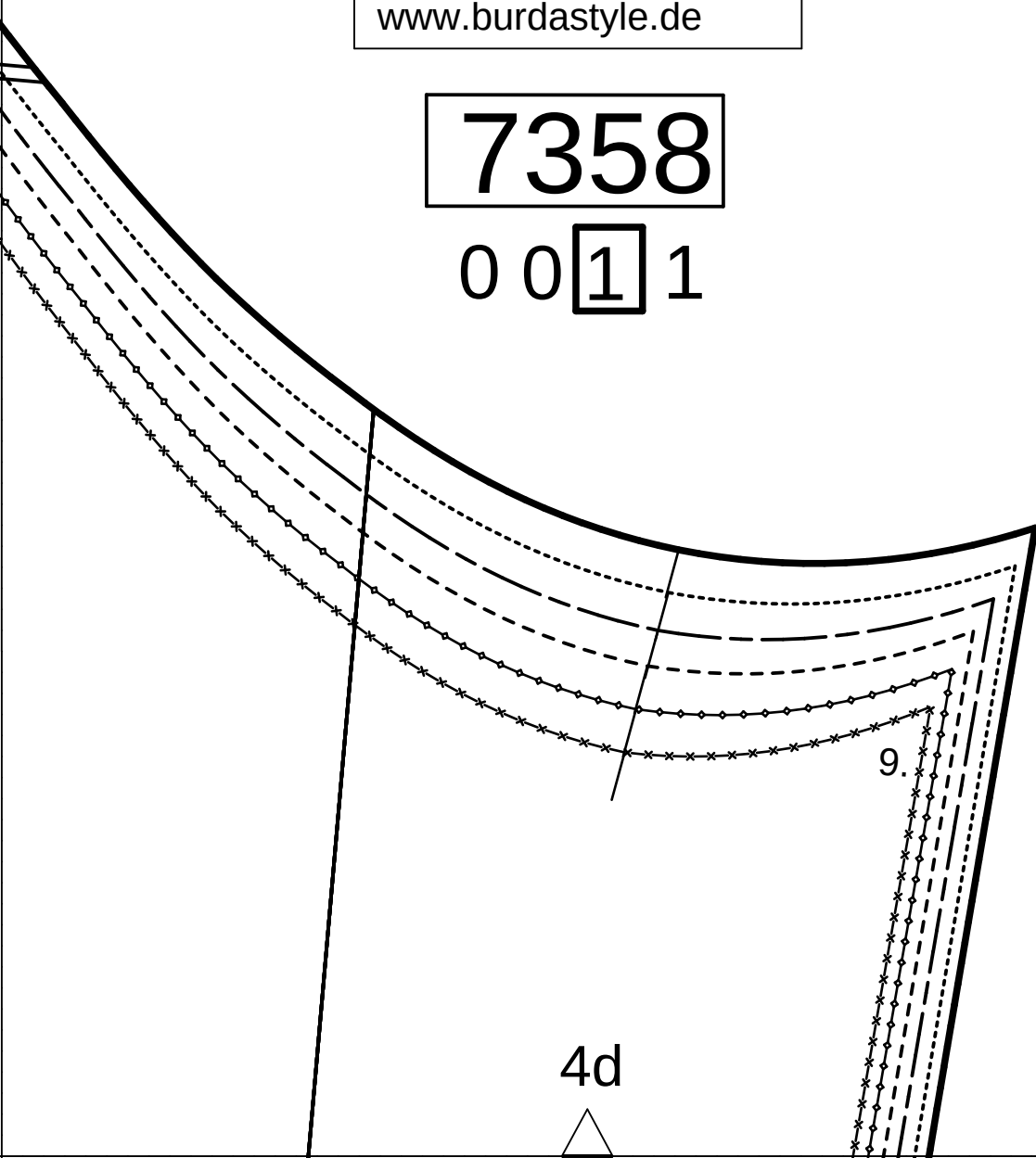
www.burdastyle.de

7358

0 0 1 1

9.

4d



6e

5d

54,56

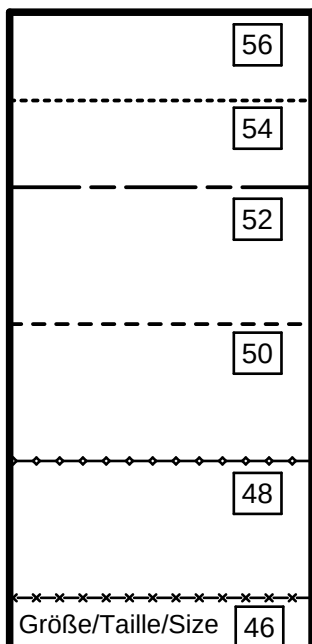
46-52

X
46-52

5e

4e

5e



6f



4f

8

UNTERTRITT

underlap / sous-patte / anderslag / sormonto inferiore
pata inferior / underlägg / underfald / piilovara / ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ



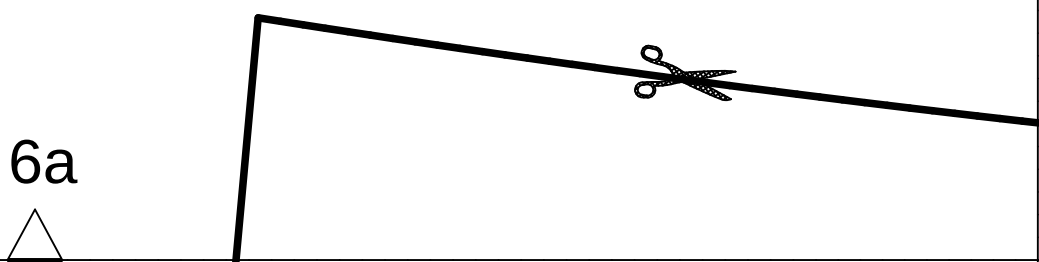
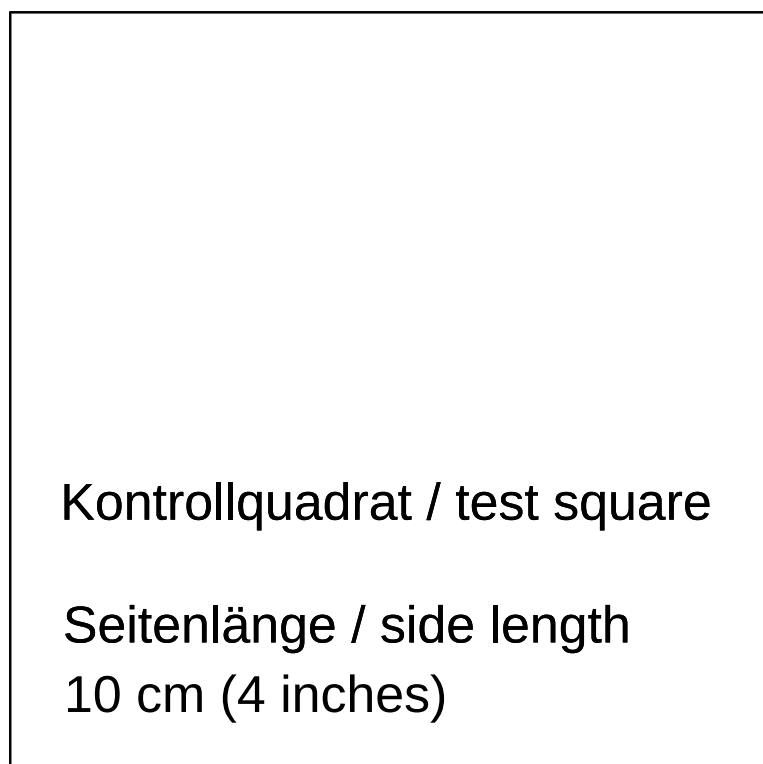
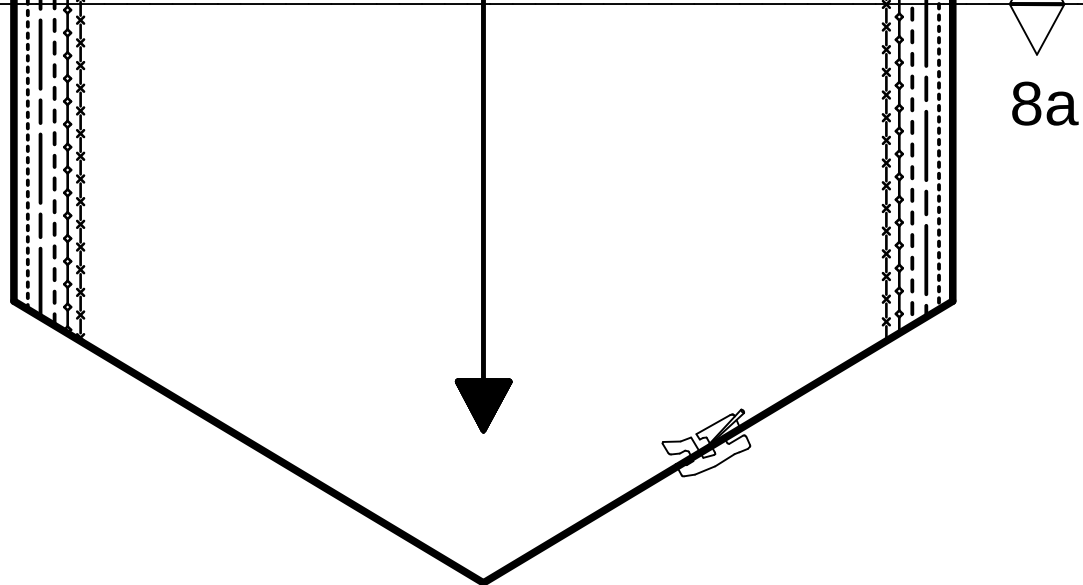
7358

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

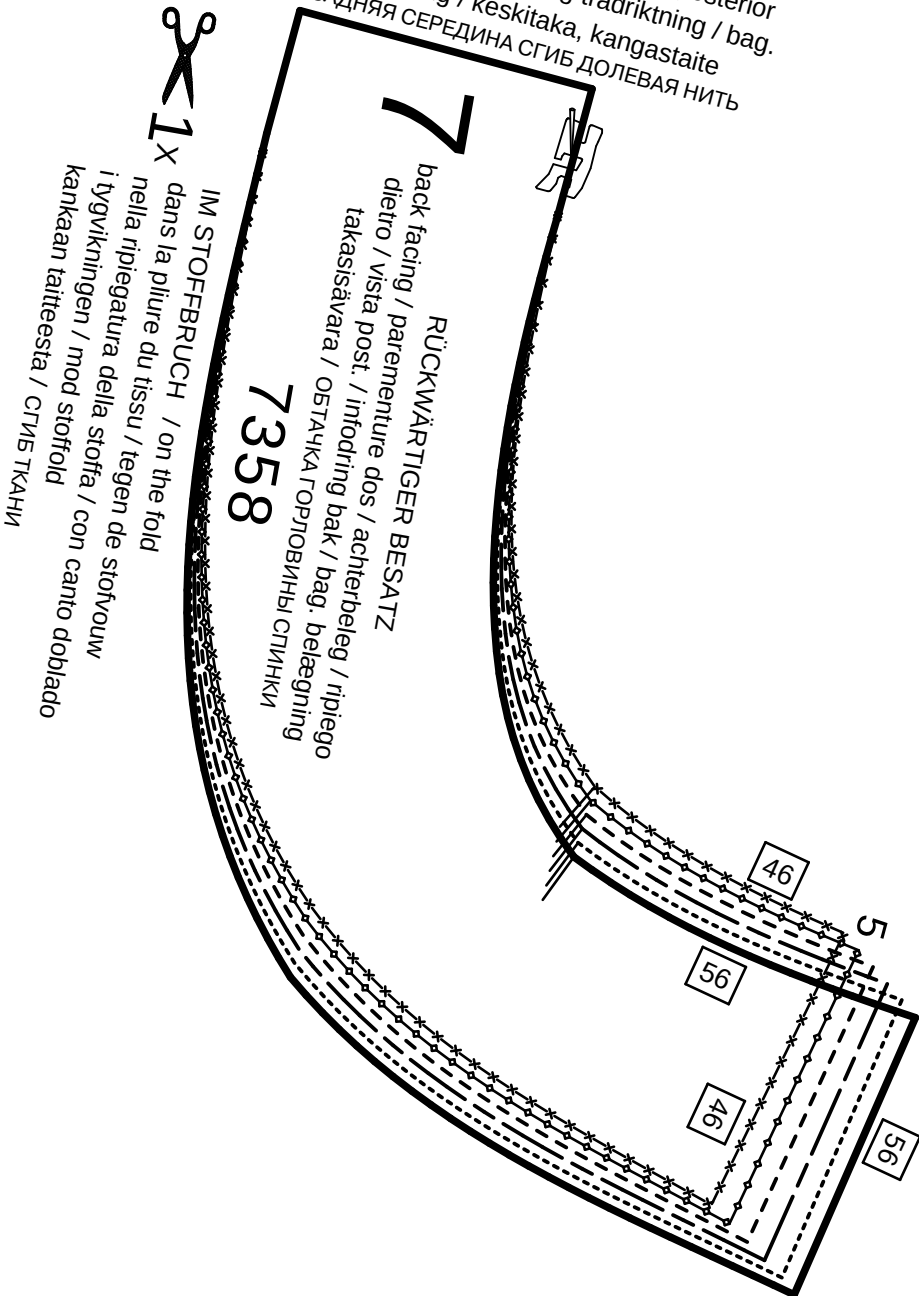
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ



8b

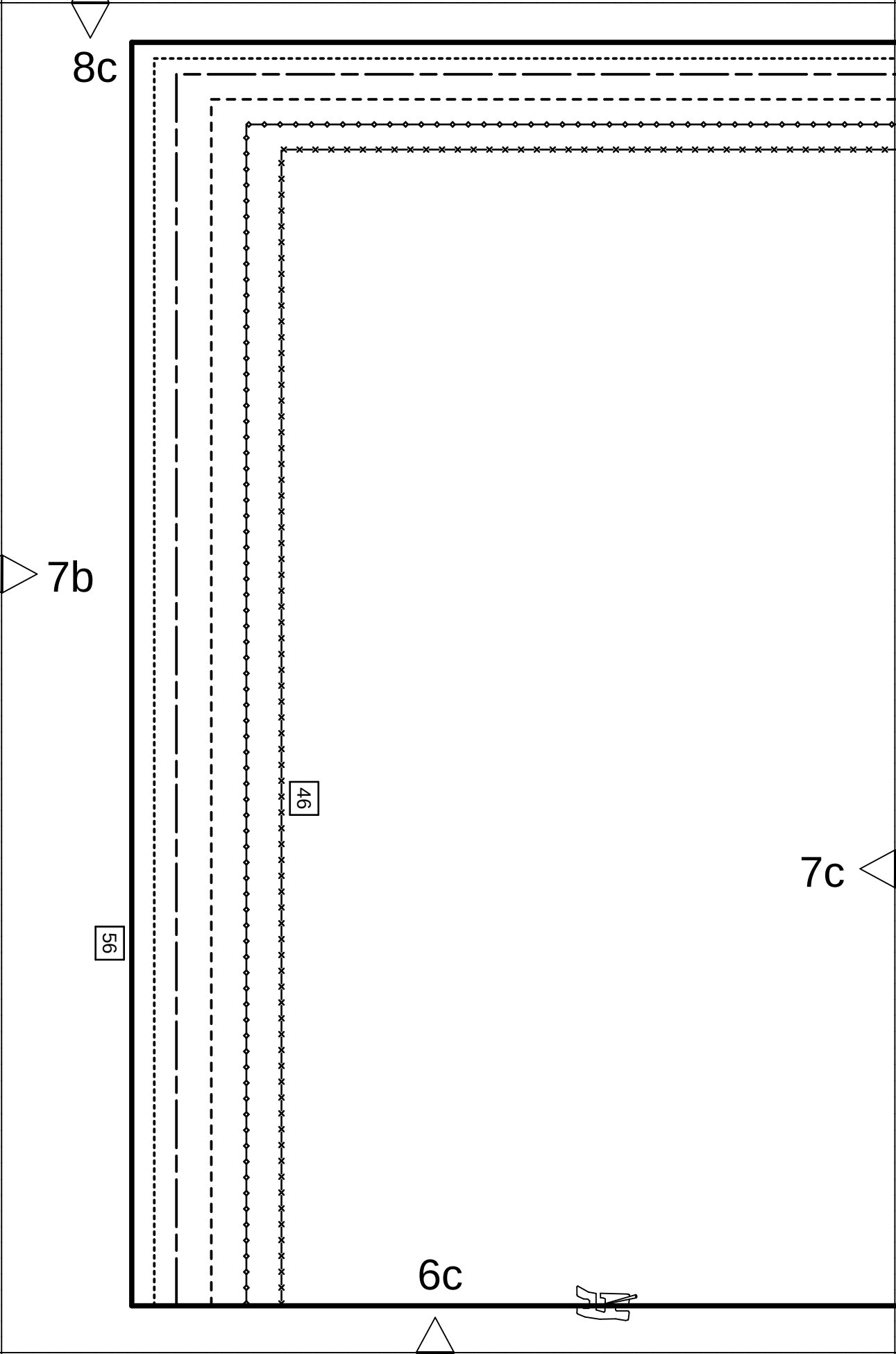
RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
 center back fold straight grain / pliure du tissu
 milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
 centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
 dobrez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
 midte stoffold trådretning / keskitaka kangastaite
 langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7b



7a

6b



8d

7d



BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
 ripiego ripiegatura / vista doblez / infodding vikning
 belægning ombuk / sisävara taite ОСТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

6d



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
 drittofilo / sentido hilo / trådriktning
 trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

13

TASCHE

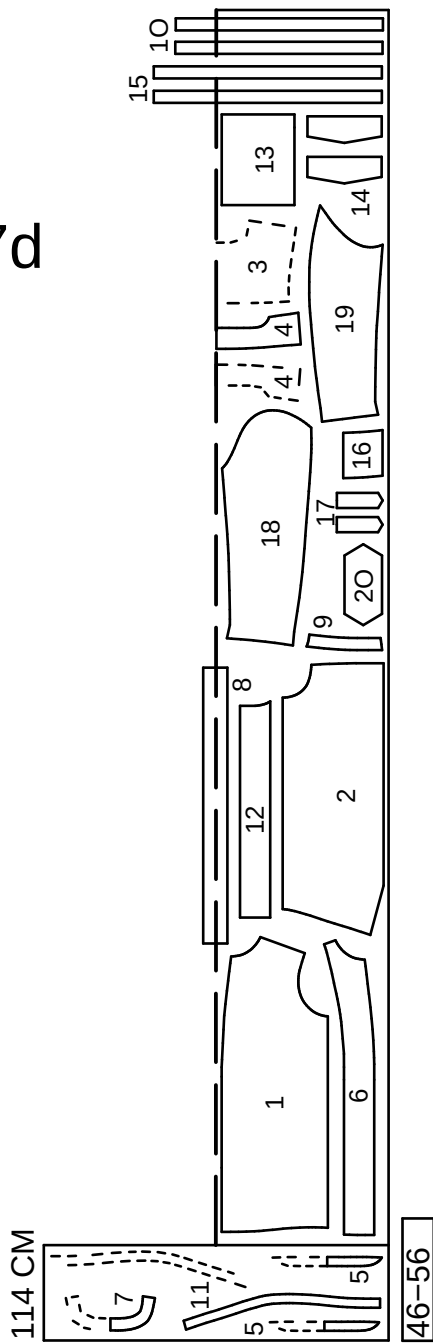
rocket / poche / zak / tasca / bolsillo
 ficka / lomme / tasku / КАРМАН



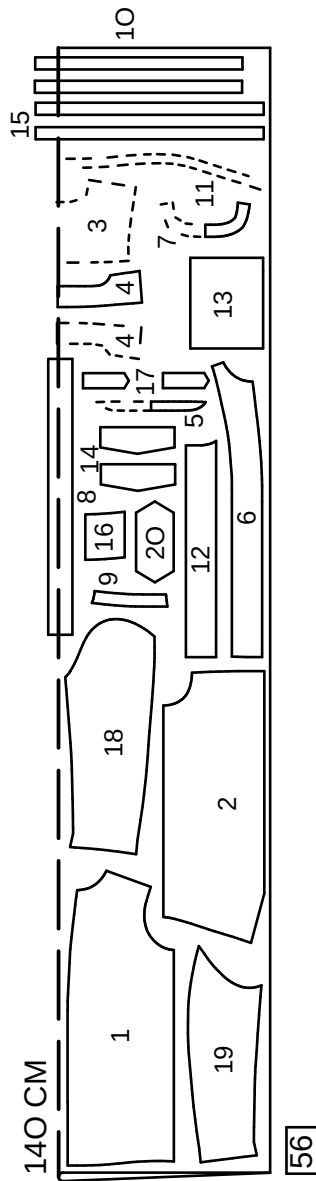
7358

7c

7d



8e



7e

6e

8f

	56
	54
	52
	50
	48
	46
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN	

6f



7e

20



7358

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådrättning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8a

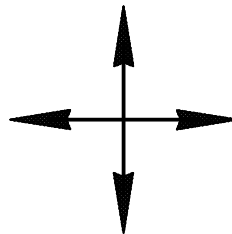
9a

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos
middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak, söm
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma

ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

56	54	52	50	48	46
					Größe/Taille/Size



9b

9a

4

KRAGEN

collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / ВОРОТНИК



2x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ

7358

4

8b

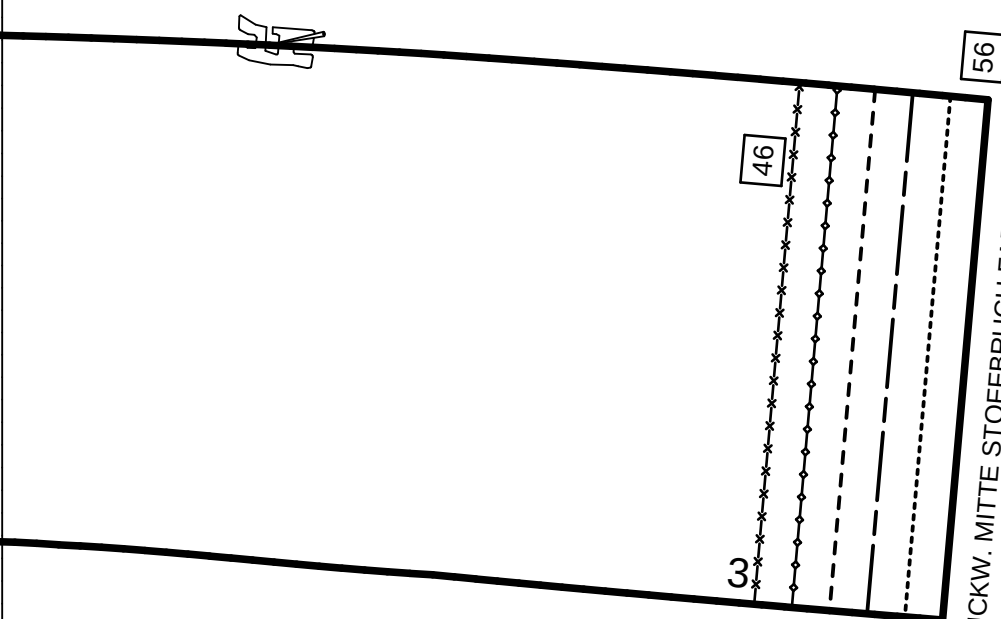
10



7358

9b

9c



RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / задняя СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8c



56

p6

8d

46

REISSVERSCHLUSS

FADENLAUF / straight grain

zipper / fermeture à glissière

ritssuiting / lampo / cremallera

bixtiās / lymlās / vetokeiju

ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ

driftofilu / sentido hilo

trådríktning / trådretning

langansuunta / ДОНЕВАЯ НИТЬ

7358
1x

TASCHE

16

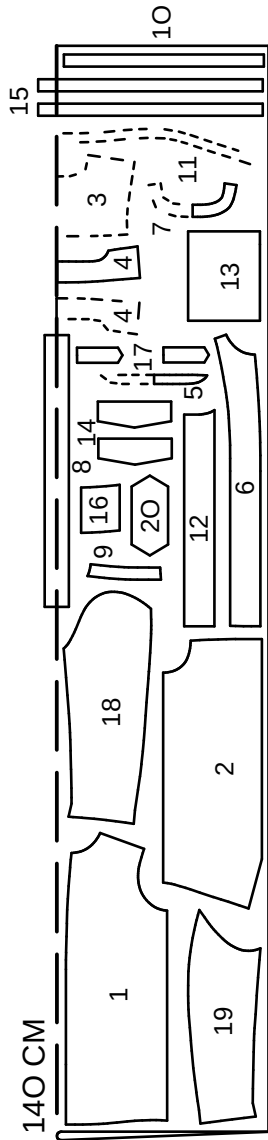
pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / кармаш

9c



9d

140 CM



46-54

VORDERE MITTE

center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
forr. midte / etukesikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

8e



KRAGENSTEG

collarband / pied de col / kraagstaander / listino collo
tira cuello / kragstånd / kravestånd / kauluri / СТОЙКА ВОРОТНИКА

7358

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning tråddriktning / bag.
midte stoffold tråddretning / keskittaka, kangastaitte
langansuunta / задняя СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

9e

